Institut plánování a rozvoje hl. m. Prahy | Prague Institute of Planning and Development
Hlavní město Praha | Capital City of Prague

PARK MANINY

A KONCEPCE ROHANSKÉHO A LIBEŇSKÉHO OSTROVA

MANINY PARK

AND ROHAND AND LIBEŇ ISLAND CONCEPT PLAN

# Souhrnná analýza Rohanského ostrova

# Summary analysis of Rohan Island

04/2022

**Příloha 3 OZNÁMENÍ O VYHLÁŠENÍ zadávacího řízení se soutěžním dialogem**
Annex 3 of the NOTIFICATION OF ANNOUNCEMENT of Competitive Dialogue Procurement Procedure

Tengeri

# OBSAH | CONTENTS


*Úvod do projektu* / *Introduction to the project* ..... 4

*Řešené území* / *Area of interest* ..... 6

*Park Maniny* / *Maniny Park* ..... 10

*KONTEXT MĚSTA A ŘEKY* / *CONTEXT OF THE CITY AND RIVER* ..... 18

*Projekty na řece* / *The projects on the river* ..... 20

*Nastavení společné vize* / *Setting a common vision for the development of the territory* ..... 24

*Územní plán, Metropolitní plán* / *The Land Use Plan, Metropolitan Plan* ..... 26

*Územní systém ekologické stability (ÚSES)* / *Territorial system of ecological stability (TSES)* ..... 34

*Shrnutí kontextu krajiny* / *Summary of the landscape context* ..... 38

*Výškopis* / *Altitude* ..... 40

*Koncepce pražských břehů, Holešovický meandr* / *The Concept of Prague's riverbanks, Holešovice meander* ..... 42

*Shrnutí vodohospodářských témat* / *Summary of water management issues* ..... 46

*Záplavy a protipovodňová opatření* / *Flooding and Flood Protection* ..... 50

*KONTEXT ŠIRŠÍHO ÚZEMÍ* / *CONTEXT OF THE WIDER TERRITORY* ..... 52

*Shrnutí historicko-přírodovědné řešerše* / *Summary of The Historical and Natural Science Research* ..... 54

*Vývoj břehů Vltavy* / *Vltava Riverside Evolution* ..... 60

*Současně užívané názvosloví v území* / *Currently used terminology in the area* ..... 62

*Památková ochrana* / *Historic Preservation* ..... 64

*Vlastnictví pozemků* / *Property Rights* ..... 66

*Funkce v území* / *Facilities in the Area* ..... 68

*Prostupnost území pro veřejnost* / *Permeability for the Public in the Area* ..... 70

*Charakter krajiny a veřejný prostor* / *Landscape and Public Spaces Typology* ..... 72

*Přístupnost veřejnosti k řece* / *Public Accessibility to the Eaterfront* ..... 74

*Biologické a krajinářské hodnoty* / *Biological and Landscape Values* ..... 76

*Doprava v území* / *Transportation in the territory* ..... 78

*Dostupnost MHD* / *Public Transport Accessibility* ..... 82

*Počet chodců a cyklistů v území* / *Numbers of Pedestrians and Cyclists* ..... 84

*Okolní projekty* / *Surrounding projects* ..... 86

*ŘEŠENÉ ÚZEMÍ* / *AREA OF INTEREST* ..... 106

*Shrnutí vyhodnocení zapojení veřejnosti* / *Summary of the evaluation of public participation* ..... 108

*Mapa pozitiv a negativ v území* / *Map of pros and Cons* ..... 114

*Shrnutí biologicko-dendrologického průzkumu* / *Summary of the biological and dendrological survey* ..... 120

*Limity řešeného území* / *Limits of the Area* ..... 124

# Úvod do projektu

Souhrnná analýza (Příloha č. 3 Oznámení o vyhlášení) předkládá a shrnuje základní informace o území Rohanského a Libeňského ostrova. Jejím účelem je základně pojmenovat charakter území, stručně zprostředkovat závěry z odborných analýz a průzkumů a přimět multioborové týmy se územím zabývat a přihlásit se do soutěžního dialogu.

Rozvoj území Rohanského a Libeňského ostrova se plánuje již mnoho let. Zásadní událostí byly povodně 2002, na které navázala série protipovodňových opatření, z nichž dvě jsou stále nerealizované – inundační most a nové rameno řeky. Projekt nového kanálu, tzv. Parku Maniny (Stavba č. 4679 Maniny – PPO) se řeší již před 15 let, a je třeba ho aktualizovat, aby splňoval požadavky na udržitelný krajinářský park 21. století. Zároveň je nutné návrh parku zasadit do kontextu místa a nastavit rozvoj okolního území podél řeky, proto bylo v roce 2019 rozhodnuto, že dojde k pořízení nejen nové **krajinářské studie Parku Maniny**, ale i dokumentu zabývajícím se větším řešeným územím, tzv. **Koncepce Rohanského a Libeňského ostrova**, a to včetně zamyšlení se nad nastaveným rozvojem celé řeky.

Pořízení obou dokumentů proběhne v několika krocích. Multidisciplinární projektový tým IPR se zapojením všech klíčových stakeholderů a místních stakeholderů připravil vstupní zadání, které bude dále rozvíjeno během soutěžního dialogu. Soutěžní dialog společně zadávají tři pražské instituce, s každým z nich vítězný tým podepíše na konci procesu smlouvu o dodání konkrétních prací. **IPR Praha** zajišťuje organizaci a odbornou garanci celého procesu zadávacího řízení se soutěžním dialogem, včetně dopracování výsledné Koncepce, podle které bude území postupně rozvíjeno. **Odbor investic Magistrátu hl. města Prahy** je již přes 15 let zadavatelem projektu nového kanálu, tzv. Parku Maniny a zhotovitelem náročných terénních prací v projektu. **Odbor ochrany prostředí Magistrátu hl. m. Prahy** bude investorem a správcem budoucího **Parku Maniny**.

# Project Introduction

The Summary Analysis (Annex no. 3 of the Notificatin of Announcement) presents and summarizes basic information about Rohan and Libeň Island area. Its purpose is to describe the character of the territory, to briefly convey the conclusions of expert analyses and surveys, and to get multidisciplinary teams interested in the territory and enter into a competitive dialogue.

The development of the Rohan and Libeň Island area has been planned for many years. The 2002 floods were a major event, which was followed by a series of flood protection measures, two of which are still unimplemented - an inundation bridge and a new river arm. The design of the new river arm, the so-called Maniny Park (Construction No. 4679 Maniny - FPM) has been under discussion for 15 years and needs to be updated to meet the requirements for a sustainable landscape park of the 21st century. At the same time, it is necessary to set the design of the park in the context of the site and to set the development of the surrounding area along the river. This is the reason for making a decision in 2019 for creating new **landscape study of Maniny Park**, and also a document with less detail, but a larger area concerned, called **Rohan and Libeň Islands Concept Plan**. The strategic development of the river would also be created.

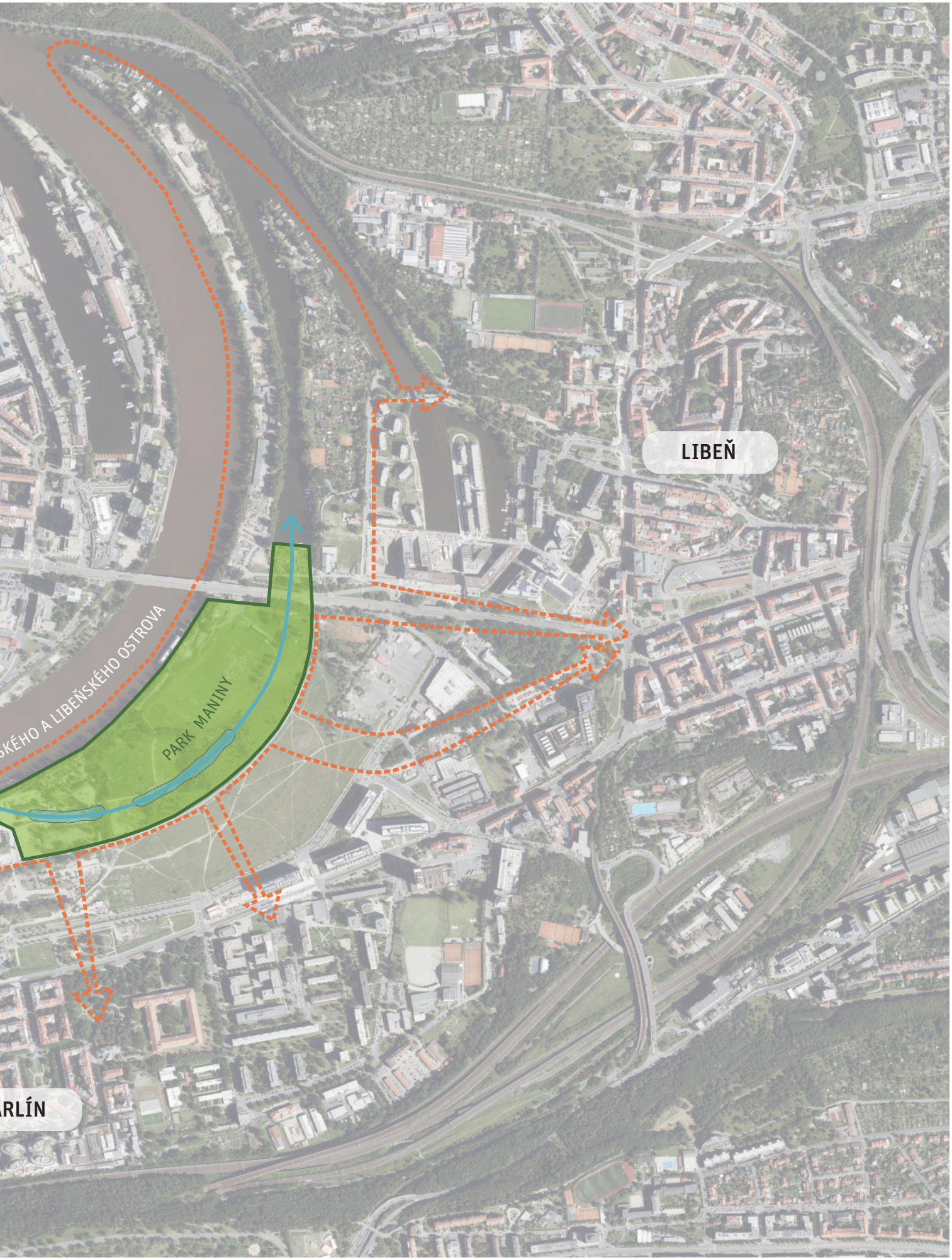
The preparation of both documents is performed in several steps. The multidisciplinary IPR project team, with the involvement of all key stakeholders and local stakeholders, prepared an Initial Assignment which will be further developed during the competitive dialogue. The competitive dialogue is jointly commissioned by three Prague institutions, with each of them signing a contract for the delivery of specific works at the end of the process. **IPR Prague** provides the organization and professional guarantee of the entire process of the Competitive Dialogue Procurement Procedure, including the elaboration of the resulting Concept according to which the area will gradually be developed. **The Department at Investment Division of Prague** has been the contracting authority for the new river arm project: Maniny Park, for over 15 years, and the contractor for demanding field work in the project. **The Department of Environmental Protection of Prague** will be the investor and administrator of the future **Maniny Park**.

Rozálie Kašparová
projektová manažerka / project manager
kasparova@ipr.praha.eu

PRAHA
PRAGUE
KONCEPCE ROHANSKÉHO A LIBEŇSKÉHO OSTROVA
STRATEGIC CONCEPT OF ROHAN AND LIBEŇ ISLAND

Rozálie Kašparová
projektová manažerka / project manager
kasparova@ipr.praha.eu

řešen
Area c




é území Park Maniny a Koncepce Rohanského a Libeňského ostrova
of interest Park Maniny and of Rohan and Libeň Island Concept Plan

0 m 100 m 200 m | A3 2022-02-02 **Rohanský ostrov**

# Park Maniny

**Stavba č. 5407 Maniny – příprava území – zvýšení kapacity koryta v oblasti Rohanského ostrova a revitalizace území**

Stavba je součástí protipovodňové ochrany.
Stavba byla navržena ve stupni pro územní rozhodnutí a následně částečně dopracována v rámci dokumentací pro stavební povolení:

- etapa 0001 stavby č. 4679 Maniny – PPO, snížení nivelety Karlín, et. 0001 – park s poldrem (stavební povolení 2011)
- etapa 0002 stavby č. 4679 Maniny – PPO, snížení nivelety Karlín, park s druhým poldrem (stavebí povolení 2013)
- etapa 0003 stavby je propojení poldrů a vytvoření nového ramene řeky (nemá stavební povolení)

**Rozsah stavby – etapa 0001 a 0002**
Stavební objekty obsahují provedení hlavních zemních prací, jež zahrnují výkopové práce v celém zájmovém území. Tyto dvě etapy již mají stavební povolení.

V rámci tohoto objektu budou realizovány tyto práce:

- Sejmutí vrchní kulturní vrstvy v mocnosti 0,1 až 0,2 m a její přemístění na deponii mimo prostor hlavních zemních (výkopových) prací

- Hlavní výkopové práce včetně odvozu materiálu na konečné úložiště

- Modelace terénu po dokončení hlavních zemních prací – svahování, kultivace – rozrušení a nakypření svrchní vrstvy zemin v mocnosti minimálně 0,2 m.

Aktuálně probíhá výběrové řízení na zhotovitele stavby.

**Rozsah stavby – etapa 0003**
V části 0003 mají být řešeny terénní úpravy a propojení poldrů otevřeným korytem mezi s sebou a se slepým ramenem řeky.

Dle stávajícího územního rozhodnutí by v lokalitě měl vzniknout lichoběžníkový kanál převádějící při povodni rovnající se Q2002 zhruba 700 m3/s, šíře kanálu ve dně je navržena 20 m s proudící vodou.

Dokumentace třetí etapy by měla zachovat funkci území s posílením volnočasových aktivit, kdy řešený propojovací kanál by neměl tvořit překážku, ale vytvářet příležitost pro krajinný prvek umožňující návštěvníkům přístup k vodě.

# Maniny Park

**Construction No. 5407 Maniny - preparation of the area - increase of the channel capacity in the area of Rohan Island and the revitalization of the area**

The construction is part of the flood protection system.
The construction was designed at the planning permission stage and subsequently partially refined in the documentation for the building permit:

- Stage 0001 of the construction No. 4679 Maniny - FPM, lowering of the Karlín level, stage 0001 - park with a polder (building permit 2011)
- Stage 0002 of the construction No. 4679 Maniny - FPM, lowering of the Karlín level, park with second polder (building permit 2013)
- Stage 0003 of the construction No. 4679 Maniny - connecting the polders and creating a new river arm (without building permition)

**Scope of the construction - stage 0001 and 0002**
The construction site includes the execution of the main earthworks, which include excavation works throughout the area of interest. These two stages have a building permit already.

The following works will be carried out within this site:

- Removal of the top 0.1 to 0.2 m of cultural layer and its relocation to a deposit outside the area of the main excavation works

- Main excavation works including material transportation to the final disposal site

- Modelling of the terrain after the completion of the main earthworks - sloping, cultivation - disruption and loosening of the topsoil layer in a minimum thickness of 0.2 m.

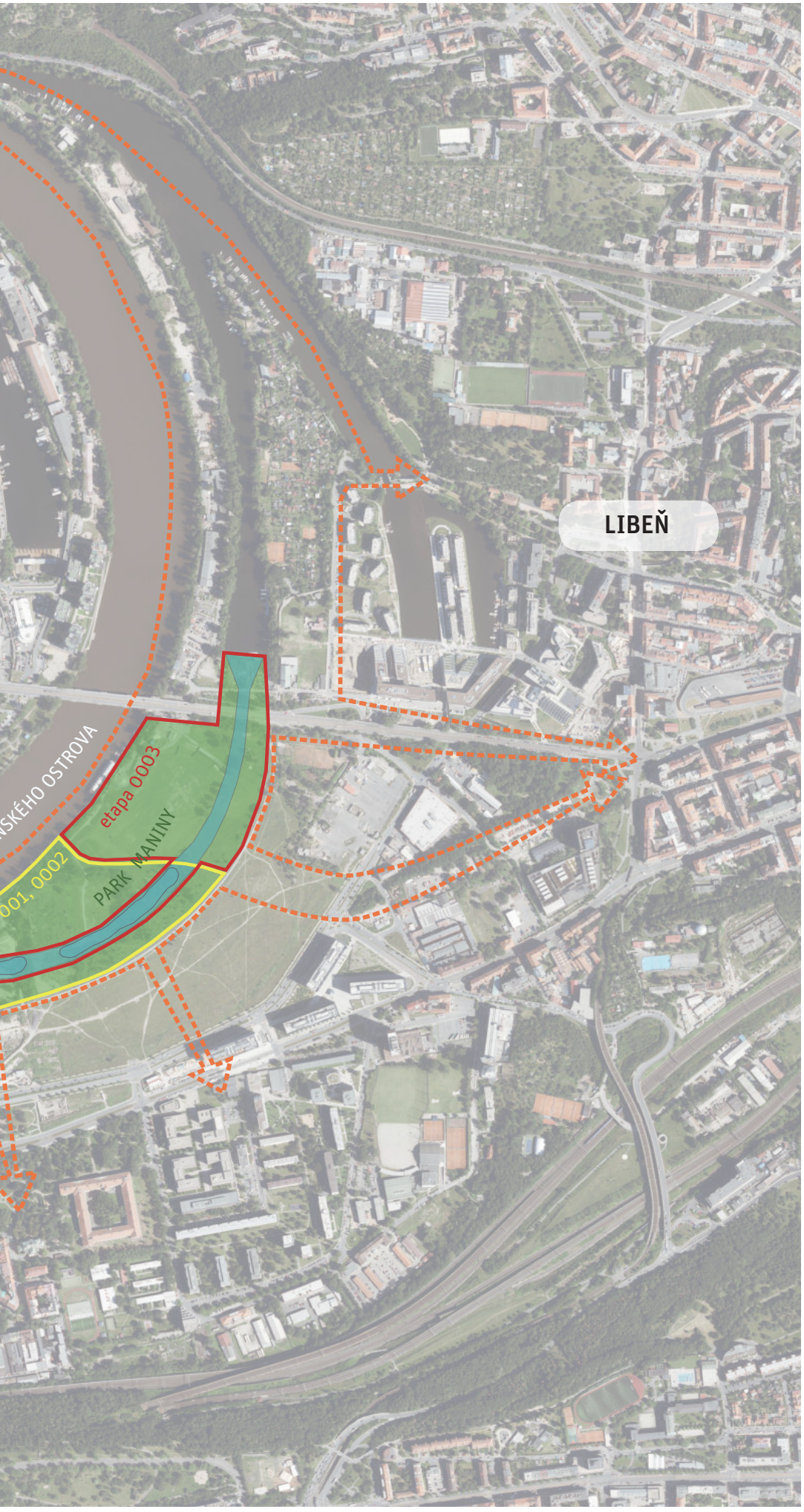
The tender for the construction contractor is currently underway.

**Scope of the construction - stage 0003**
In stage 0003, landscaping and connection of the polders through the open channel to one other and with the blind arm of the river are to be dealt with.

According to the current planning decision, a trapezoidal channel should be created in the locality, conveying approximately 700 m3/s during a flood equal to Q2002; the width of the channel at the bottom is designed to be 20 m with flowing water.

The documentation of the third phase should maintain the function of the area with the strengthening of leisure activities, where the designed connecting channel should not form an obstacle, but instead create a landscape element allowing visitors to access the water.

HOLEŠOVICE
KONCEPCE ROHANSKÉHO A LIBEŇ
etapa O
KARLÍN




území řešené v detailu koncepce
area of interest – strategic concept

území řešené v detailu krajinářské studie

Park Maniny – etapa 0001, 0002 (stavba č. 4679 Maniny – PPO, snížení nivelity Karlín)

area of interest – landscape design Park Maniny – stage 0001, 0002 (construction works no. 4679 Maniny – PPO, reducing the river level in Karlín)

území řešené v detailu krajinářské studie

Park Maniny – etapa 0003 (stavba č. 4679 Maniny – PPO, snížení nivelity Karlín)

area of interest – landscape design

Park Maniny – stage 0003 (construction works no. 4679 Maniny – PPO, reducing the river level in Karlín)

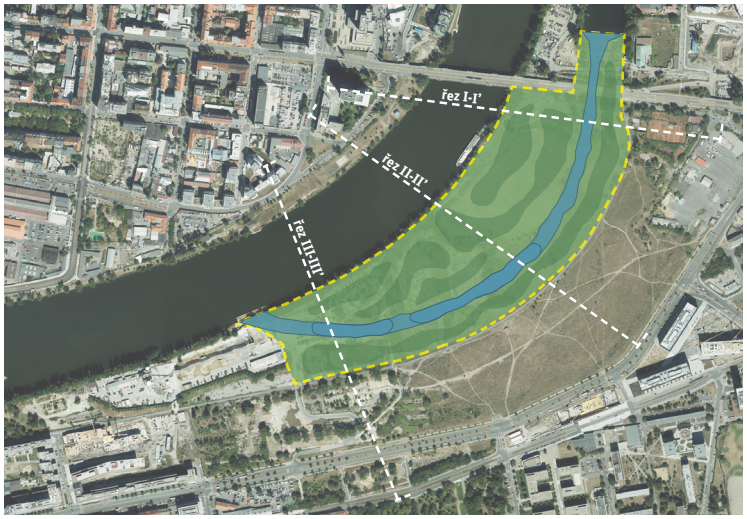
aniny včetně etapizace a Koncepce Rohanského a Libeňského ostrova

## PARK MANINY (stavba č. 4679 Maniny - protipovodňové opatření, snížení nivelity Karlín)
## investor: Odbor investiční Magistrátu hl. m. Prahy (INV MHMP)

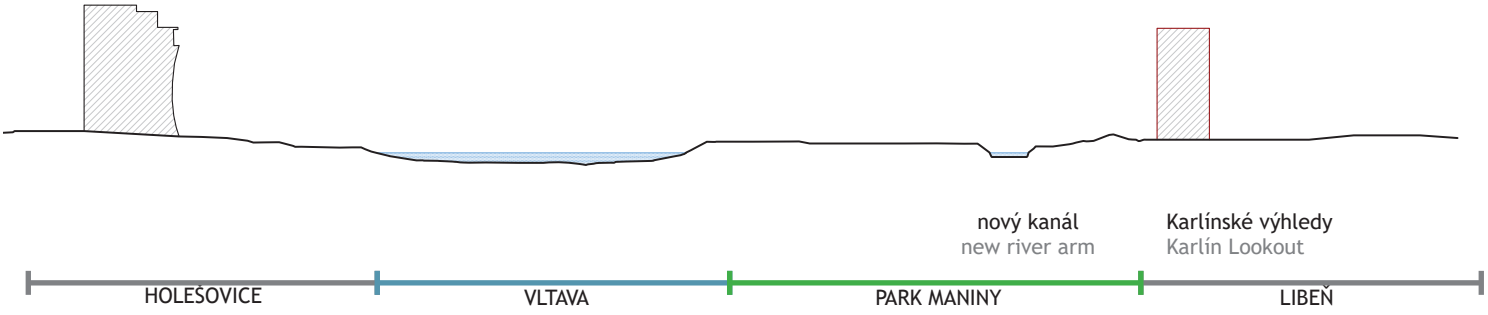
## MANINY PARK (construction No. 4679 Maniny - flood protection measures, reduction of the Karlín level)
## investor: Investment Department of Prague (INV Prague)

etapa 0001 a 0002
vykopání dvou tůní a celkové snížení úrovně terénu ve vyznačeném území
územní rozhodnutí (2008), stavební povolení (2011, 2013)
předpokládaný termín realizace: 2022 – 2026
stage 0001 and 0002
excavation of two pools and the general lowering of the ground level in the marked area
planning permit (2008), building permit (2011, 2013)
expected date of implementation: 2022 – 2026

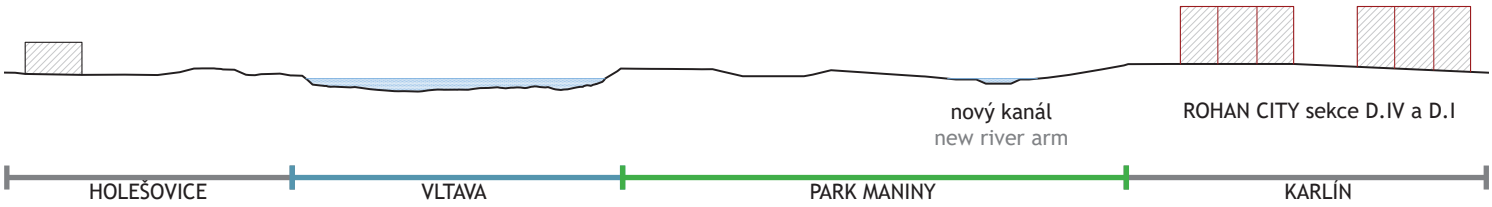
etapa 0003
vytvoření nového ramene a snížení úrovně terénu ve vyznačeném území a propojení tůní s korytem a slepým ramenem Vltavy
územní rozhodnutí (2008)
předpokládaný termín realizace: 2030 – 2035
stage 0003
creation of a new river arm and lowering of the terrain level in the marked area, and connecting the pools with the Vltava riverbed and the blind arm
planning permit (2008)
expected date of implementation: 2030 – 2035



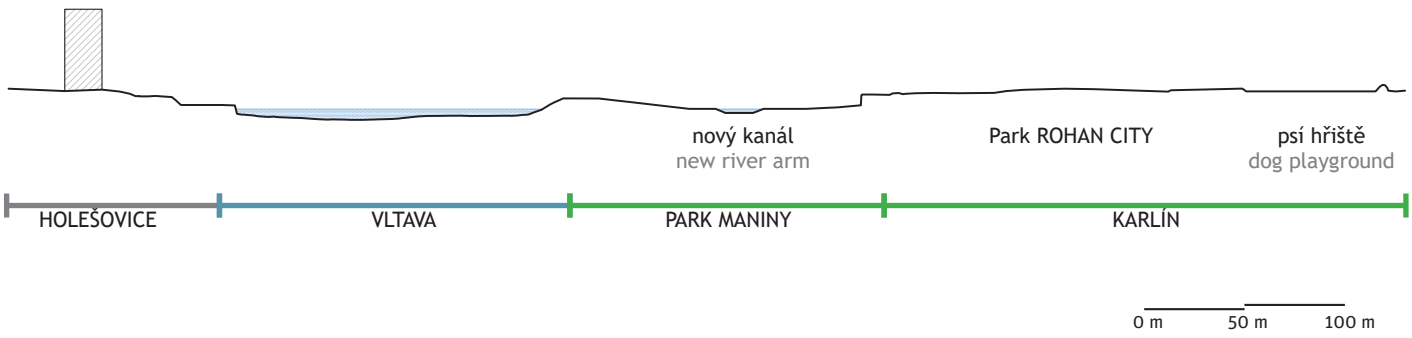
řez I - I‘ / section I - I‘



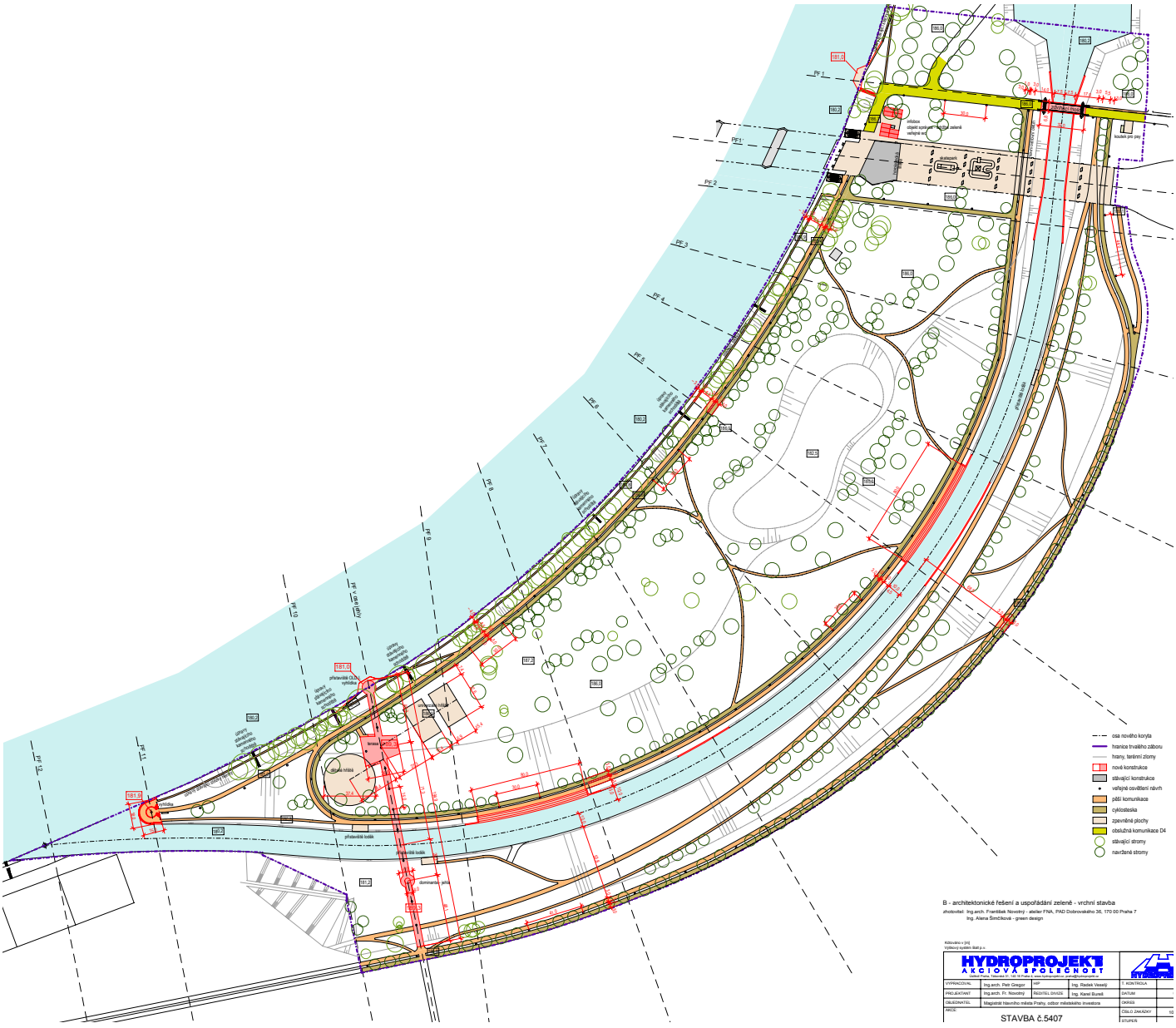

řez II - II‘ / section II - II‘




řez III - III ‘ / section III - III‘



PARK MANINY etapa 0001, 0002, 0003 / stage 0001, 0002, 0003
projekt pro územní rozhodnutí (2008) / planning permin (2008)




Územní rozhodnutí i stavební povolení protipovodňového opatření Parku Maniny tvoří základní východisko pro navrhování v tomto území. Vzhledem k datu vydání obou dokumentů je ale nutné v rámci soutěžního dialogu diskutovat konkrétní podobu záplavového parku a dojít k takovému kvalitnímu řešení, které bude možné implementovat v rámci limitů současného územního rozhodnutí a stavebních povolení. Limity povolení budou předmětem dalších vyjednávání v rámci soutěžního dialogu.

PARK MANINY etapa 0001 a 0002 / stage 0001 a 0002
projekt pro stavební povolení (2013) / building permit (2013)

The planning permit and the building permin of Maniny Park flood protection is a foundation for designing in the area. Due to the date of issue of the documents, it is necessary to discuss the landscape modification of the flood park during the competitive dialogue and find a high-quality design. The final design would be possible to implement within the limits of the planning and building permin. The permit limits will be a subject matter of the Competitive Dialogue discusion.

AUTOBAZAR
AUTO - LIBEŇ
AUTO KONY
VÝKUP
ZA HOTOVÉ
PŘÍJEM AUT
DO PRODEJE

# kontext města a řeky

# Context of the City and the River

# Projekty na řece a jejich strategický rozvoj

*Je málo měst ve světě, které nedefinuje řeka, která jimi protéká. Co by byl Londýn bez Temže, New Orleans bez Mississippi, Porto bez Doura, Varanási bez Gangy a Budapešť bez Dunaje? To samé platí i o Praze. Voda, a s ní spojená krajina, geomorfologie a ekosystémy od pradávna ovlivňují způsob, jakým města stavíme, jak v nich žijeme a jaké ekonomické aktivity rozvíjíme. Již od starověku lidé pracují s vodními toky, avšak industrializace vyhnala toto usměrňování řek do extrému – staly se z nich kanály, nivy se zastavěly. V Praze také. Dnes si musíme položit otázku – jak je na tom ŘEKA a jaká chceme, aby byla? Jakou roli má hrát v Praze a její budoucnosti?*

V bezprostředním okolí řek Vltavy a Berounky v Praze se nachází desítky menších i větších projektů placených z veřejných rozpočtů. V současné době nejsou nijak koordinované – jejich principy, procesy, výstupy, implementace, ani správa.

Řeka je pro Pražany pojítkem fyzickým, ale i emocionálním a společenským. Stopy našeho soužití jsou zapsány přímo v říční krajině, která nám vypráví příběh společného soužití člověka a řeky v pražské kotlině. Často zapomínáme a neuvědomujeme si, že i zdánlivě nesouvisející lidská činnost může vztah s řekou vážně narušit, přitom ani dnes nemusí být naše využívání řeky v konfliktu s její přírodní povahou. Musíme však řeku posunout do středu naší pozornosti a přistupovat k ní jako k celku. A navíc, řeka nezačíná ani nekončí v Praze.

**Co je potřeba, aby se řeka ve městě rozvíjela udržitelně?**

1. Strategický přístup = Sdílená vize dlouhodobého rozvoje řeky, která vznikne v úzké spolupráci s klíčovými stakeholderů (v první řadě města a státu)

2. Organizovaná spolupráce stakeholderů na řece (vzájemná pomoc a podpora, přenos zkušeností a know-how)

3. Komunikační strategii = jednoduchá a sjednocená komunikace směrem ke stakeholderům, politikům i veřejnosti

4. Komplexní integrované projekty, které do sebe zahrnou všechna zásadní témata řeky a vzájemně je propojí a posílí

5. Vzájemná koordinace projektů na řece

6. Koordinovaná celostní správa o území řeky, které je rozdělené do lokálních celků, za které jsou zodpovědní jednotliví manažeři, kteří si navzájem předávají informace, zkušenosti a know-how

## The Projects on the river and their strategic development

*There are few cities in the world that are not defined by the river that flows through them. What would London be without the Thames, New Orleans without the Mississippi, Porto without the Douro, Varanasi without the Ganges and Budapest without the Danube? The same applies to Prague. Water, and its associated landscape, geomorphology and ecosystems has always influenced the way we build cities, how we live in them, and what economic activities we develop. People have worked with watercourses since ancient times, but industrialisation has pushed this channelling of rivers to the extreme - they have become canals; the floodplains have been built on. This is valid also for Prague. Today we must ask ourselves - what is the condition of the RIVER and what do we want it to be? What role should it play in Prague and its future?*

In the immediate vicinity of the Vltava and Berounka rivers in Prague, there are dozens of smaller and larger projects paid for from public budgets. At present, there is no coordination of principles, processes, outputs, implementation or governance.

The river is a physical, emotional and social link for the people of Prague. The traces of our coexistence are written directly in the riverscape, which tells the story of the coexistence of man and river in the Prague basin. We often forget and do not realize that even seemingly unrelated human activities can seriously disrupt the relationship with the river; yet even today, our use of the river need not conflict with its natural character. But we need to put the river at the centre of our attention and treat it as a whole. Moreover, the river does not begin or end in Prague.

**What does it take to develop a river sustainably in the city?**

1. Strategic approach = Shared vision for the long-term development of the river, developed in close cooperation with key stakeholders (primarily the city and state)

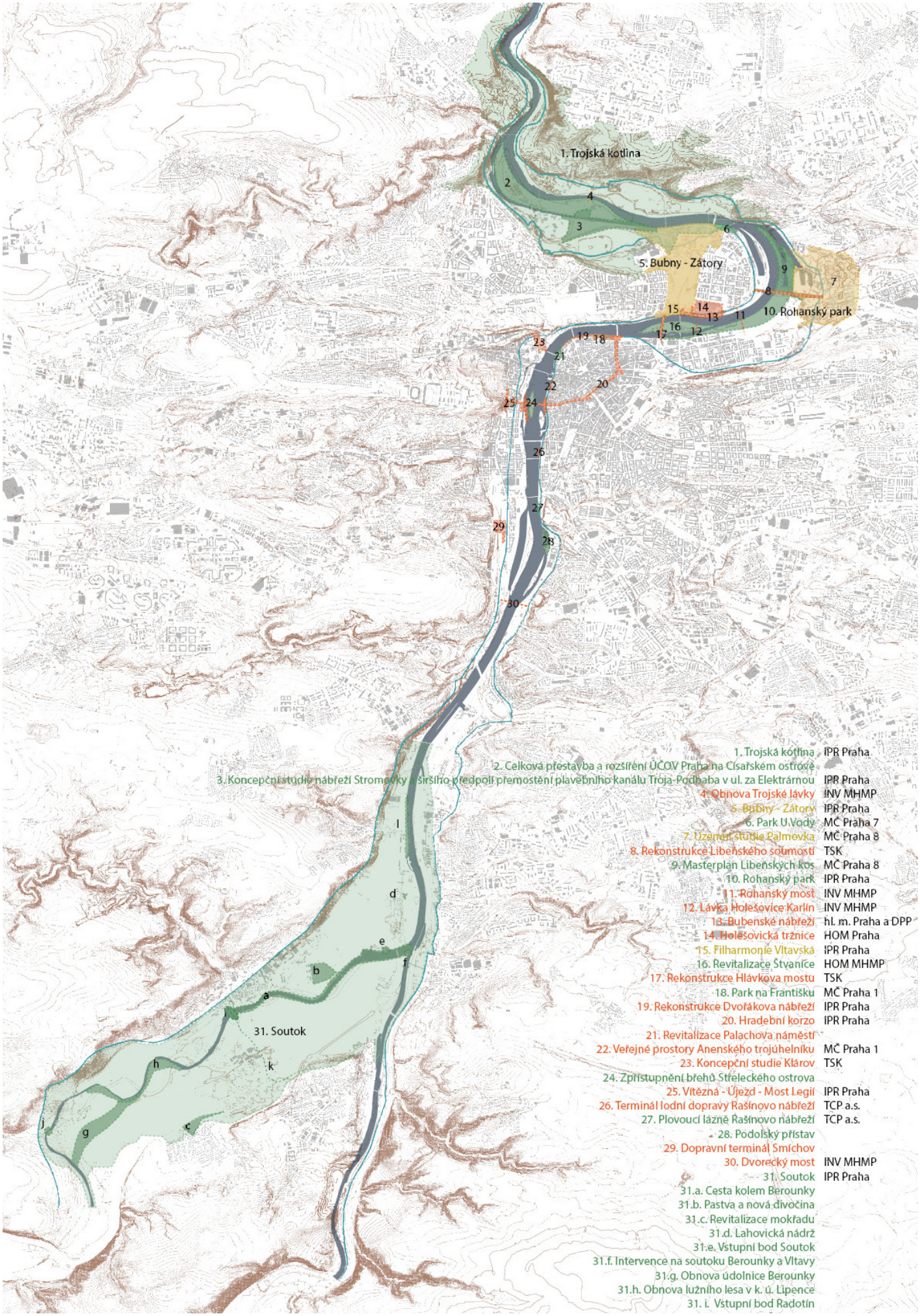
2. Organized cooperation of stakeholders on the river (mutual assistance and sup port, transfer of experience and know-how)

3. Communication strategy = simple and unified communication to stakeholders, politicians and the public

4. Comprehensive, integrated projects that incorporate all of the river‘s major themes, linking and reinforcing each other

5. Mutual coordination of projects on the river

6. Coordinated, holistic management of the river area, which is divided into local units for which individual managers who share information, experience and know-how are responsible




| | |
|---|---|
| 1. Trojská kotlina | IPR Praha |
| 2. Celková přestavba a rozšíření ÚČOV Praha na Císařském ostrově | |
| 3. Koncepční studie nábřeží Stromovky a širšího předpolí přemostění plavebního kanálu Troja-Podbaba v ul. za Elektrárnou | IPR Praha |
| 4. Obnova Trojské lávky | INV MHMP |
| 5. Bubny - Zátory | IPR Praha |
| 6. Park U Vody | MČ Praha 7 |
| 7. Územní studie Palmovka | MČ Praha 8 |
| 8. Rekonstrukce Libeňského soumostí | TSK |
| 9. Masterplan Libeňských kos | MČ Praha 8 |
| 10. Rohanský park | IPR Praha |
| 11. Rohanský most | INV MHMP |
| 12. Lávka Holešovice Karlín | INV MHMP |
| 13. Bubenské nábřeží | hl. m. Praha a DPP |
| 14. Holešovická tržnice | HOM Praha |
| 15. Filharmonie Vltavská | IPR Praha |
| 16. Revitalizace Štvanice | HOM MHMP |
| 17. Rekonstrukce Hlávkova mostu | TSK |
| 18. Park na Františku | MČ Praha 1 |
| 19. Rekonstrukce Dvořákova nábřeží | IPR Praha |
| 20. Hradební korzo | IPR Praha |
| 21. Revitalizace Palachova náměstí | |
| 22. Veřejné prostory Anenského trojúhelníku | MČ Praha 1 |
| 23. Koncepční studie Klárov | TSK |
| 24. Zpřístupnění břehů Střeleckého ostrova | |
| 25. Vítězná - Újezd - Most Legií | IPR Praha |
| 26. Terminál lodní dopravy Rašínovo nábřeží | TCP a.s. |
| 27. Plovoucí lázně Rašínovo nábřeží | TCP a.s. |
| 28. Podolský přístav | |
| 29. Dopravní terminál Smíchov | |
| 30. Dvorecký most | INV MHMP |
| 31. Soutok | IPR Praha |
| 31.a. Cesta kolem Berounky | |
| 31.b. Pastva a nová divočina | |
| 31.c. Revitalizace mokřadu | |
| 31.d. Lahovická nádrž | |
| 31.e. Vstupní bod Soutok | |
| 31.f. Intervence na soutoku Berounky a Vltavy | |
| 31.g. Obnova údolnice Berounky | |
| 31.h. Obnova lužního lesa v k. ú. Lipence | |
| 31. i. Vstupní bod Radotín | |

Trojská kotlina

Trojská kotlina

Anenský trojúhelník

Dvorecký most

## Nastavení společné vize rozvoje území

**Pro udržitelný rozvoj území nestačí vytvořit dobrý projekt. Zásadní je, na jakých projekt stojí základech. Ty musí být dobře pojmenovány a stabilizovány, aby bylo čitelné, z jakých principů projekt vychází, jak je možné ho adaptovat v čase. Nastavené strategického měřítka rozvoje území, tedy společné vize, je nutné dělat se zapojením klíčových hráčů v území.**

**S**takeholdeři, jsou pořizovatelem vnímáni jako **zcela zásadní skupina**, se kterou je zapotřebí spoluvytvářet budoucí rozvoj území, tedy Koncepci Rohanského a Libeňského ostrova. Jsou to nositelé charakteru území a jeho funkcí a jedině díky jejich zapojení je možné nastavit udržitelný rozvoj území, který má šanci v čase **dlouhodobě přetrvat a adaptovat se**, reflektovat **reálné potřeby lidí** v území a být **přijímán a respektován**. Klíčoví stakeholdeři jsou na rozdíl od úředníků a politiků neměnná (byť proměnlivá) složka v území, hlídači neodchylování se od společně nastavené vize rozvoje a jejího naplňování.

Skupina stakeholderů Rohanského ostrova je velmi různorodá, společným jmenovatelem je ovšem detailní znalost prostředí a jeho specifik, kterou není možné získat z jiných zdrojů. V rámci jejich zapojení jde nejen o vystihnutí a prolnutí zájmů jednotlivých stakeholderů do rozvoje území, ale i jejich vzájemné poznávání a porozumění jednotlivých požadavků, které vede k efektivnějšímu nastavení společně sdílené vize rozvoje.

Prvními aktivitami byla **série seznamovacích 33 rozhovorů**, které probíhaly během celého roku 2020. Získaná data posloužila pro návrh aktivního zapojení klíčových stakeholderů prostřednictvím **dvou na sebe navazujících workshopů (cca 40 účastníků v každém kole)**, kde se identifikovaly společné cíle rozvoje a míra jejich vzájemného sdílení. Tyto **výstupy sloužily jako stavební kámen pro Vstupní zadání 1.0** (Příloha č. 2 Oznámení o vyhlášení). S úzkou spoluprací se počítá i do dalších fázi přípravy (zadávací řízení se outěžním dialogem) i naplňování Koncepce Rohanského a Libeňského ostrova.

Více o průběhu, metodice a výsledcích workshopů s nastavení společné vize rozvoje území se dočtete v dokumentu 03 – Zapojení klíčových hráčů Rohanského a Libeňského ostrova – Hledání vize rozvoje území.

### Dokumenty a podklady města a státu

Metropolitní plán hl. m. Prahy | Územní plán hl. m. Prahy | Koncepce protipovodňové ochrany (součást ÚP) | Standardy hospodaření s dešťovými vodami na území hl. m. Prahy | Strategický plán hl. m. Prahy | Zásady územního rozvoje | Pražské stavební předpisy | Strategie adaptace hl. m. Prahy na změnu klimatu | Koncepce lodní dopravy | Plán oblasti povodí | Manuál tvorby veřejných prostranství | Koncepce pražských břehů | Standard pro stromořadí

Podklady jsou volně dostupné a je vhodné z nich vycházet při navrhování projektů v Praze.

## Setting a common vision for the development of the territory

It is not enough to create a good project for the sustainable development of an area. What is crucial are the foundations on which the project stands. These must be well named and stabilised so that it is clear what principles the project is based on and how it can be adapted over time. Setting strategic benchmarks for the development of the territory, i.e. a common vision, must be done with the involvement of key players in the territory.

Stakeholders, are perceived by the promoter as a crucial group with whom the future development of the area, i.e. Rohan and Libeň Islands Concept Plan, needs to be co-created. They are the bearers of the character of the territory and its functions and only thanks to their involvement is it possible to set up sustainable development of the territory, which has a chance to survive and adapt over time, reflect the real needs of people in the territory and be accepted and respected. Unlike officials and politicians, key stakeholders are an immutable (albeit changeable) component in the territory; the guardians of not deviating from the jointly set vision of development and its implementation.

The Rohan Island stakeholder group is very diverse, but the common denominator is a detailed knowledge of the environment and its specifics that cannot be obtained from other sources. Their involvement is not only about capturing and blending the interests of individual stakeholders in the development of the territory, but also their mutual recognition and understanding of individual requirements, which leads to a more effective setting of a jointly shared vision of development.

The first activities were a **series of 33 introductory interviews** that took place throughout 2020. The data collected was used to plan the active involvement of key stakeholders through two successive workshops (about 40 participants in each round), where common development objectives and the degree of their mutual sharing were identified. These outputs served as the building blocks for the Input Assignment 1.0 (Annex no. 2 of the Notification of Announcement). Close cooperation is also envisaged for the next stages of preparation (Competitive Dialogue Procurment Procedure) and implementation of Rohan and Libeň Islands Concept Plan.

You can read more about the process, methodology and results of the workshops on setting a common vision for the development of the territory in document 03 - Involvement of key players of the Rohan and Libeň Islands - Searching for a vision for the development of the territory.

### Documents and materials issued by Prague and the state

Metropolitan Plan of The City of Prague
The Land Use Plan of The City of Prague (LUP)
Flood Protection Concept (part of LUP)
Standards for rainwater management in The City of Prague
Strategic plan of The City of Prague
Princpiples of Territorial Development
Prague Building Regulations
Capital City of Prague Climate Change Adaptation Strategy
Shipping strategy
Plan of the River basin area
Prague Public Space Design Manual
The Conceptt of Prague‘s Riverbanks
Standard for Tree Alleys

The documents are freely available and should be used as a basis for designing projects in Prague.

# Územní plán

Územní plán je plánem rozvoje města. A podle zákona ho v Česku musí mít každá obec. Říká, kde a co je možné stavět a kde to naopak možné není. Nepřikazuje, aby stavby vznikaly, ale právně tuto možnost umožňuje nebo neumožňuje. O umístění konkrétní stavby pak s územním plánem v ruce rozhoduje stavební úřad. Platný územní plán sídelního útvaru hl. m. Prahy plní roli dokumentu stanovujícího koncepci rozvoje města. Závazná část územního plánu je podkladem pro rozhodování stavebních úřadů. Projektanti jej musí respektovat při tvorbě svých návrhů. Majitelé nemovitostí v něm naleznou důležité informace o využitelnosti pozemku a předpokládaném rozvoji dané lokality či jejího okolí. Platný územní plán byl schválen v roce 1999 s účinností od 1. 1. 2000 a platí ve znění Opatření obecné povahy č. 55/2018 s účinností od 12. 10. 2018, platné znění (ve znění pozdějších změn).

## Změny územního plánu

Vzhledem k tomu, že platný územní plán již neodpovídá potřebám současného města, podléhá stovkám změn ročně. Změny mění závaznou část plánu, a to jak funkční využití území, tak třeba také hranice jednotlivých ploch, změny vyhlášky, změny veřejně prospěšných staveb nebo změny míry využití území.

# Metropolitní plán

Metropolitní plán je moderním územním plánem pro Prahu 21. století. Je mnohem čitelnější než současný plán, navrací se k tradičnímu plánování a zároveň přináší jasná pravidla. Metropolitní plán zamezuje rozrůstání Prahy do okolní krajiny, jasně nastavuje maximální povolenou výšku staveb a chrání veřejná prostranství a charakter pražských lokalit. Soustředí se také na recyklaci starých průmyslových areálů v nové městské čtvrti a umožňuje vznik desítek nových parků. Metropolitní plán začal vznikat v roce 2012, o šest let později byl dokončen jeho návrh a v současné době se vyhodnocují připomínky institucí i obyvatel. Návrh se poté ještě upraví a opět bude představen veřejnosti, která se k němu znovu bude moci vyjádřit v první polovině roku 2022. Platit by měl začít v roce 2023.

# The Land Use Plan

The Land Use Plan is the city‘s development plan. And according to the law, every municipality in the Czech Republic must have one. It establishes where and what it is possible to build and where it is not. It does not order that construction be performed, but merely legally permits or forbids such a possibility. The location of a specific building site is then decided on by the building authority with the Land Use Plan in hand. The valid Land Use Plan of the settlement unit of Prague fulfils the role of a document setting out the concept of the city‘s development. The binding part of the Land Use Plan plan is the basis for decision-making by the building authorities. Designers must respect it in their proposals. Property owners will find important information on the usability of land and the expected development of the site or its surroundings. The current Land Use Plan was approved in 1999 with effect from 1. 1. 2000 and applies in the wording of Measure of a General Nature No. 55/2018 with effect from 12. 10. 2018, the current version (as amended).

## Changes to the Land use Plan

Since the current Land Use Plan plan no longer meets the needs of the current city, it is subject to hundreds of changes per year. Amendments change the binding part of the plan, both the functional use of the land and the boundaries of individual areas, changes to the ordinance, changes to public buildings or changes to the rate of land use.

# Metropolitan Plan

The Metropolitan Plan is a modern zoning plan for Prague in the 21st century. It is much more legible than the current plan, returns to traditional planning and simultaneously provides clear rules. The Metropolitan Plan prevents the sprawl of Prague into the surrounding landscape, clearly sets the maximum permitted height of buildings and protects public spaces and the character of Prague‘s localities. It also focuses on recycling old industrial sites into new urban neighbourhoods and enables the creation of dozens of new parks. The Metropolitan Plan started being prepared in 2012, a draft was completed six years later, and comments from institutions and residents are currently being evaluated. The draft will then be modified and presented to the public again for commenting in the first half of 2022. It should enter into force in 2023.

OBYTNÉ

- OB — ČISTĚ OBYTNÉ
- OV — VŠEOBECNĚ OBYTNÉ

SMÍŠENÉ

- SV — VŠEOBECNĚ SMÍŠENÉ
- SMJ — SMÍŠENÉ MĚSTSKÉHO JÁDRA

VÝROBY A SLUŽEB

- VN — NERUŠÍCÍ VÝROBY A SLUŽEB
- VS — VÝROBY, SKLADOVÁNÍ A DISTRIBUCE

SPORTU A REKREACE

- SP — SPORTU
- SO1-SO7 — ODDECHU

ZVLÁŠTNÍ KOMPLEXY OBČANSKÉHO VYBAVENÍ

- ZOB — OBCHODNÍ
- ZVS — VYSOKOŠKOLSKÉ
- ZKC — KULTURA A CÍRKEV
- ZVO — OSTATNÍ

VEŘEJNÉ VYBAVENÍ

- VV — VEŘEJNÉ VYBAVENÍ
- VVA — ARMÁDA A BEZPEČNOST

DOPRAVNÍ INFRASTRUKTURA

- S0,S1,S2,S4 — VYBRANÁ KOMUNIKAČNÍ SÍŤ
- DZ — TRATĚ A ZAŘÍZENÍ ŽELEZNIČNÍ DOPRAVY, VLEČKY A NÁKLADOVÉ TERMINÁLY
- DL — DOPRAVNÍ, VOJENSKÁ A SPORTOVNÍ LETIŠTĚ
- DGP — GARÁŽE A PARKOVIŠTĚ
- DH — PLOCHY A ZAŘÍZENÍ VEŘEJNÉ DOPRAVY PARKOVIŠTĚ P+R
- DP — PŘÍSTAVY A PŘÍSTAVIŠTĚ, PLAVEBNÍ KOMORY
- DU — URBANISTICKY VÝZNAMNÉ PLOCHY A DOPRAVNÍ SPOJENÍ, VEŘEJNÁ PROSTRANSTVÍ
- TRASY VYSOKORYCHLOSTNÍCH TRATÍ (VRT)
- TRASY A STANICE METRA
- LANOVKY

TECHNICKÁ INFRASTRUKTURA

- TVV — VODNÍ HOSPODÁŘSTVÍ
- TVE — ENERGETIKA
- TI — ZAŘÍZENÍ PRO PŘENOS INFORMACÍ
- TVO — ODPADOVÉ HOSPODÁŘSTVÍ

TĚŽBA SUROVIN

- TEP — TĚŽBA SUROVIN

VODNÍ PLOCHY A SUCHÉ NÁDRŽE (POLDRY)

- VOP — VODNÍ TOKY A PLOCHY, PLAVEBNÍ KANÁLY
- SUP — SUCHÉ NÁDRŽE (POLDRY)

PŘÍRODNÍ, KRAJINNÁ A MĚSTSKÁ ZELEŇ

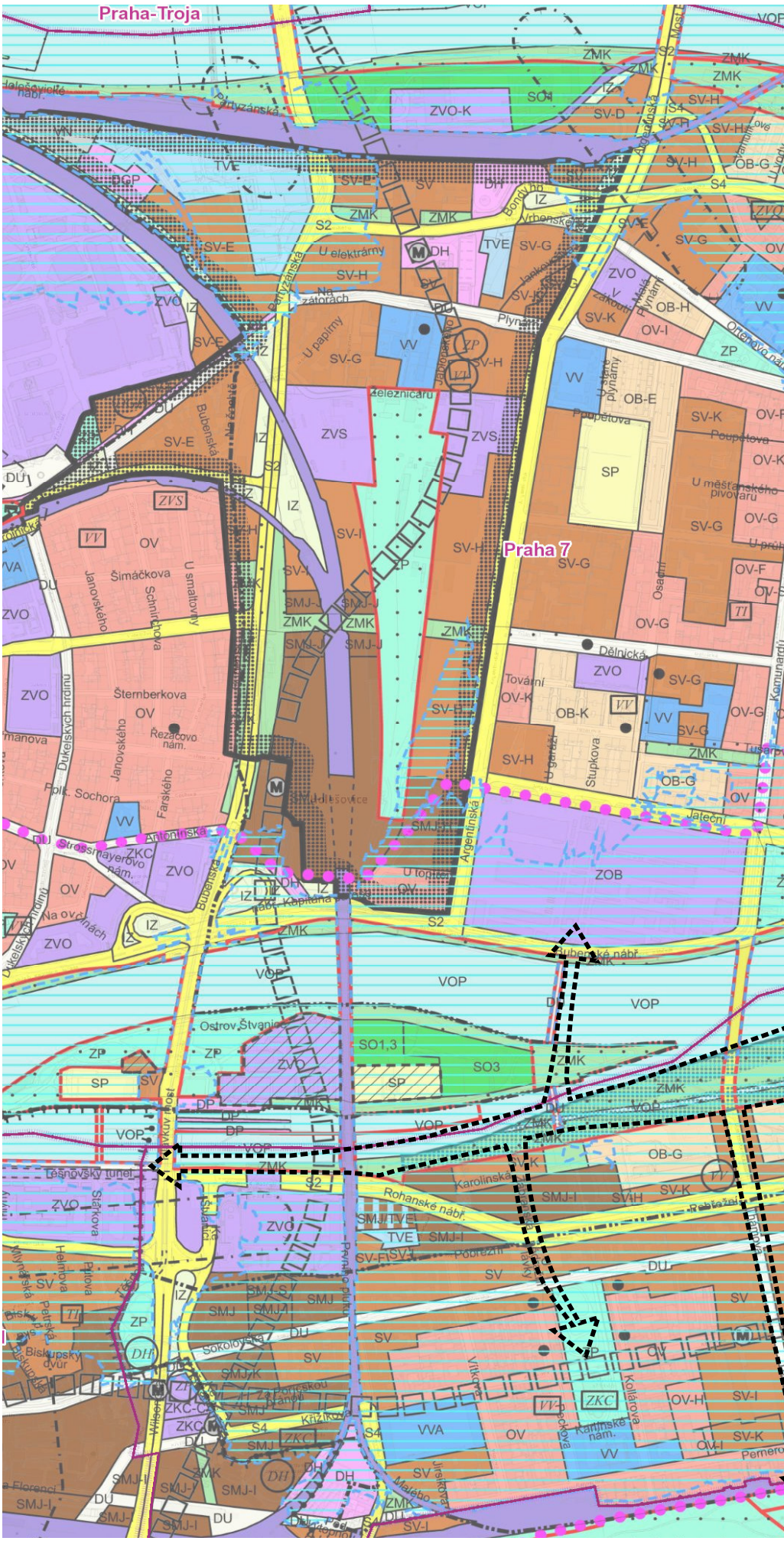
- LR — LESNÍ POROSTY
- ZP — PARKY, HISTORICKÉ ZAHRADY A HŘBITOVY
- ZMK — ZELEŇ MĚSTSKÁ A KRAJINNÁ
- IZ — IZOLAČNÍ ZELEŇ
- NL — LOUKY A PASTVINY
- ZELEŇ VYŽADUJÍCÍ ZVLÁŠTNÍ OCHRANU

PĚSTEBNÍ PLOCHY

- PS — SADY, ZAHRADY A VINICE
- PZA — ZAHRADNICTVÍ
- PZO — ZAHRÁDKY A ZAHRÁDKOVÉ OSADY
- OP — ORNÁ PŮDA, PLOCHY PRO PĚSTOVÁNÍ ZELENINY

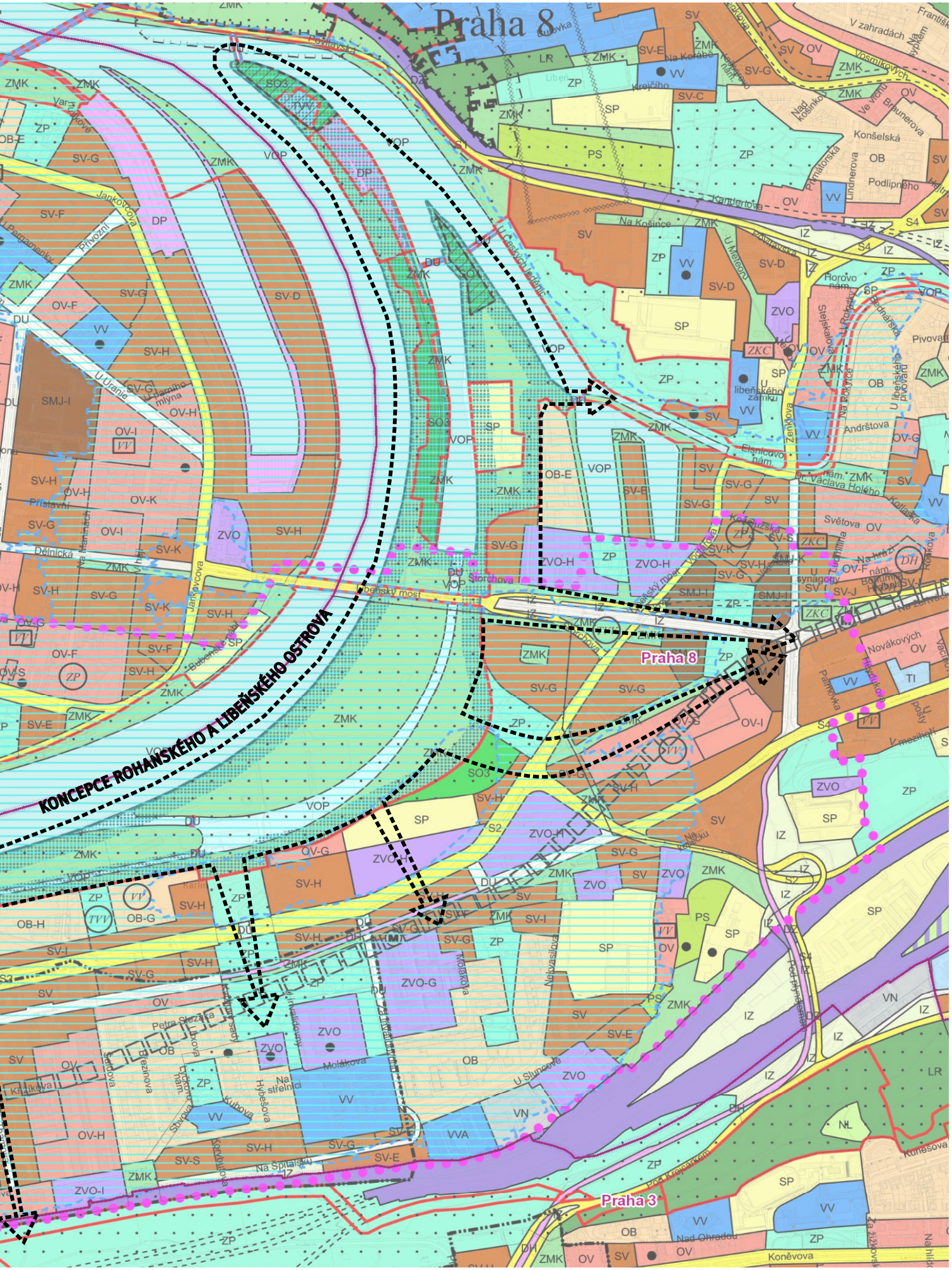
PŘEKRYVNÁ ZNAČENÍ

- VV — PLOCHA S ROZDÍLNÝM ZPŮSOBEM VYUŽITÍ O ROZLOZE MENŠÍ NEŽ 2500 m² V RÁMCI JINÉ PLOCHY
- ZP — PLOCHA S ROZDÍLNÝM ZPŮSOBEM VYUŽITÍ BEZ SPECIFIKACE ROZLOHY A PŘESNÉHO UMÍSTĚNÍ V RÁMCI JINÉ PLOCHY
- HRANICE ZASTAVĚNÉHO ÚZEMÍ
- VYMEZENÍ ÚSES
- ZÁPLAVOVÁ ÚZEMÍ (VE SMYSLU ZÁKONA č. 254/2001 Sb.)
- VELKÁ ROZVOJOVÁ ÚZEMÍ
- VELKÁ ÚZEMÍ REKREACE
- NEROZVOJOVÁ ÚZEMÍ
- CELOMĚSTSKÝ SYSTÉM ZELENĚ




Rozálie Kašparová
projektová manažerka / project manager
kasparova@ipr.praha.eu

řešené
Area of interest




e území Koncepce Rohanského a Libeňského ostrova – územní plán
t Strategic Concept of Rohan and Libeň Island - The Land Use Plan

0 m 100 m 200 m | A3 2021-06-17 **Rohanský ostrov**

OBYTNÉ
- OB ČISTĚ OBYTNÉ
- OV VŠEOBECNĚ OBYTNÉ

SMÍŠENÉ
- SV VŠEOBECNĚ SMÍŠENÉ
- SMJ SMÍŠENÉ MĚSTSKÉHO JÁDRA

VÝROBY A SLUŽEB
- VN NERUŠÍCÍ VÝROBY A SLUŽEB
- VS VÝROBY, SKLADOVÁNÍ A DISTRIBUCE

SPORTU A REKREACE
- SP SPORTU
- SO1-SO7 ODDECHU

ZVLÁŠTNÍ KOMPLEXY OBČANSKÉHO VYBAVENÍ
- ZOB OBCHODNÍ
- ZVS VYSOKOŠKOLSKÉ
- ZKC KULTURA A CÍRKEV
- ZVO OSTATNÍ

VEŘEJNÉ VYBAVENÍ
- VV VEŘEJNÉ VYBAVENÍ
- VVA ARMÁDA A BEZPEČNOST

DOPRAVNÍ INFRASTRUKTURA
- SD,S1,S2,S4 VYBRANÁ KOMUNIKAČNÍ SÍŤ
- DZ TRATĚ A ZAŘÍZENÍ ŽELEZNIČNÍ DOPRAVY, VLEČKY A NÁKLADOVÉ TERMINÁLY
- DL DOPRAVNÍ, VOJENSKÁ A SPORTOVNÍ LETIŠTĚ
- DGP GARÁŽE A PARKOVIŠTĚ
- DH PLOCHY A ZAŘÍZENÍ VEŘEJNÉ DOPRAVY PARKOVIŠTĚ P+R
- DP PŘÍSTAVY A PŘÍSTAVIŠTĚ, PLAVEBNÍ KOMORY
- DU URBANISTICKY VÝZNAMNÉ PLOCHY A DOPRAVNÍ SPOJENÍ, VEŘEJNÁ PROSTRANSTVÍ
- TRASY VYSOKORYCHLOSTNÍCH TRATÍ (VRT)
- TRASY A STANICE METRA
- LANOVKY

TECHNICKÁ INFRASTRUKTURA
- TVV VODNÍ HOSPODÁŘSTVÍ
- TVE ENERGETIKA
- TI ZAŘÍZENÍ PRO PŘENOS INFORMACÍ
- TVO ODPADOVÉ HOSPODÁŘSTVÍ

TĚŽBA SUROVIN
- TEP TĚŽBA SUROVIN

VODNÍ PLOCHY A SUCHÉ NÁDRŽE (POLDRY)
- VOP VODNÍ TOKY A PLOCHY, PLAVEBNÍ KANÁLY
- SUP SUCHÉ NÁDRŽE (POLDRY)

PŘÍRODNÍ, KRAJINNÁ A MĚSTSKÁ ZELEŇ
- LR LESNÍ POROSTY
- ZP PARKY, HISTORICKÉ ZAHRADY A HŘBITOVY
- ZMK ZELEŇ MĚSTSKÁ A KRAJINNÁ
- IZ IZOLAČNÍ ZELEŇ
- NL LOUKY A PASTVINY
- ZELEŇ VYŽADUJÍCÍ ZVLÁŠTNÍ OCHRANU

PĚSTEBNÍ PLOCHY
- PS SADY, ZAHRADY A VINICE
- PZA ZAHRADNICTVÍ
- PZO ZAHRÁDKY A ZAHRÁDKOVÉ OSADY
- OP ORNÁ PŮDA, PLOCHY PRO PĚSTOVÁNÍ ZELENINY

PŘEKRYVNÁ ZNAČENÍ
- VT PLOCHA S ROZDÍLNÝM ZPŮSOBEM VYUŽITÍ O ROZLOZE MENŠÍ NEŽ 2500 m² V RÁMCI JINÉ PLOCHY
- ZP PLOCHA S ROZDÍLNÝM ZPŮSOBEM VYUŽITÍ BEZ SPECIFIKACE ROZLOHY A PŘESNÉHO UMÍSTĚNÍ V RÁMCI JINÉ PLOCHY
- HRANICE ZASTAVĚNÉHO ÚZEMÍ
- VYMEZENÍ ÚSES
- ZÁPLAVOVÁ ÚZEMÍ (VE SMYSLU ZÁKONA č. 254/2001 Sb.)
- VELKÁ ROZVOJOVÁ ÚZEMÍ
- VELKÁ ÚZEMÍ REKREACE
- NEROZVOJOVÁ ÚZEMÍ
- CELOMĚSTSKÝ SYSTÉM ZELENĚ

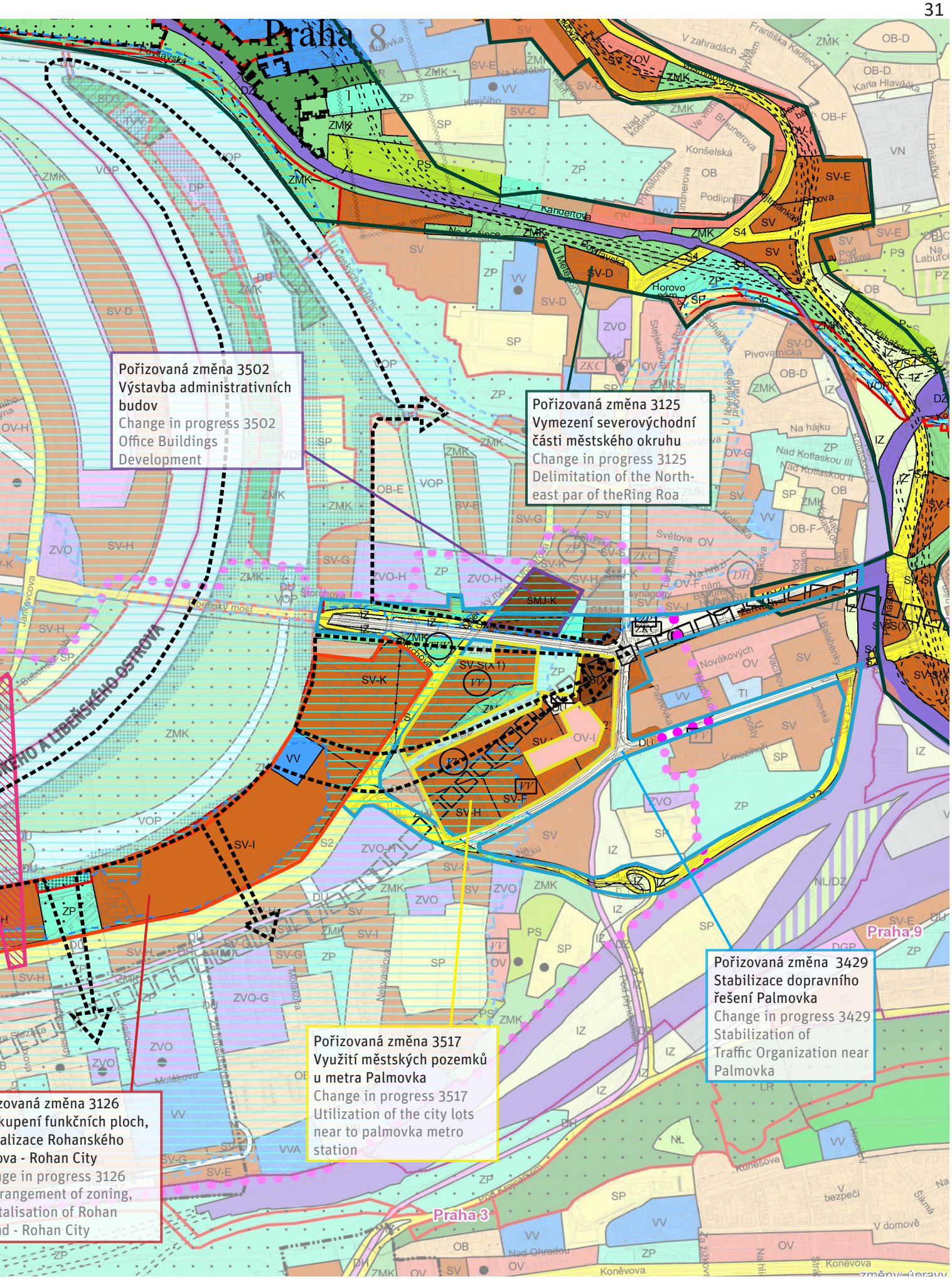
Pořizovaná změna 3369
Změna funkčního využití ploch, Rohanský most
- přesun východním směrem, přesná poloha se stále diskutuje, finální mapa této změny vznikne po ustanovení polohy mostu

Change in progress 3369
Change of zoning, Rohan Bridge
- the location is shifting eastward, the exact location of the bridge is still under discussion, the map of the change will be made whet the location of the bridge is fixed

KONCEPCE ROHANSK

Poři
Přes
revit
ostro
Chan
Rear
Revi
Islan

Rozálie Kašparová
projektová manažerka / project manager
kasparova@ipr.praha.eu



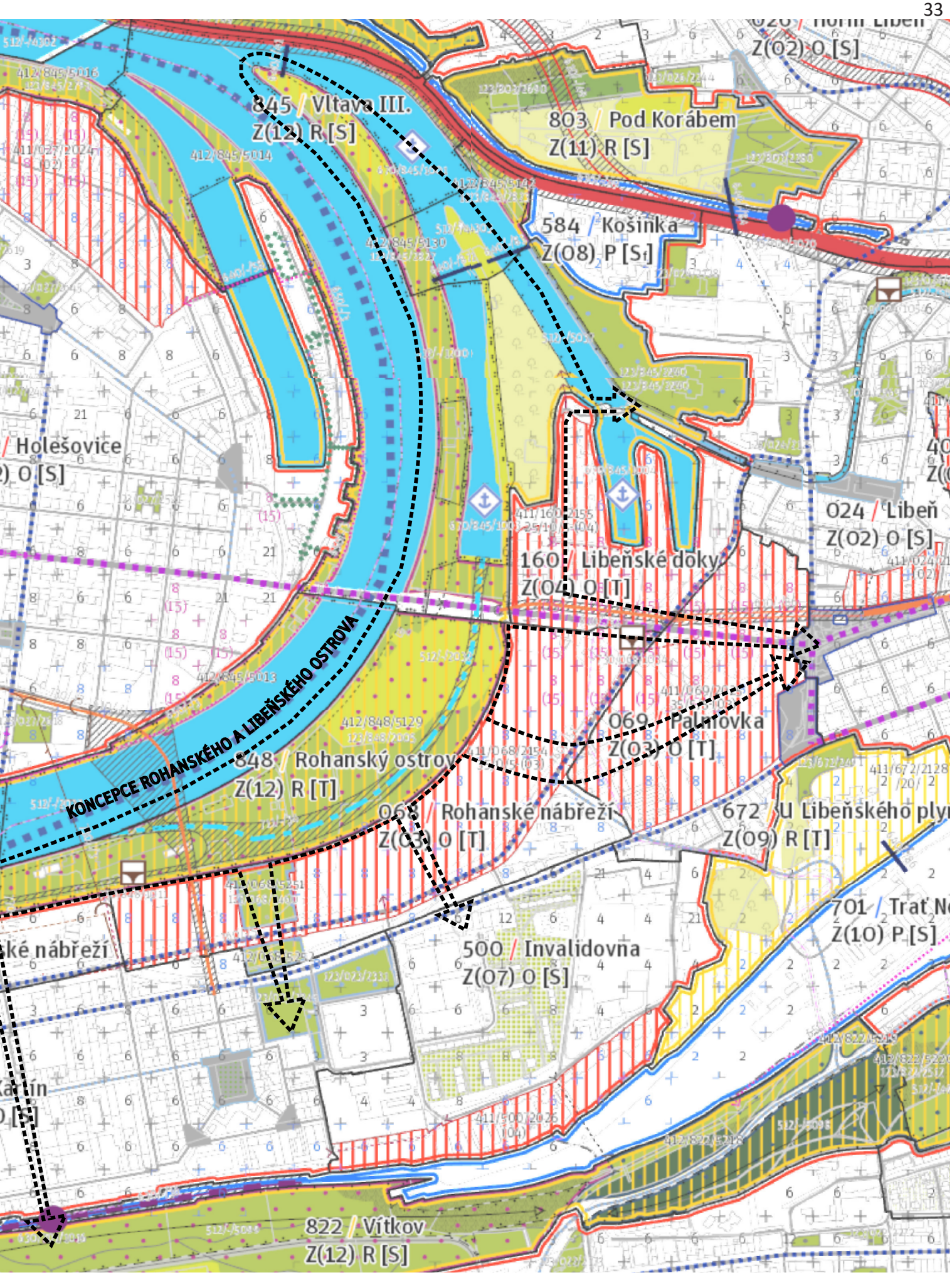

změny územního plánu
Changes of Land Use Plan

0 m 100 m 200 m | A3

2022-03-01 **Rohanský ostrov**

PRAHA PRAGUE PRAGA PRAG
IPR PRAHA
Rozálie Kašparová
projektová manažerka / project manager
kasparova@ipr.praha.eu

řešené úze
Area of intere


845 / Vltava III.
Z(12) R [S]
803 / Pod Korábem
Z(11) R [S]
584 / Košinka
Z(08) P [Sf]
Z(02) O [S]
/ Holešovice
) O [S]
024 / Libeň
Z(02) O [S]
160 / Libeňské doky
Z(04) O [T]
KONCEPCE ROHANSKÉHO A LIBEŇSKÉHO OSTROVA
069 / Palmovka
Z(03) O [T]
848 / Rohanský ostrov
Z(12) R [T]
068 / Rohanské nábřeží
Z(03) O [T]
672 / U Libeňského plyn
Z(09) R [T]
ské nábřeží
701 / Trať N
Z(10) P [S]
500 / Invalidovna
Z(07) O [S]
822 / Vítkov
Z(12) R [S]

# Územní systém ekologické stability (ÚSES)

ÚSES (územní systém ekologické stability) je limitem ochrany přírody ve smyslu zákona č. 114/1992 Sb. o ochraně přírody a krajiny a skládá se z prvků (biocenter a biokoridorů) nadregionální, regionální a lokální úrovně. Podle definice zákona má jít o „… vzájemně propojený soubor přirozených i pozměněných, avšak přírodě blízkých ekosystémů, které udržují přírodní rovnováhu“ a jeho vytváření je označeno za veřejný zájem.

Řešeného území Rohanského ostrova se podle platného územního plánu týkají tři prvky ÚSES: nadregionální biokoridor Vltavy (N4/3, N4/4), do něj vložené regionální biocentrum Rohanský ostrov (R2/20) a lokální biocentrum (L2/156), všechny lze vzhledem k aktuálnímu stavu ekosystémů označit za převážně nefunkční. Soutěžní návrh by proto měl přijít s řešením a sadou konkrétních opatření, která nastartují vývoj směrem k přírodě blízkým ekosystémům, přičemž stěžejním prvkem je regionální biocentrum R2/20.

S ohledem na ekologické vyhodnocení dané lokality bude třeba uvažovat spíše o přírodě blízké parkové úpravě založené na lučních porostech doplněných skupinami geograficky původních dřevin či tůněmi a břehovými porosty, jak vyplývá z oborového dokumentu „Plán místního ÚSES pro území hl. m. Prahy“, pořízeného orgánem ochrany přírody. Těmito okolnostmi zejména jsou:

- Poloha v aluviu a záplavovém území Vltavy, kde nesmí dojít ke zhoršení průtočných poměrů v případě zvýšených průtoků v řece.

- Závěry biologických průzkumů, které konstatovaly řadu přírodních hodnot vázaných na raná sukcesní stadia ekosystémů nebo zjistily výskyt vzácných organismů související s disturbančními zásahy v lokalitě. Tyto hodnoty mohou souviset jak s vodním prostředím (Vltavou a její nivou), tak se suchozemským prostředím, byť vzniklo v aluviu sekundárně po umístění různých navážek zeminy.

- Možnost využití ÚSES jako nástroje pro obnovu říční krajiny a zvýšení celkové biodiverzity území, nikoli jako nástroje, který by pouze petrifikoval dochovaný stav.

- Malá vzdálenost od centra Prahy i nové se rozvíjející zástavby Karlína, vytvářející nároky na rekreační a pobytové zázemí pro místní rezidenty i další obyvatele, využívající Rohanský ostrov „pouze“ k zastávce při své cestě podél Vltavy. Umístění rekreačních aktivit by s ohledem na polohu v ÚSES a záplavovém území mělo vyvolávat pouze nezbytné a stavební aktivity při dodržení příslušných legislativních předpisů (regulativy platného územního plánu, vodní zákon apod.).

## Territorial system of ecological stability (ÚSES)

The ÚSES (Territorial System of Ecological Stability) is the limit of nature protection within the meaning of Act No. 114/1992 Coll. on Nature and Landscape Protection and consists of elements (biocentres and habitat corridors) of supra-regional, regional and local level. According to the definition of the act, it is „...an interconnected set of natural and altered but close-to-nature ecosystems that maintain a natural balance“ and its creation is identified as a public interest.

According to the current zoning plan, the area of Rohan Island includes three elements of the ÚSES: the supra-regional Vltava habitat corridor (N4/3, N4/4), the regional biocentre Rohan Island (R2/20) and the local biocentre (L2/156), all of which can be described as largely non-functional given the current state of the ecosystems. The competition proposal should therefore come up with a solution and a set of specific measures that will kick-start the development towards nature-friendly ecosystems, with the R2/20 regional biocentre being the key element.

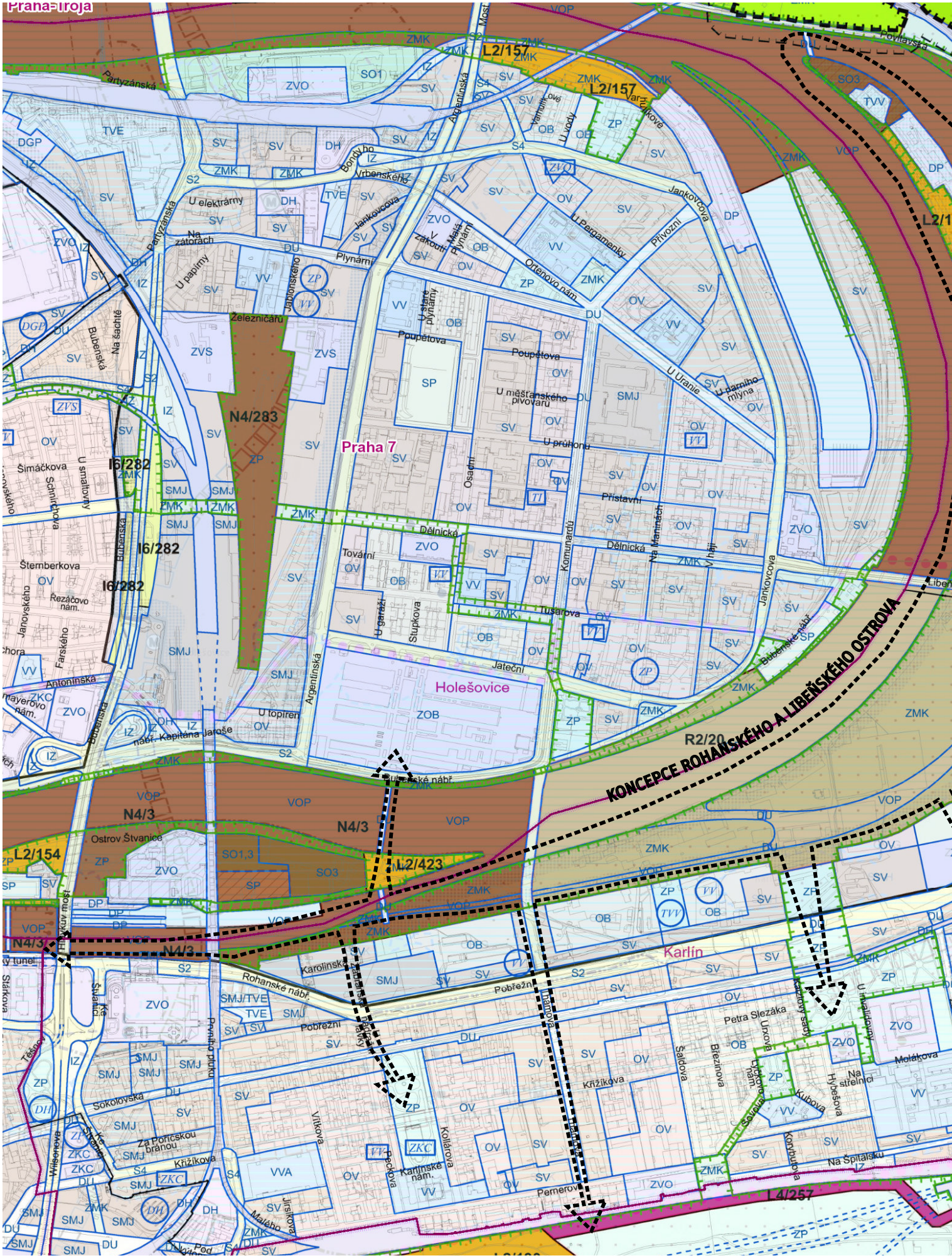
With regard to the ecological evaluation of the site, it will be necessary to consider a park arrangement based on meadow vegetation supplemented by groups of geographically native trees or pools and riparian vegetation, as follows from the expert document “Local ÚSES Plan for the Territory of Prague Capital City” prepared by the nature conservation authority. These circumstances are in particular:

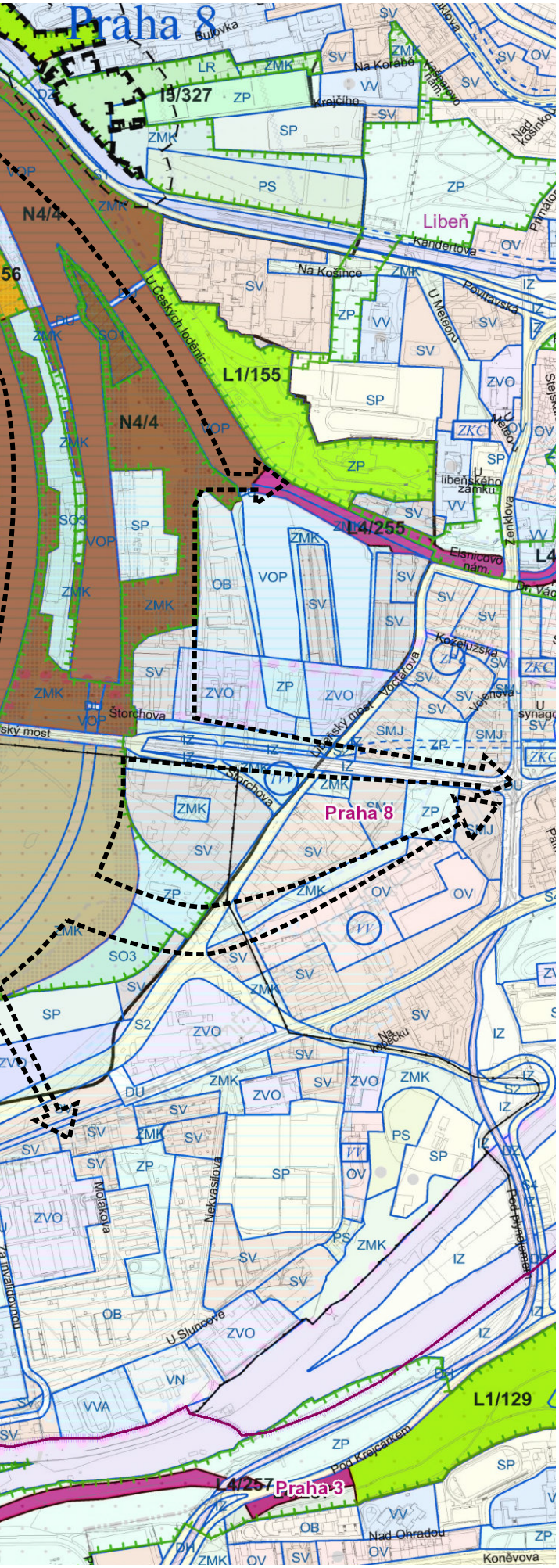
- Location in the alluvium and floodplain of the Vltava River, where flow conditions must not be impaired in the event of increased flows in the river.

- Conclusions of biological surveys, which found a number of natural values linked to early successional stages of ecosystems, or found the occurrence of rare organisms related to disturbance interventions in the area. These values may be related to both the aquatic environment (the Vltava River and its floodplain) and the terrestrial environment, even though it was created in the alluvium secondary to the placement of various soil deposits.

- The possibility of using the ÚSES as a tool for restoring the river landscape and increasing the overall biodiversity of the area, rather than as a tool that would merely petrify the extant condition.

- The small distance from the centre of Prague and the new developing built-up area of Karlín, creating demands for recreational and residential facilities for local residents and other residents using Rohan Island „only“ as a stopover on their way along the Vltava River. The location of recreational activities should, with regard to the location in the ÚSES and the flood zone, trigger only the necessary and construction activities in compliance with the relevant legislative regulations (regulations of the valid zoning plan, water act, etc.).


Praha-Troja
Praha 7
Holešovice
Karlín
KONCEPCE ROHANSKÉHO A LIBEŇSKÉHO OSTROVA
Ostrov Štvanice
N4/283
I6/282
I6/282
I6/282
N4/3
N4/3
N4/3
L2/157
L2/157
L2/154
L2/423
L4/257
R2/20
Železničářů
Poupětova
Poupětova
U průhonu
Přístavní
Dělnická
Dělnická
Tovární
Jateční
Tusarova
Rohanské nábř.
Pobřežní
Pobřežní
Karolinská
Sokolovská
Křižíkova
Křižíkova
Pernerova
Na Špitálsku
Jankovcova
Jankovcova
Partyzánská
Partyzánská
Argentinská
Argentinská
Bubenské nábř.
Bubenská
Bubenská
Plynární
Vrbenského
U elektrárny
Na zátorách
U papírny
Na šachtě
Šimáčkova
Šternberkova
Antonínská
Farského
Janovského
Řezáčovo nám.
U smaltovny
Schnirchova
Jablonského
Osadní
U Uranie
U parního mlýna
U měšťanského pivovaru
U Pergamenky
Přívozní
Ortenovo nám.
U Vodárny
Varhulíkova
U Libeňského ostrova
Libeň
Na Maninách
Komunardů
U garáží
Štupkova
U topíren
nábř. Kapitána Jaroše
Švanovka
Veletržní
Veletržní
Petra Slezáka
Urxova
Březinova
Šaldova
Kubíkova
Hybešova
Na střelnici
Molákova
Konviktská
Kanonýrská
Kanonýrský sady
Kamenická
Kamenická
Kollárova
Pecková
Viklova
Jirsíkova
Malého
Za Poříčskou branou
Wilsonova
Ke Štvanici
Pařížská
Pařížská
Pařížská




ÚSES (územní systém ekologické stability) je limitem ochrany přírody ve smyslu zákona č. 114/1992 Sb. o ochraně přírody a krajiny a skládá se z prvků (biocenter a biokoridorů) nadregionální, regionální a lokální úrovně. Podle definice zákona má jít o „... vzájemně propojený soubor přirozených i pozměněných, avšak přírodě blízkých ekosystémů, které udržují přírodní rovnováhu“ a jeho vytváření je označeno za veřejný zájem.

Řešeného území Rohanského ostrova se podle platného územního plánu týkají tři prvky ÚSES, všechny lze vzhledem k aktuálnímu stavu ekosystémů označit za převážně nefunkční.

- nadregionální biokoridor Vltavy (N4/3, N4/4)
- regionální biocentrum Rohanský ostrov (R2/20)
- lokální biocentrum (L2/156)
- lokální biokoridor (L4/255)

The ÚSES (Territorial System of Ecological Stability) is the limit of nature protection within the meaning of Act No. 114/1992 Coll. on Nature and Landscape Protection and consists of elements (biocentres and habitat corridors) of supra-regional, regional and local level. According to the definition of the act, it is “... an interconnected set of natural and altered but close-to-nature ecosystems that maintain a natural balance” and its creation is identified as a public interest.

According to the current zoning plan, the area of Rohan Island includes three elements of the ÚSES, all of which can be described as largely non-functional given the current state of the ecosystems.

- transregional habitat corridor of the Vltava River (N4/3, N4/4)
- regional biocentre Rohan Island (R2/20)
- local biocentre (L2/156)
- local habitat corridor (L4/255)

## Shrnutí kontextu krajiny

Charakter území je výrazně ovlivněn lidskou činností. Vltavská niva zde byla technicky upravena. Území získalo své nynější rysy koncem 20. let 20. století, kdy byla řeka svedena do nového, umělého koryta pod nový Libeňský most. Původní řečiště, vedoucí na jih a jihozápad od řešené plochy pak bylo průběžně zasypáváno a v 60. letech zcela mizí. Téměř celé území, s výjimkou severního cípu Libeňského ostrova tak vzniklo terénními úpravami a navážkami. Terén se tak nachází 4 – 8 m nad hladinou řeky. Jedná se o nejvýznamnější faktor limitující stav biodiverzity a vývoj ekosystémů.

Geomorfologicky území náleží k okrsku Pražská kotlina a rozkládá se v ploché nivě v nadmořské výšce 177 – 190 m (CZUDEK 1972). Podloží je tvořeno antropogenními navážkami na kvartérních fluviálních sedimentech (ČGS 2020). Klimatická oblast je teplá (T2). Z biogeografického hlediska se jedná o jižní část Řipského bioregionu ve 2. Vegetačním stupni. V místě je vymezena biochora 2Lh (široké hlinité nivy ve 2. vegetačním stupni), což však neodpovídá reálnému stavu území (CULEK 1996). Fytogeograficky oblast náleží k českému termofytiku. Mapa potenciální přirozené vegetace (NEUHÄUSLOVÁ 2001) zde vymezuje jilmové doubravy (Querco-Umetum). Nevyskytují se zde žádné přírodní biotopy. Je zde vymezen nadregionální biokoridor ÚSES a část území jižně od Libeňského mostu je vymezena jako regionální biocentrum Rohanský ostrov. Biokoridor i biocentrum jsou ve vnitřní Praze nefunkční.

Řešené území je zásadně definováno řekou, která je vždy a pravidelně přetvářela. Zároveň v blízkosti této rovinaté plochy vystupují pražské kopce - Vítkov s navazujícím hřebenem směrem na Jarov, trojský hřbet či Palmovecký vrch. Řešené území se tak významně projevuje i v dálkových pohledech z poměrně rozsáhlého území Prahy.

Kromě toku Vltavy je území ovlivněno i vodním tokem zcela jiného měřítka – Rokytkou.

Samotné řešené území lze rozdělit do tří celků – vltavský břeh s charakteristickými navigačními kameny s linií stromů (převážně topolů), travnatá (luční) plocha s roztroušenými dřevinami a území zahrádkářské kolonie.

Převládající přírodnost území (mimo území kolonie) je s ohledem na okolní rekreační plochy (parky, náměstí apod.) velmi cenná a unikátní – a to s ohledem na potřeby obyvatel i s ohledem na biodiverzitu a ochranu přírody.

Plochy navazující na území jsou kromě strany od řeky zastavěné (nebo zastavěné budou), proto je nutné kvalitní propojení s okolním městem.

## Summary of the landscape context

The character of the site is strongly influenced by human activity. The Vltava riverbed has been technically modified here. The site acquired its present features at the end of the 1920s, when the river was diverted into a new, artificial channel under the new Libeň Bridge. The original watercourse leading south and south-west from the project area was filled in over time and disappeared completely in the 1960s. Almost the entire site, with the exception of the northern tip of Libeň Island, was thus created through landscaping and ballasting. The terrain is thus 4 to 8 m above the river level. This is the most important factor limiting biodiversity and ecosystem development.

Geomorphologically, the site is part of the Prague Basin district and lies on a flat floodplain at 177 to 190 m above sea level (CZUDEK 1972). The subsoil is formed by anthropogenic deposits on Quaternary fluvial sediments (ČGS 2020). The climatic region is warm (T2). From the biogeographical point of view, this is the southern part of the Řipské bioregion in the 2nd vegetation stage. Biochore 2Lh (wide clay floodplains in the 2nd vegetation stage) is present at the site, but this does not correspond to the real state of the site (CULEK 1996). Phytogeographically, the area is part of the Czech thermophyte. The potential natural vegetation map (NEUHÄUSLOVÁ 2001) defines elm oak forests here (Querco-Umetum). There are no natural habitats here. ÚSES supra-regional biocorridor is defined here, and part of the area south of Libeň Bridge is defined as the Rohan Island regional biocenter. Neither the biocorridor nor the biocenter are functional in inner Prague.

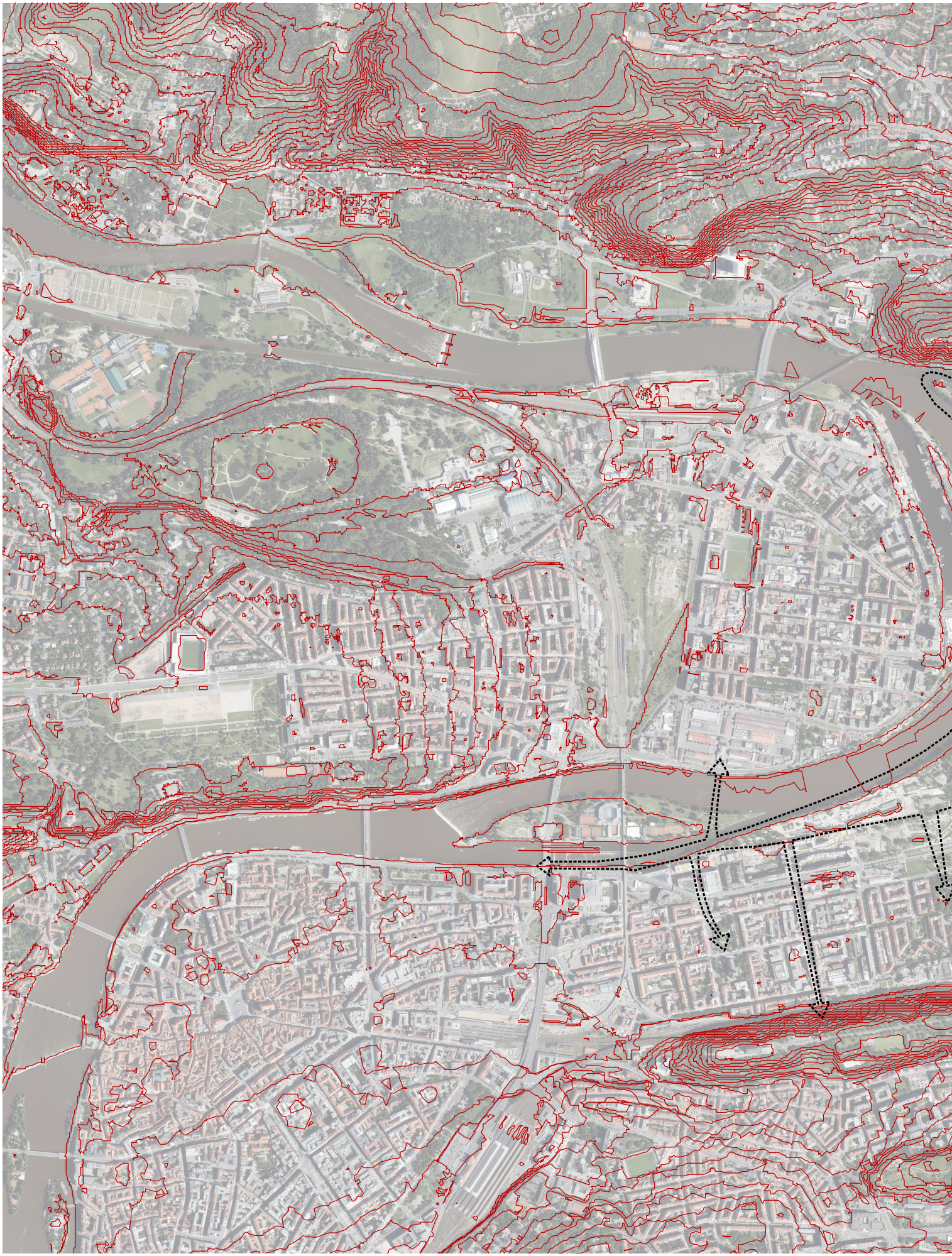
The site under consideration is fundamentally defined by the river, which has always and regularly reshaped it. Prague's hills stand out near this flat area - Vítkov with its adjacent ridge towards Jarov, Troja Ridge and Palmovecký Hill. Thus, the site under consideration is also highly visible from longer distances in the relatively large area of Prague.

In addition to the Vltava River, the site is also influenced by a watercourse of a completely different scale - the Rokytka River.

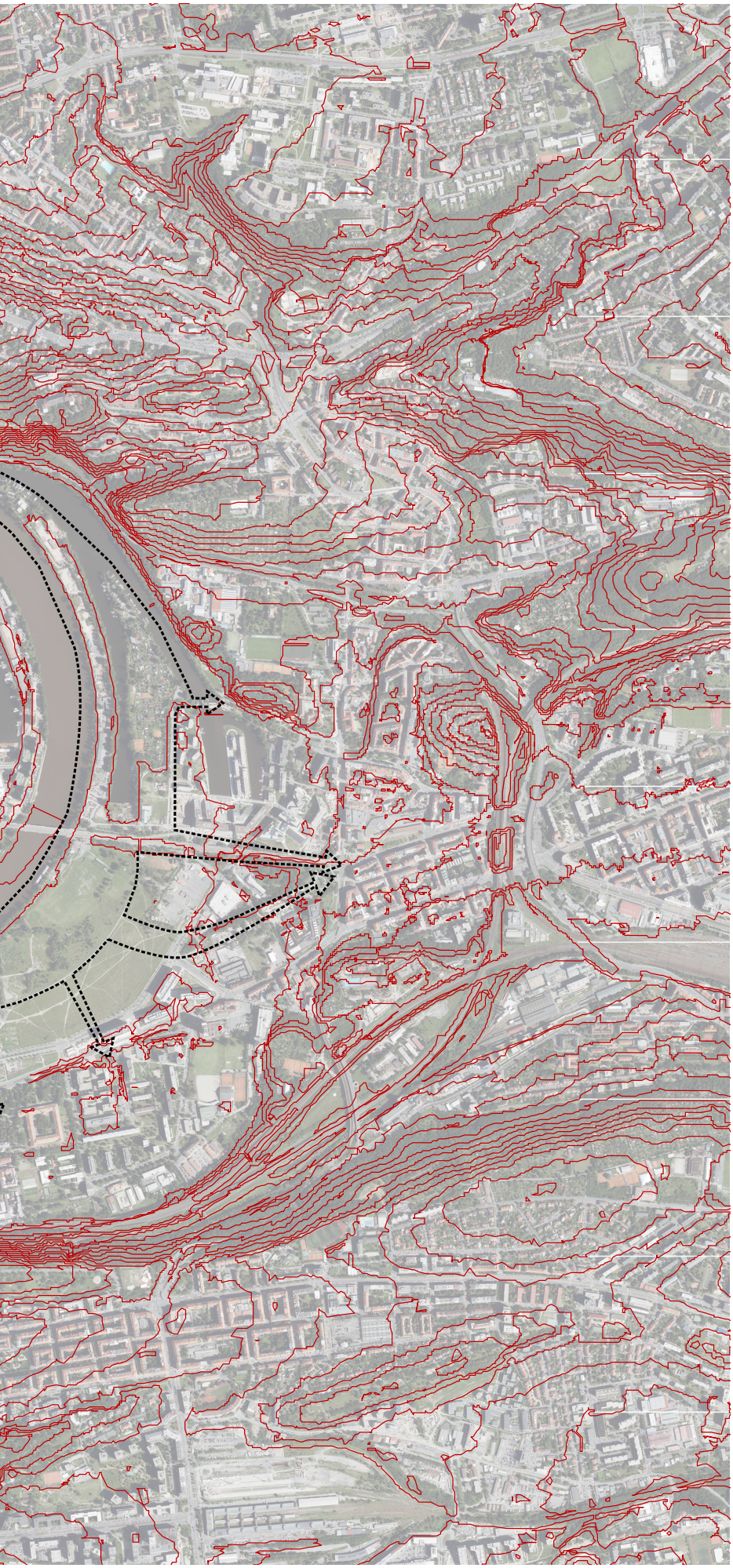
The site itself can be divided into three units - the Vltava river bank with characteristic navigation stones and tree line (mostly poplars), a grassy (meadow) area with scattered trees, and an allotment area.

The prevailing naturalness of the area (outside the allotment area) is very valuable and unique with respect to the surrounding recreational areas (parks, squares, etc.) - both with respect to the needs of residents and with respect to biodiversity and nature conservation.

The areas adjacent to the site are built-up (or will be built-up) except on the river side, so a good quality connection with the surrounding city is necessary.



Rozálie Kašparová
projektová manažerka / project manager
kasparova@ipr.praha.eu



Koncepce Rohanského a Libeňského ostrova
Strategic Concept of Rohan and Libeň Island

vrstevnice (interval 5 metrů)
Countour lines (Interval 5 metres)

ešené území Koncepce Rohanského a Libeňského ostrova – výškopis
a of interest Strategic Concept of Rohan and Libeň Island - altitude

0 m 100 m 200 m | A3

2021-10-18 **Rohanský ostrov**

# Koncepce pražských břehů (2014)

Koncepce Pražských břehů definuje komplexní přístup k řece jako základnímu vztažnému elementu města a krajiny a řeší prostor řeky jako celoměstsky významný veřejný prostor. Je strategickým a iniciačním dokumentem hl. m. Prahy, který otevírá diskuzi o hodnotách prostoru řeky, o jeho aktuální i budoucí podobě a roli ve struktuře a životě města a současně je výzvou k jeho postupnému zkvalitňování. Slouží jako koordinační podklad pro všechny záměry urbanistického a architektonického plánování, investic, správy, údržby a využití. Je podkladem pro spolupráci na úrovni hl. m. Prahy, městských částí, dotčených organizací, občanů města, odborníků, podnikatelského sektoru a dalších aktérů v území.

Koncepce obsahuje principy, jak s řekou pracovat na úrovni celého města, ale i konkrétní náměty ke zlepšení, které dávají smysl v rámci celku. Definuje tak zadání pro navazující projekty či přípravu organizačních, správních nebo ekonomických opatření. Navrhuje také nové nástroje správy a organizace (správce nábřeží, příměstský park).

Inovativní je především pojetí tzv. prostoru řeky, za který jsou považovány nejen samotné břehy, ale také navazující oblasti v šíři říční nivy, zahrnující místa, jejichž charakter je přímo ovlivněn návazností na řeku anebo který naopak řeku sám ovlivňuje. Pečlivé rozklíčování a popsání rozličných charakterů a potenciálů města a krajiny podél Vltavy na území hlavního města Praze podává komplexní obraz řeky ve městě.

## Holešovický meandr

Území Holešovického meandru je tvořeno širokou nivou Vltavy, přitékající z pražského ohybu. Z jihu je limitovaná kopcem Vítkov, ze severu pak masívem Bílé skály, vrchem Koráb a návrším v Thomayerových sadech. Z východu navazuje rozlehlá vysočanská kotlina, kudy protéká potok Rokytka. Široký prostor řeky byl vždy reprezentován nestálým meandrujícím korytem, členitým břehem, množstvím ostrovů, ale také rozsáhlými rozlivovými plochami. S příchodem průmyslové revoluce a technického pokroku vznikla potřeba v návaznosti na město alokovat velkoplošné průmyslové areály a provozy s produkcí velkého množství odpadu. Tehdejší maninská planina, v místě dnešních Holešovic, byla nejvhodnější ať už z důvodu velkého volného prostoru nebo z hlediska návaznosti na tok Vltavy, který mimo jiné představoval i odpadní stoku.

Průmysl vtiskl původně říční krajině novou tvář. Koryto Vltavy bylo narovnáno a zkráceno. Vznikla řada klidných bočních ramen a zátok přístavních bazénů. Dochovalo se množství jedinečných průmyslových objektů v areálech, z nichž jsou některé dosud v provozu. Původní prostor řeky byl zúžen z obou stran protipovodňovými bariérami. Území prošlo a bude nadále procházet intenzivní transformací na obytnou zástavbu, která těží zejména z atraktivního prostředí u řeky a velmi dobré návaznosti na centrum města.

Obecná koncepce pro Holešovický meandr
Jak bude území v budoucnosti hodnoceno, závisí především na tom, zda se podaří zkoordinovat jednotlivé, často nesourodé a někdy i protichůdné investiční záměry, které nejsou uvažovány v širších souvislostech krajiny a její historické stopy. V navazujících úvahách je zapotřebí vnímat území holešovického meandru jako jeden celek, pro který je charakteristická zejména rozhlehlá nivní krajina. Její hodnotou je také historická paměť, která se nejvíce projevuje na rozhraní mezi původní nivou a okolní krajinou.

Holešovický meandr není pouze vnitřní rezervou města pro novou výstavbu a zahušťování města. Nezastavěná část prostoru řeky představuje cenné krajinné prostředí funkční nivy. Měla by být jak retenčním územím při záplavách, tak i kultivovanou přírodou ve městě a zdrojem rekreačních aktivit. Součástí investičních aktivit by měla být revitalizace území říční krajiny.

# The Concept of Prague‘s riverbanks (2014)

The Concept of Prague‘s riverbanks defines a comprehensive approach to the river as a fundamental relational element of the city and landscape and addresses the river space as a public space with city-wide significance. It is a strategic and initiating document of Prague, which opens a discussion on the values of the river space, its current and future form and role in the structure and life of the city and, at the same time, is a call for its gradual improvement. It serves as a coordinating basis for all urban and architectural planning, investment, management, maintenance and use. It is the basis for cooperation at the level of the city of Prague, municipal districts, concerned organisations, citizens, experts, the business sector and other actors in the territory.

The concept contains principles on how to work with the river on a city-wide level, but also specific suggestions for improvement that make sense within the context of the whole. It defines the terms of reference for follow-up projects or the preparation of organisational, administrative or economic measures. It also proposes new instruments of management and organisation (embankment manager, suburban park).

The concept of the so-called river space is especially innovative, and includes not only the banks themselves, but also the adjacent areas in the width of the river floodplain, including places whose character is directly influenced by the connection to the river or which, in turn, influences the river itself. The careful identification and description of the different features and potentials of the city and landscape along the Vltava River in the territory of Prague provides a comprehensive picture of the river in the city.

## Holešovice meander

The area of the Holešovice meander is formed by a wide floodplain of the Vltava River, flowing from the Prague bend. From the south it is limited by the Vítkov hill, from the north by the Bílá skála massif, the Koráb hill and the hill in Thomayer Gardens. From the east, it is followed by the vast Vysočany basin, where the Rokytka stream flows. The wide area of the river has always been represented by an unstable meandering channel, a rugged bank, numerous islands, but also by extensive spill areas. With the advent of the industrial revolution and technological progress, there was a need to allocate large-scale industrial sites and waste-producing industries in the city‘s vicinity. What was, at the time, Maninská plain, in place of today‘s Holešovice, was the most suitable, both because of the large open space and its connection to the Vltava River, which, among other things, was a sewer.

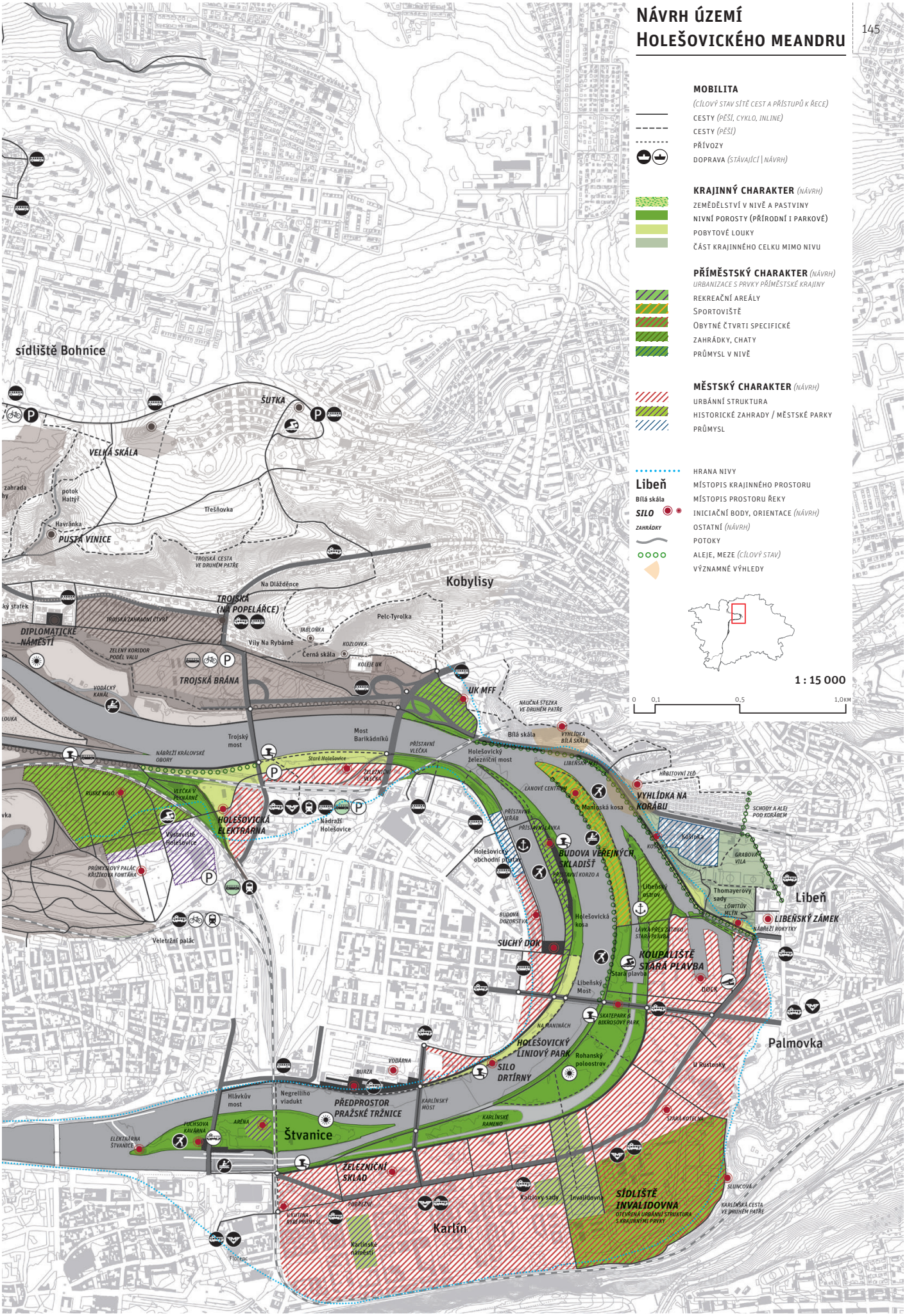
Industry gave the former riverscape a new face. The Vltava riverbed was straightened and shortened. A series of quiet side arms and bays of harbour pools was created. A number of unique industrial buildings have been preserved on the premises, some of which are still in use. The original river space was narrowed on both sides by flood barriers. The area has undergone and will continue to undergo an intensive transformation into residential buildings that benefit in particular from the attractive riverside setting and very good connections to the city centre.

General concept for the Holešovice meander
How the area will be evaluated in the future depends primarily on whether individual, often disparate and sometimes contradictory investment projects that are not considered in the broader context of the landscape and its historical footprint can be coordinated. In the following considerations, it is necessary to perceive the area of the Holešovice meander as a whole, characterised by a large alluvial landscape. Its value also lies in its historical memory, which is most evident at the interface between the original floodplain and the surrounding landscape.

The Holešovice meander is not only the city‘s internal reserve for new construction and urban densification.
The undeveloped part of the river area represents the valuable landscape environment of a functional floodplain. It should be a flood retention area as well as cultivated nature in the city, and a source of recreational activities. Investment activities should include the revitalisation of the river landscape.

# NÁVRH ÚZEMÍ HOLEŠOVICKÉHO MEANDRU






**MOBILITA**
*(CÍLOVÝ STAV SÍTĚ CEST A PŘÍSTUPŮ K ŘECE)*
CESTY *(PĚŠÍ, CYKLO, INLINE)*
CESTY *(PĚŠÍ)*
PŘÍVOZY
DOPRAVA *(STÁVAJÍCÍ | NÁVRH)*

**KRAJINNÝ CHARAKTER** *(NÁVRH)*
ZEMĚDĚLSTVÍ V NIVĚ A PASTVINY
NIVNÍ POROSTY (PŘÍRODNÍ I PARKOVÉ)
POBYTOVÉ LOUKY
ČÁST KRAJINNÉHO CELKU MIMO NIVU

**PŘÍMĚSTSKÝ CHARAKTER** *(NÁVRH)*
*URBANIZACE S PRVKY PŘÍMĚSTSKÉ KRAJINY*
REKREAČNÍ AREÁLY
SPORTOVIŠTĚ
OBYTNÉ ČTVRTI SPECIFICKÉ
ZAHRÁDKY, CHATY
PRŮMYSL V NIVĚ

**MĚSTSKÝ CHARAKTER** *(NÁVRH)*
URBÁNNÍ STRUKTURA
HISTORICKÉ ZAHRADY / MĚSTSKÉ PARKY
PRŮMYSL

HRANA NIVY
Libeň MÍSTOPIS KRAJINNÉHO PROSTORU
Bílá skála MÍSTOPIS PROSTORU ŘEKY
SILO INICIAČNÍ BODY, ORIENTACE *(NÁVRH)*
ZAHRÁDKY OSTATNÍ *(NÁVRH)*
POTOKY
ALEJE, MEZE *(CÍLOVÝ STAV)*
VÝZNAMNÉ VÝHLEDY

1 : 15 000

0 0,1 0,5 1,0KM

# Shrnutí vodohospodářských témat v území

**Geologická struktura**
Vltavská kotlina je v pražském meandru tvořena jedenácti říčními terasami, které vznikaly v období střídání dob ledových a meziledových, kdy se proud řeky měnil od divoké erozivní až po klidnou sedimentační. Od poslední doby ledové v úseku, kde se nachází Rohanský ostrov, bylo řekou uloženo 8-10 m sedimentárních zemin, ve kterých se volně vyvíjí přirozené koryto řeky.

**Historický vývoj**
Ve třicátých letech 20. století byl regulací Vltavy vytvořen dočasný Rohanský ostrov, jehož součástí byly původně levobřežní Maniny a připojený Libeňský ostrov. Původní řečiště bylo v prostoru Karlína využíváno jako přístav. S rozvojem železniční a silniční dopravy a ústupem lodní dopravy Karlínský přístav zanikl a řečiště bylo zaváženo. Z původního řečiště zůstává pouze stávající slepé rameno zvané Stará plavba v prostoru pod Libeňským mostem.

Mezníkem v historii povodní hlavního města Prahy jsou povodně v srpnu 2002. Kulminační průtok vody ve Vltavě v Praze tehdy dosáhl v polovině srpna 2002 hodnoty 5 160 m3/s.

**Protipovodňová opatření na Vltavě**
Koryto Vltavy v Praze je prakticky v celé délce upraveno a vzdutou vodní hladinu i při minimálních průtocích potřebnou pro plavbu, využití vodní energie, zajištění odběrů vody, sport a rekreaci udržují jezy. V současné době koryto Vltavy v Praze převede beze škod průtok cca 2 000 m3/s, tedy přibližně desetiletou velkou vodu.

Moderní komplexní systém protipovodňové ochrany na Vltavě a Berounce v Praze se buduje od roku 1997. V reakci na povodně ze srpna 2002 byl přehodnocen návrh protipovodňových opatření na ochranu hlavního města Prahy. Návrh aktualizace rozsahu a vedení linií protipovodňových opatření byl usnesením Rady HMP č. 0038 ze dne 21. 1. 2003 stanoven na výši hladiny povodňového průtoku v srpnu 2002 s bezpečnostním navýšením 30 cm.

**Stanovení záplavových území a návaznost na povolování činností**
Zákon č. 254/2001 Sb., hlava IX ochrana před povodněmi (Zákon č. 254/2001 Sb., o vodách a o změně některých zákonů (vodní zákon) (eAGRI))

§66 záplavová území

Záplavová území jsou administrativně určená území, která mohou být při výskytu přirozené povodně zaplavena vodou. Jejich rozsah je povinen stanovit na návrh správce vodního toku vodoprávní úřad.

§67 omezení v záplavových územích

(1) V aktivní zóně záplavových území se nesmí umísťovat, povolovat ani provádět stavby s výjimkou vodních děl, jimiž se upravuje vodní tok, převádějí povodňové průtoky, provádějí opatření na ochranu před povodněmi nebo která jinak souvisejí s vodním tokem nebo jimiž se zlepšují odtokové poměry, staveb pro jímání vod, odvádění odpadních vod a odvádění srážkových vod a dále nezbytných staveb dopravní a technické infrastruktury, to neplatí pro údržbu staveb a stavební úpravy, pokud nedojde ke zhoršení odtokových poměrů.

# Summary of water management issues in the area

**Geological structure**
The Vltava basin in the Prague meander is formed by eleven river terraces, which were formed during the alternation of ice and interglacial periods, when the river flow changed from wild erosive to calm sedimentary. Since the last ice age, 8-10 m of sedimentary soils have been deposited by the river in the section where Rohan Island is located, and in which the natural riverbed develops freely.

**Historical development**
In the 1930s, the regulation of the Vltava created a temporary Rohan Island, which included the originally left-bank Maniny and the attached Libeň Island. The original riverbed was used as a port in the area of Karlín. With the development of railway and road transport and the decline of shipping, the port of Karlín disappeared and the riverbed was closed up. The only remaining part of the original riverbed is the existing blind arm called Stará plavba in the area under the Libeň Bridge.

A landmark in the history of floods in Prague was the flood in August of 2002. The peak flow of water in the Vltava River in Prague reached 5 160 m3/s in mid-August 2002.

**Flood control measures on the Vltava River**
The Vltava riverbed in Prague is practically regulated along its entire length and the water level is maintained by weirs even at minimum flows necessary for navigation, use of hydroelectric power, water intake, sport and recreation. At present, the Vltava riverbed in Prague can carry a flow of about 2,000 m3/s without damage, i.e. about ten-year high water.

A modern comprehensive flood protection system on the Vltava and Berounka rivers in Prague has been under construction since 1997. In response to the floods of August 2002, the design of flood protection measures for the City of Prague was reassessed. The proposal for updating the scope and lines of flood protection measures was, via Prague City Council Resolution No. 0038 of 21. 1. 2003, set at the level of the flood flow in August 2002 with a safety increase of 30 cm.

**Determination of floodplains and relation to the permission of activities**
Act No. 254/2001 Coll., Chapter IX Flood Protection (Act No. 254/2001 Coll., on Water and Amendments to Some Acts (Water Act) (eAGRI))

Section 66 floodplains

Floodplains are administratively designated areas that may be inundated with water during a natural flood event. The water authority is obliged to determine their scope on the basis of a proposal by the watercourse manager.

Section 67 restrictions in floodplains

(1) In the active zone of floodplains, no structures may be located, permitted or carried out, except for water works that modify a watercourse, divert flood flows, implement flood protection measures or are otherwise related to a watercourse or improve runoff conditions, structures for water abstraction, wastewater disposal and rainwater disposal, as well as necessary transport and technical infrastructure structures; this does not apply to the maintenance of structures and their
alterations, provided that there is no deterioration of the flow conditions.

(2) V aktivní zóně je dále zakázáno

a) těžit nerosty a zeminu způsobem zhoršujícím odtok povrchových vod a provádět terénní úpravy zhoršující odtok povrchových vod,

b) skladovat odplavitelný materiál, látky a předměty,

c) zřizovat oplocení, živé ploty a jiné podobné překážky,

(3) Mimo aktivní zónu v záplavovém území stanoví vodoprávní úřad podle povodňového nebezpečí nebo povodňového ohrožení opatřením obecné povahy omezující podmínky. Při změně podmínek je může stejným postupem změnit nebo zrušit. Takto postupuje i v případě, není-li aktivní zóna stanovena.

Jednotlivé kategorie:
A1) určená k ochraně – zajišťovaná městem
A2) určená k ochraně – zajišťovaná individuálně
B) neprůtočná
C) průtočná
D) aktivní zóna

**Rohanský ostrov jako součást protipovodňové ochrany**
Realizací souboru staveb má vzniknout nový proplavovací kanál pro převádění části povodňových průtoků o kapacitě až 700 m3/s. Kanál je situován před protipovodňovou hrází, čímž dojde k oddělení části břehu, který bude tvořit Rohanský ostrov.
Součástí plánovaných staveb je oprava Libeňského mostu, jehož součástí je obnova inundačního pole v trase nového kanálu. Bez obnovy inundačního pole v profilu mostu vzniká překážka, která eliminuje protipovodňový efekt celého souboru staveb.

**Využití území**
Území Rohanského ostrova je přirozeně i formálně rozděleno na několik samostatně funkčních celků, kde se snoubí rekreační a volnočasové aktivity, ochrana prostředí a krajiny, průmyslové aktivity, funkce protipovodňové ochrany a další aspekty.

**Lodní doprava**
Na začátku Rohanského ostrova je přístaviště přívozu spojující oba břehy Vltavy a ostrov Štvanice s případným potenciálem napojení na Vltavskou vodní cestu.
Na konci Rohanského ostrova v místě napojení nového kanálu do kanálu staré plavby je Libeňský přístav, který má statut chráněného přístavu do průtoku Q20 ve Vltavě, což je v profilu Malá Chuchle zhruba 2 700 m3/s. V ústí přístavu je zprava zaústěna Rokytka, která svým průtokem přímo neovlivňuje povodňové situace na Vltavě. Před soutokem Rokytky s Vltavou je zřízena protipovodňová bariéra ze strany Vltavy s přečerpávací stanicí pro převedení průtoků Rokytky při povodních.

**(2) In addition, in the active zone it is forbidden**

**a) to extract minerals and soil in a manner that impairs surface water runoff and to carry out landscaping that impairs surface water runoff,**

**(b) to store materials, substances and objects that can be washed away,**

**(c) to erect fences, hedges and other similar obstructions,**

**(3) Outside the active zone in the floodplain, the water authority shall set restrictive conditions according to the flood hazard or flood risk via a measure of a general nature. If the conditions change, it may modify or cancel them via the same procedure. This is also the case if no active zone is established.**

**Individual categories:**
**A1) intended for protection - provided by the city**
**A2) intended for protection - provided individually**
**B) non-flow-through**
**C) flow-through**
**D) active zone**

**Rohan Island as part of the flood protection system**
The implementation of the set of constructions will create a new overflow channel with a capacity of up to 700 m3/s for transferring part of the flood flows. The channel is situated in front of the flood barrier, which will separate part of the bank forming Rohan Island.
The planned works include the repair of the Libeň Bridge, which includes the restoration of the inundation field along the route of the new channel. Without the restoration of the floodplain in the bridge profile, an obstruction is created that eliminates the flood control effect of the entire set of structures.

**Use of the territory**
The territory of Rohan Island is naturally and formally divided into several separate functional units, where recreational and leisure activities, environmental and landscape protection, industrial activities, flood protection functions and other aspects are combined.

**Shipping**
At the beginning of Rohan Island there is a ferry landing connecting both banks of the Vltava and Štvanice Island, with a possible potential connection to the Vltava Waterway. At the end of Rohan Island, at the point where the new channel connects to the old navigation channel, is Libeň port, which has the status of a protected port until the flow of Q20 in the Vltava, which is approximately 2,700 m3/s in the Malá Chuchle profile. At the mouth of the port, the Rokytka River, which does not directly affect the flood situation on the Vltava River by its flow, flows in from the right. A flood barrier has been established on the Vltava side before the confluence of the Rokytka and Vltava Rivers with a pumping station to transfer the Rokytka flows during floods.

niva řeky / riverbed

Q2002 ekvivalentní průtok povodní z roku 2002 / equivalent flow of the 2002 flood

## KATEGORIE ZÁPLAVOVÝCH ÚZEMÍ VODNÍCH TOKŮ / FLOODPLAIN CATEGORIES OF WATERCOURSES

území určené k ochraně - systematicky chráněné území potenciálně zaplavené při úrovni vody Q2002
area designated for protection - systematically protected area potentially flooded at water level Q2002

území zaplavené při úrovni vody Q2002 neprůtočné - voda se v území udržuje, ale neproudí (může se zanášet nečistotami, apod.)
non-flow-through area flooded at water level Q2002 - water stays in the area but does not flow (it may become clogged with debris, etc.)

území zaplavené při úrovni vody Q2002 průtočné - území je při povodních zatížené proudem
flow-through area flooded at water level Q2002 - there is flow in the area during floods

## STÁVAJÍCÍ PROTIPOVODŇOVÁ OPATŘENÍ / EXISTING FLOOD PROTECTION MEASURES

terén / Terrain

protipovodňová opatření pro úroveň Q2002 + 30 cm zajišťovaná městem
flood protection measures for the Q2002 level + 30 cm provided by the city

- stěna / wall
- zemní val / earth mound
- součást objektu / part of the structure
- mobilní systém hrází - umisťované, když hrozí povodňový stav / mobile dike system - placed when there is a threat of flooding
  - mobilní hráz z protipovodňových pytlů / mobile dike made of flood protection bags

## PLÁNOVANÁ PROTIPOVODŇOVÁ OPATŘENÍ / PLANNED FLOOD PROTECTION MEASURES

### PARK MANINY (stavba č. 4679 Maniny - protipovodňové opatření, snížení nivelity Karlín)
MANINY PARK (construction No. 4679 Maniny - flood protection measures, reduction of the Karlín level)

etapa 001, 002
- vykopání dvou tůní a celkové snížení úrovně terénu ve vyznačeném území

etapa 003
- plánovaný proplachovací kanál pro převádění části povodňových průtoků
- kanál oddělí část břehu, který vytvoří Rohanský ostrov

stage 001, 002
- excavation of two pools and a general lowering of ground level in the mar

stage 003
- a planned flushing channel to convey part of the flood flows
- the channel will separate part of the bank forming the Rohan Island

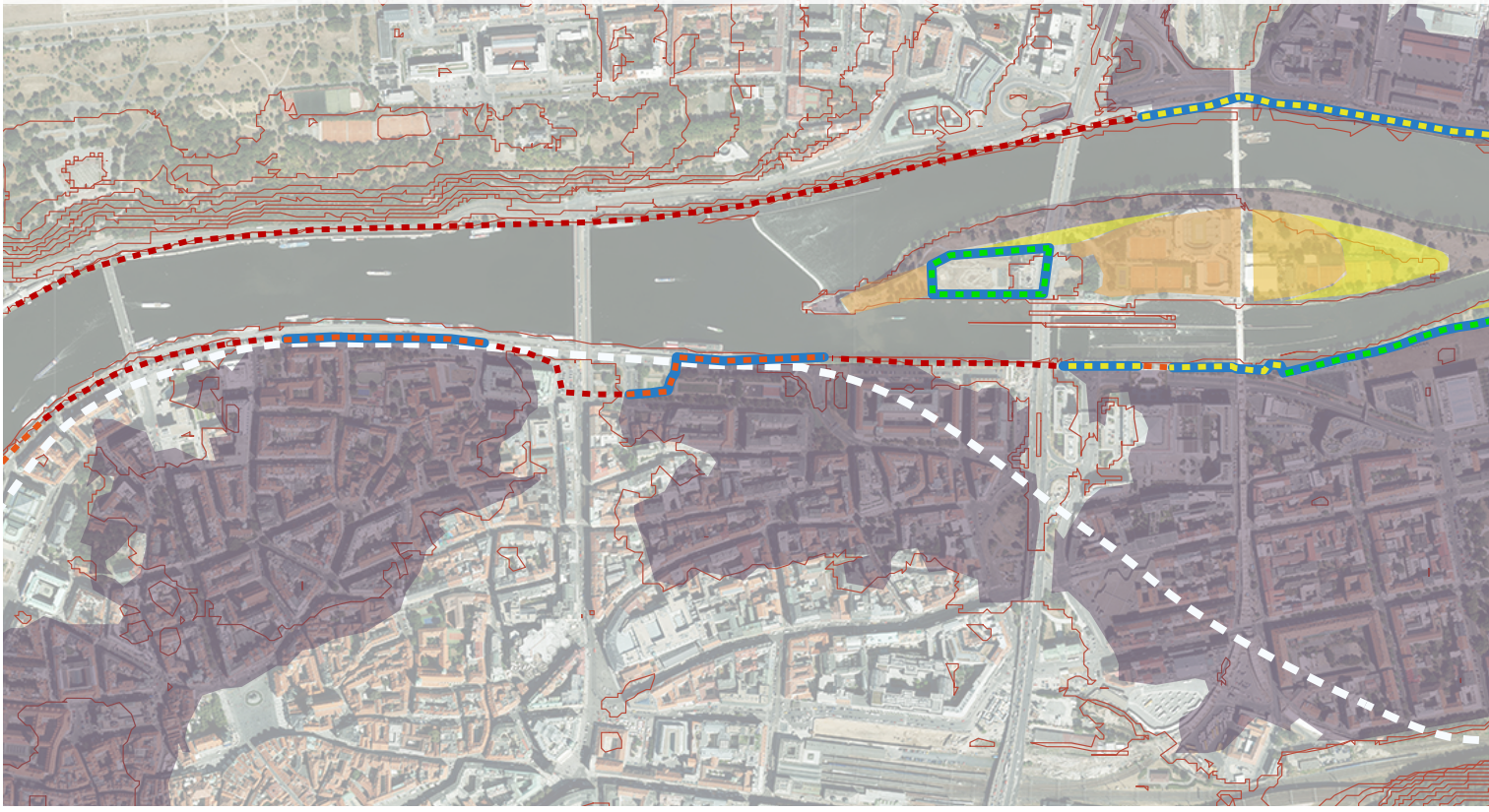
### REKONSTRUKCE LIBEŇSKÉHO SOUMOSTÍ (inundační most)
RECONSTRUCTION OF THE LIBEŇ BRIDGES (inundation bridge)

STÁVAJÍCÍ STAV: NEPRŮTOČNÝ
- tvoří bariéru a zvyšuje hladinu vody ve městě při povodňovém stavu

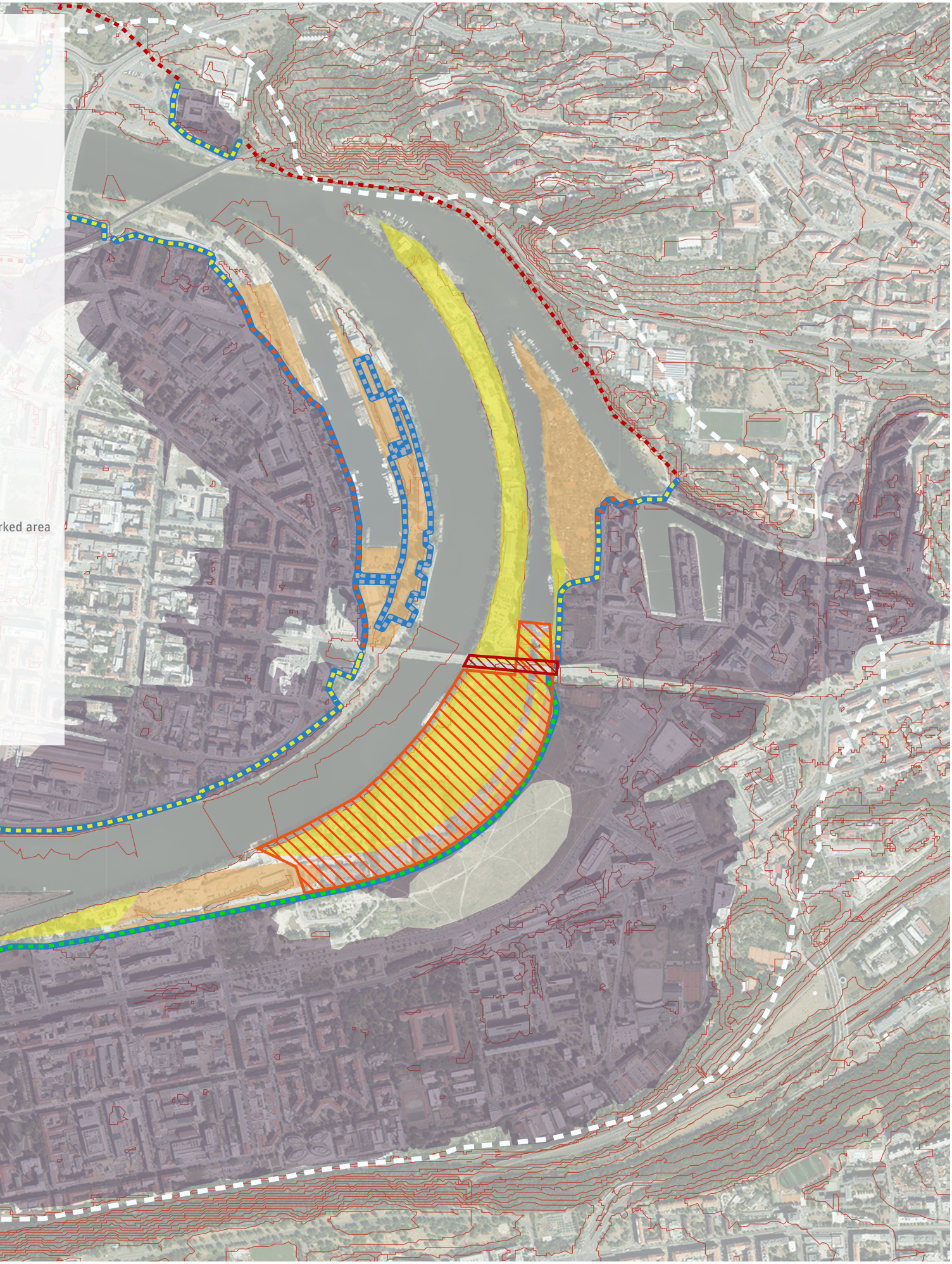
PO REKONSTRUKCI: INUNDAČNÍ (tzn. PRŮTOČNÝ)
- umožní plynulý pohyb vody při povodních
- je žádoucí pro protipovodňový efekt Parku Maniny

CURRENT CONDITION: NON-FLOW-THROUGH
- forms a barrier and raises the water level in the city during a flood

AFTER RECONSTRUCTION: INUNDATION (i.e., FLOW-THROUGH)
- allows smooth water movement during floods
- is desirable for the flood control effect of Maniny Park



PRAHA PRAGUE PRAGA PRAG
IPR PRAHA
Rozálie Kašparová
projektová manažerka / project manager
kasparova@ipr.praha.eu




záplavy a protipovodňová opatření
Flooding and Flood protection

0 m 100 m 200 m | A3

2021-11-23 **Rohanský ostrov**

# kontext širšího území

# Context of the wider territory

# Shrnutí historicko-přírodovědné rešerše

Území bylo dlouho za hranicemi města a jeho charakter určovala (a dosud určuje) řeka svým pravidelným zaplavováním. Koryto řeky i tvar ostrovů se tak pravidelně měnily.

Od 19. století začalo posilovat hospodářské využití související právě s přítomností řeky a tedy i možností dopravy po vodě. V území se nacházely dílny, manufaktury, nádraží. Betonárna zůstala až do současných dní.

Stávající divokost je tedy vlastně fenomén, který se na místě objevuje znovu po asi dvou stoletích. Nicméně s ohledem na rozrůstání se města, pozici území v hustě osídlené takřka centrální části, charakter okolních volnočasových ploch (parky spíše formálního charakteru) i stávající touhu lidí pro přírodě je zmíněná divokost mimořádně ceněná kvalita.

**Geologická minulost Karlína**

Velice rozmanitý a členitý povrch pražské kotliny je dílem erozní a sedimentační činnosti Vltavy a jejích přítoků. Dnešní tok Vltavy lemuje 9 stupňovitě uložených teras.

Území dnešního Karlína, Holešovic a Libně se nachází na terase Maninské (190 m.n.m), která vznikla v poslední době ledové, před 10 000 lety. Jedná se o nejmladší terasu a tím i nejnižší, její povrch leží ve výšce přibližně do 10 metrů nad dnešní hladinou Vltavy.

Na území Karlína se zlom mezi terasami táhne při úpatí Vítkova a posloužil jako násep pro železniční trať. Nad ním se zdvihá Vítkova hora (260 m.n.m), tvořená výrazným hřbetem odolných skaleckých křemenců, vybíhajícím k západu v délce asi 1700 metrů a zvedajícím se nad rovinou Karlína prudkým svahem asi 80 metrů vysokým.

Ve 4. a 5. století našeho letopočtu již byla Vltava ve svém dnešním korytě a území holešovického meandru bylo jejím inundačním pásmem. Vltava se zde během častých záplav pravidelně rozlévala, měnila neustále své řečiště rozdělené na ramena, a z písčitých naplavenin vytvářela nové skupiny ostrovů. Jejich počet, tvar a poloha se měnili během každé větší povodně, kdy mnohé ostrovy vznikaly i zanikaly. Z důvodu častých záplav tak nebyla bažinatá a značně nestabilní krajina holešovického meandru po dlouhá staletí osídlena.

Rozsáhlá rovina o rozloze asi 200 ha mezi řekou a vrchem Vítkovem, tedy území dnešního Karlína, však byla velice výhodná pro rozvoj zemědělství. Díky pravidelně se opakujícím záplavám vrstvy písku a jílu pokrývala velká vrstva naplavenin, takže zdejší půda byla velice úrodná.

# Summary of The Historical and Natural Science Research

The site has long been outside the city limits and its character was (and still is) determined by the river‘s regular flooding. The riverbed and the shape of the islands has thus regularly changed.
From the 19th century onwards, economic use related precisely to the presence of the river, and therefore the possibility of transport by water, began to grow. There were workshops, manufactories and railway stations in the site. The concrete plant has remained until the present day.
The current wildness is therefore actually a phenomenon that has reappeared at the site after about two centuries. However, given the growth of the city, the position of the site in a densely populated almost central part, the nature of the surrounding leisure areas (parks with a rather formal nature) and the existing desire of people for the outdoors, the aforementioned wildness is an extremely valued quality.

**The geological past of Karlín**

The very diverse and rugged surface of the Prague Basin is the result of the erosion and sedimentation activity of the Vltava River and its tributaries. Today‘s course of the Vltava River is lined with 9 stepped terraces.

Today‘s Karlín, Holešovice and Libeň areas are located on Maniny Terrace (190 m above sea level), which was formed 10,000 years ago during the last ice age. This is the youngest terrace and thus also the lowest, with a surface approximately 10 meters above the present level of the Vltava River.

In the territory of Karlín, the break between the terraces stretches to the foot of Vítkov and served as an embankment for the railway line. Above it rises Vítkov Mountain (260 m above sea level), formed by a distinctive ridge of resistant quartzite running westwards for about 1700 m and rising above the plain of Karlín through a steep slope about 80 m high.

In the 4th and 5th centuries AD, the Vltava was already in its current channel and the area of the Holešovice Meander was its inundation zone. During its frequent flooding episodes, the Vltava River regularly spilled over its banks, constantly changing its course, splitting, and creating new groups of islands from the sandy silt. Their number, shape and location changed during each major flood, with many islands appearing and disappearing. The frequent flooding meant that the marshy and highly unstable landscape of the Holešovice Meander was not inhabited for many centuries.

However, the extensive plain of about 200 hectares between the river and Vítkov Hill, i.e. the area of today‘s Karlín, was very favourable for the development of agriculture. Thanks to the periodic flooding, the layers of sand and clay were covered by a deep layer of silt, making the local soil very fertile.

**Karlínský přístav**

Ve 20. letech 19. století se začíná lodní přeprava v Praze intenzivněji rozvíjet.

V říčním ramenu mezi Rohanským ostrovem a Pobřežní ulicí založen karlínský přístav. Vltavské rameno zde bylo 600 metrů dlouhé, 22 až 29 metrů široké.

Karlínský přístav se stal významnou obchodní stanicí a zvyšující se provoz si v poslední třetině 19. století vynutil rozšíření přístavu, spojené s regulací vltavského ramene. Břeh Rohanského ostrova byl zpevněn zídkou a na karlínské straně bylo vybudováno nábřeží s náplavkou. Nově upravenou Pobřežní ulici lemovalo několik skladištních budov.

Pro provozování přepravy na Vltavsko-labské lodní cestě byla v roce 1822 založena Pražská společnost pro plavbu plachetní. Jejím domovským přístavem se stal Karlín.

Mezníkem v dějinách české lodní dopravy se stal první květen roku 1841, kdy byl na Vltavu u Invalidovny spuštěn první český kolesový parník Bohemia.

Význam karlínského přístavu začal pomalu upadat po roce 1885, kdy byl dokončen přístav v Holešovicích.

K historii lodní dopravy na Vltavě patří i karlínský přívoz, který vedl od severního konce dnešní Šaldovy ulice do Holešovic. Svůj význam však začal ztrácet po zprovoznění tramvajové tratě přes Libeňský most a po regulaci holešovického meandru ve 20.letech 20.století a definitivně zanikl až kolem roku 1958.

**Karlín Port**

Shipping in Prague began to develop more intensively in the 1920s.

Karlin Port was founded on the river branch between Rohan Island and Pobřežní ulice Street. The Vltava branch was 600 meters long, and 22 to 29 meters wide here.

Karlin Port became an important trading station, and the increasing traffic in the last third of the 19th century necessitated the expansion of the port and the regulation of the Vltava River. The bank of Rohan Island was reinforced with a wall and an embankment built on the Karlin side. The newly modified Pobřežní ulice Street was lined with several warehouses.

The Prague Sailing Company was founded in 1822 to operate transport on the Vltava -Labská shipping route. Karlín became its home port.

The launch of the first Czech paddle steamer (“Bohemia”) on the Vltava River at Invalidovna on 1 May 1841 was a milestone in the history of Czech shipping.

The importance of Karlin Port began to slowly decline after 1885, when the port in Holešovice was completed.

The history of shipping on the Vltava also includes the Karlin ferry, which ran from the northern end of today‘s Šaldova ulice Street to Holešovice. However, it began to lose its importance after the tram line over Libeň Bridge was put into operation and after the regulation of the Holešovice Meander in the 1920s, but it only finally disappeared around 1958.

**Regulace holešovického meandru**

K zásadním změnám došlo ve 20. letech v souvislosti se schválenou regulací holešovického meandru a následující úpravou rozsáhlého území mezi Holešovicemi, Karlínem a Libní, označovaného souhrnným názvem Maniny. Nákladný projekt zkrácení a přeložení toku Vltavy k holešovickému břehu měl umožnit využití často zaplavovaného území, a položit tak základ vybudování významného přístavu na Vltavsko-labské vodní cestě do Hamburku.

Na plochách uvolněných zasypáním sítě říčních ramen a připojením Rohanského ostrova ke Karlínu měla vzniknout přístavní překladiště, skladiště a železniční nákladové nádraží. Od října 1923 do konce roku 1926 probíhaly terénní práce, při kterých bylo průkopem holešovického poloostrova vytvořeno nové koryto řeky, jejíž řečiště se tak zkrátilo o 1100 metrů a zvětšila se i odtoková rychlost vody.

Ve 20. letech bylo zregulováno pobřeží Petrské čtvrti na Novém Městě, čímž došlo na Těšnově k zaslepení vltavského ramena s karlínským přístavem, který byl posléze zrušen. Z plánů vybudovat na Maninách velký přístav a nákladové nádraží však po druhé světové válce sešlo a vzniklé území zůstalo nevyužito.

V 50. letech bylo říční rameno bývalého karlínského přístavu postupně zasypáno a po pěti stech letech existence tak definitivně zanikla i skupina ostrovů při karlínském pobřeží, která se skládala z ostrova Rohanského, Kamenského, Papírnického a Buriánky. Karlín se rovněž na několik stovek metrů vzdálil od řeky, která jej neodmyslitelně provázela po celou dobu jeho existence.

Rohanský a  Libeňský ostrov, jak bylo výše zmíněno, již ostrovy v pravém slova smyslu nejsou. Rohanský ostrov se v 70. letech 20. století stával jakousi periferií uprostřed města. V 80. letech zaniká Karlínské nádraží a železniční trať přes Rohanský ostrov. Území významně poznamenaly povodně v roce 2002.

**Regulation of the Holešovice Meander**

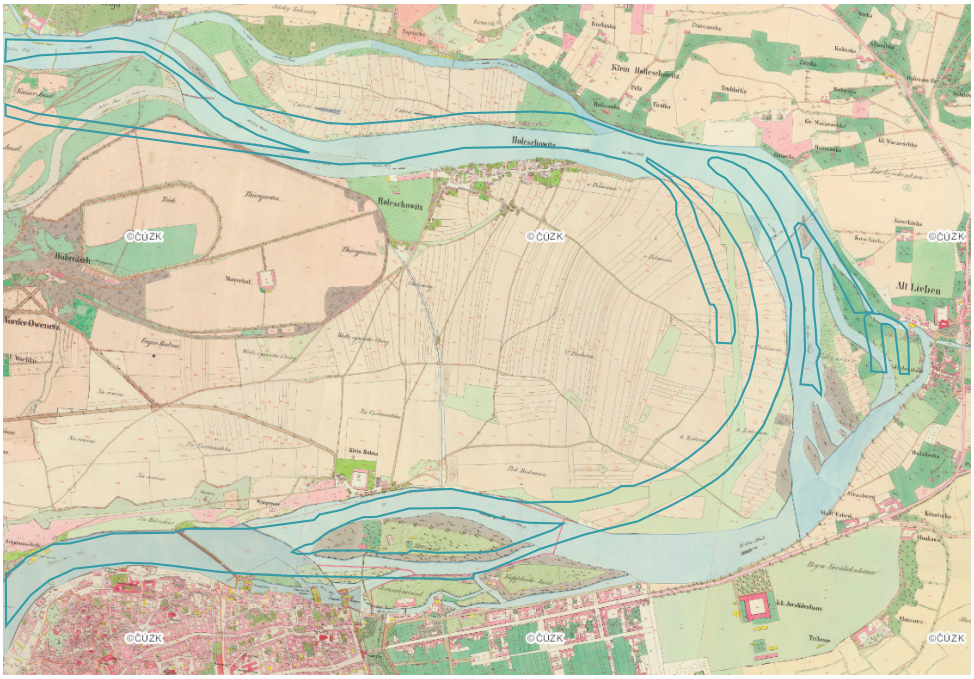
Fundamental changes took place in the 1920s in connection with the approved regulation of the Holešovice Meander and the subsequent modification of the extensive area between Holešovice, Karlín and Libeň, collectively referred to as Maniny. The costly project to shorten and relocate the Vltava River flow towards the Holešovice bank was intended to enable the use of the often flooded area and thus lay the foundation for the construction of a major port on the Vltava-Elbe waterway to Hamburg.

A port transshipment yard, warehouse and a train freight station were to be built on the areas vacated by the filling in of the network of river branches and the connecting of Rohan Island to Karlín. Field work was carried out from October 1923 to the end of 1926, during which a new river channel was created through excavation work at the Holešovice peninsula, thus shortening the watercourse by 1100 meters and increasing the water outflow velocity.

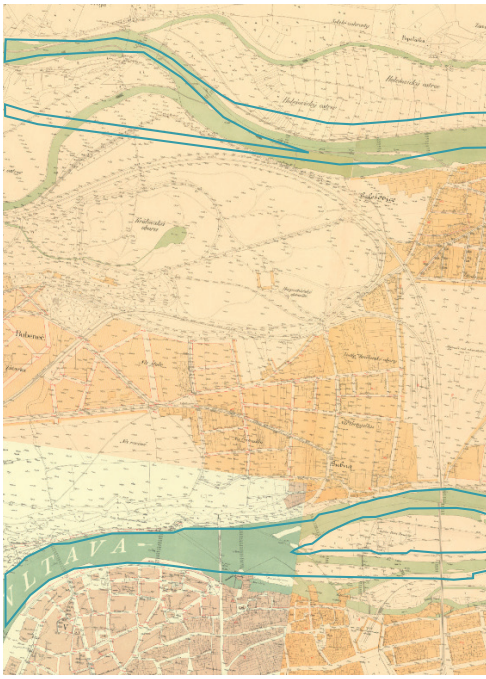
In the 1920s, the bank of the Petrská čtvrť quarter in Nové Město was regulated, resulting in the blocking of the Vltava branch with Karlin Port at Těšnov, which was subsequently closed. However, plans to build a large port and freight station at Maniny were abandoned after the Second World War, and the resulting area remained unused.

In the 1950s, the river branch of the former Karlin Port was gradually filled in and, after five hundred years of existence, the group of islands along the Karlin bank, which consisted of the Rohan, Kamenský, Papírnický and Buriánky islands, finally disappeared. Karlín also moved several hundred metres further away from the river that had inherently accompanied it throughout its existence.

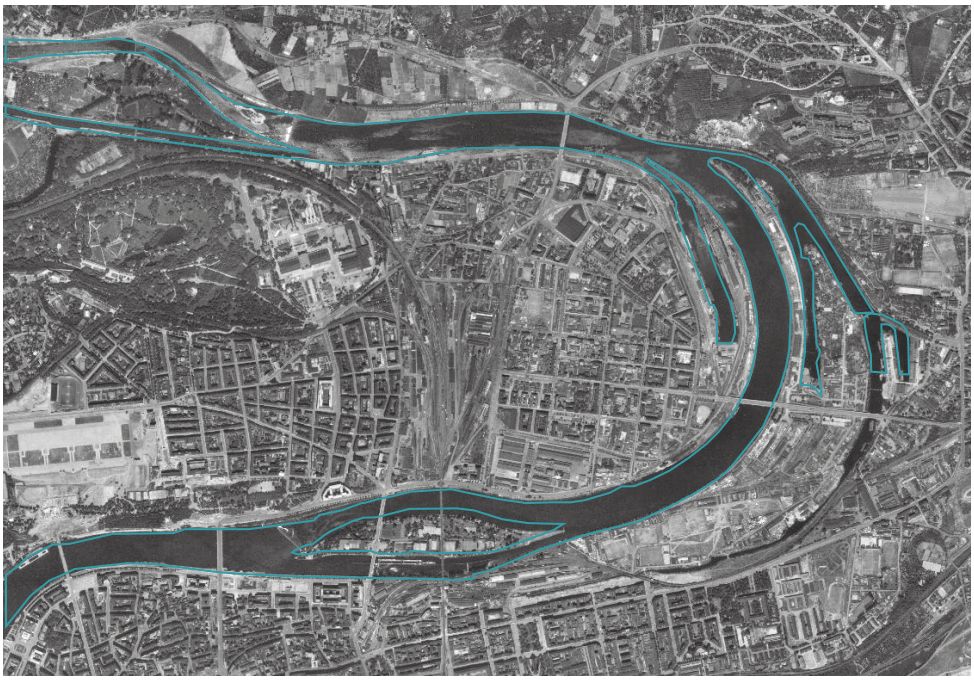
Rohan Island and Libeň Island, as mentioned above, are no longer islands in the true sense of the word. In the 1970s, Rohan Island gradually became a kind of suburb in the middle of the city. In the 1980s, Karlín railway station and the railway line across Rohan Island disappeared. The site was significantly impacted by the 2002 floods.




1842




1889

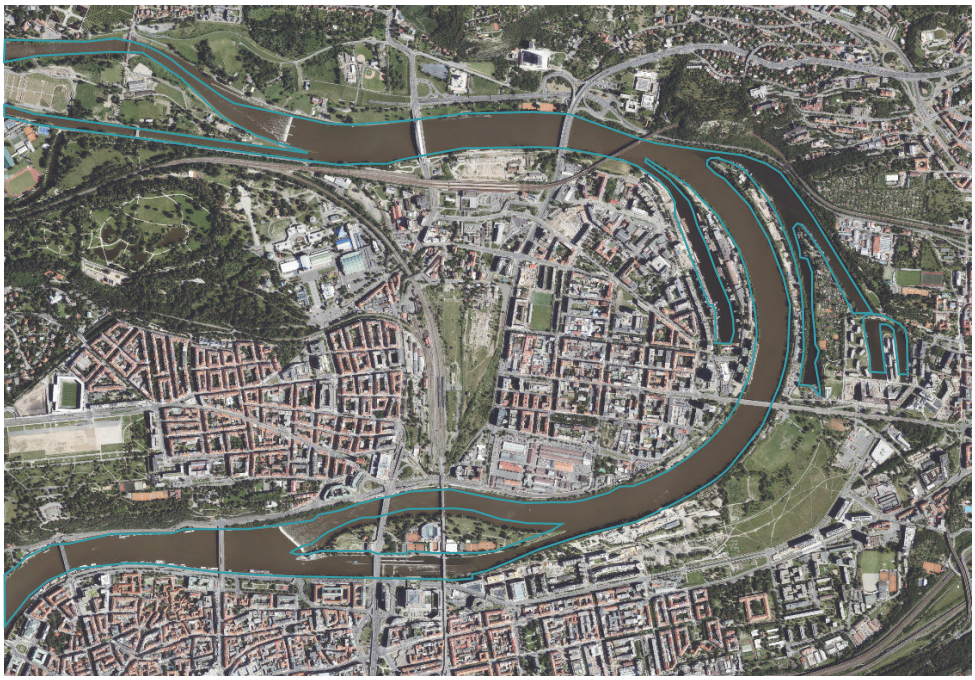


1953

1966

Rozálie Kašparová
projektová manažerka / project manager
kasparova@ipr.praha.eu

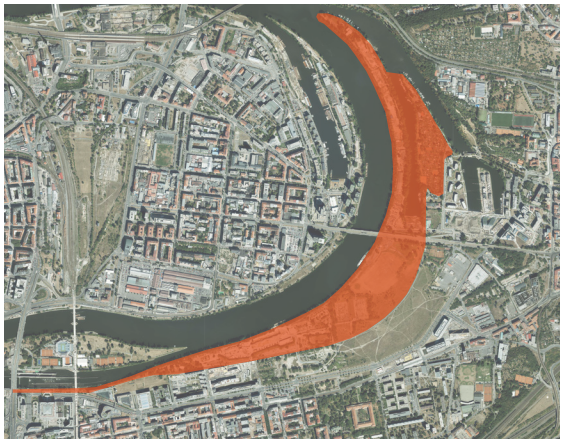
1938



2020

současné břehy / Riverside nowadays

1. Rohanský ostrov / Rohan Island



2. Libeňský ostrov / Libeň Island

3. Maninský ostrov / Maniny Island

4. Libeňké kosy / Libeň Peninsula

5. Maniny

6. Park Maniny

7. Libeňské soumostí / Libeň Bridge

8. Kaizlovy sady / Kaizel Garden

9. Libeňský přístav / Lib

10. Holešovický přístav

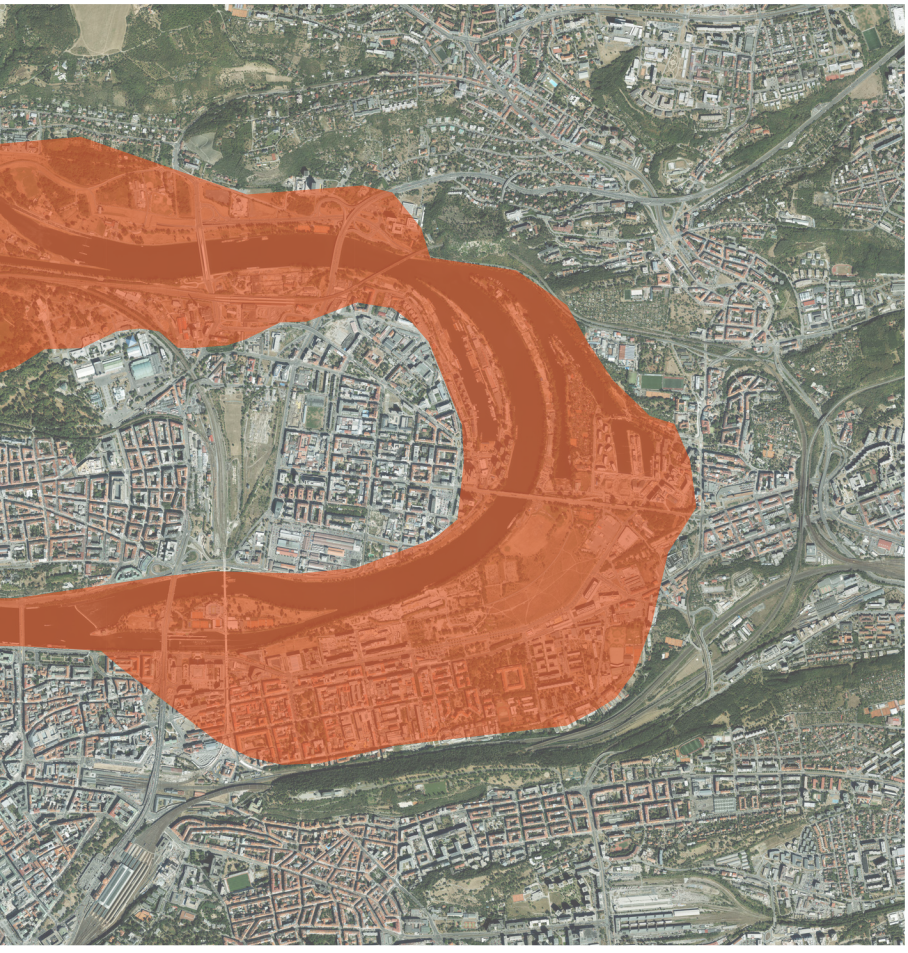
11. niva Vltavy / Vltava

PRAHA PRAGUE PRAGA PRAG
IPR PRAHA
Rozálie Kašparová
projektová manažerka / project manager
kasparova@ipr.praha.eu

eň Port

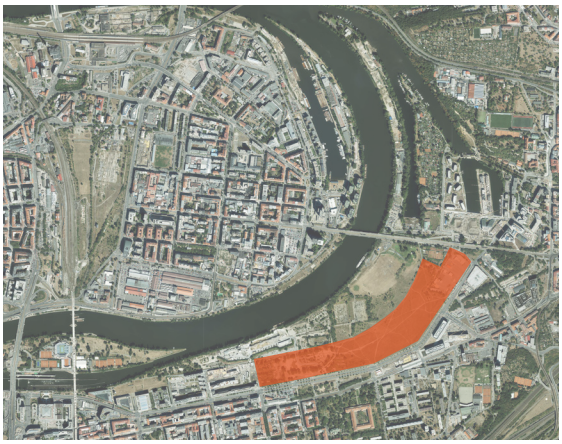
/ Holešovice Port

Meadow



12. Libeňské doky / Libeň Dock

13. Rohan city development



14. Pentagon

15. Stará plavba

16. Špitálsko / Spitalfields

hranice území jsou přibližné, jejich poloha je proměnná v čase a závislá na slangu místních

boundary lines of the areas are rough, their position has been variable in the past and it depends on slang of locals

současně užívané názvosloví v území
Currently used Terminology in the Area

0 m 250 m 500 m | A3

2021-06-03 **Rohanský ostrov**

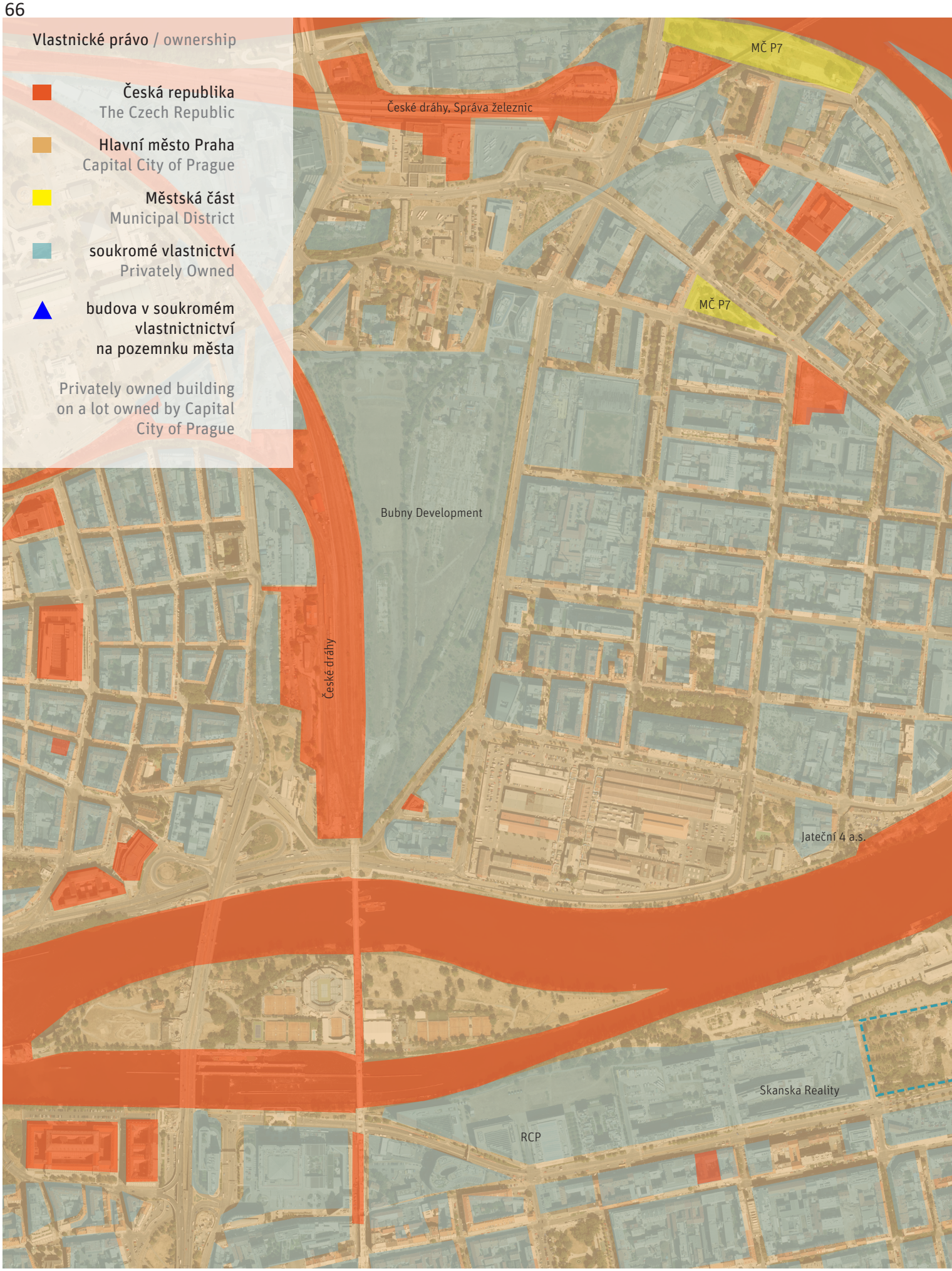
Rozálie Kašparová
projektová manažerka / project manager
kasparova@ipr.praha.eu

Památková rezervace Praha
Památkové zóny: Dejvice, Bubeneč, horní Holešovice
Karlín
Ochranné pásmo národní kulturní památky Národní památník na Vítkově
Ochranné pásmo památkové rezervace v hl. m. Praze (celé zobr. území)

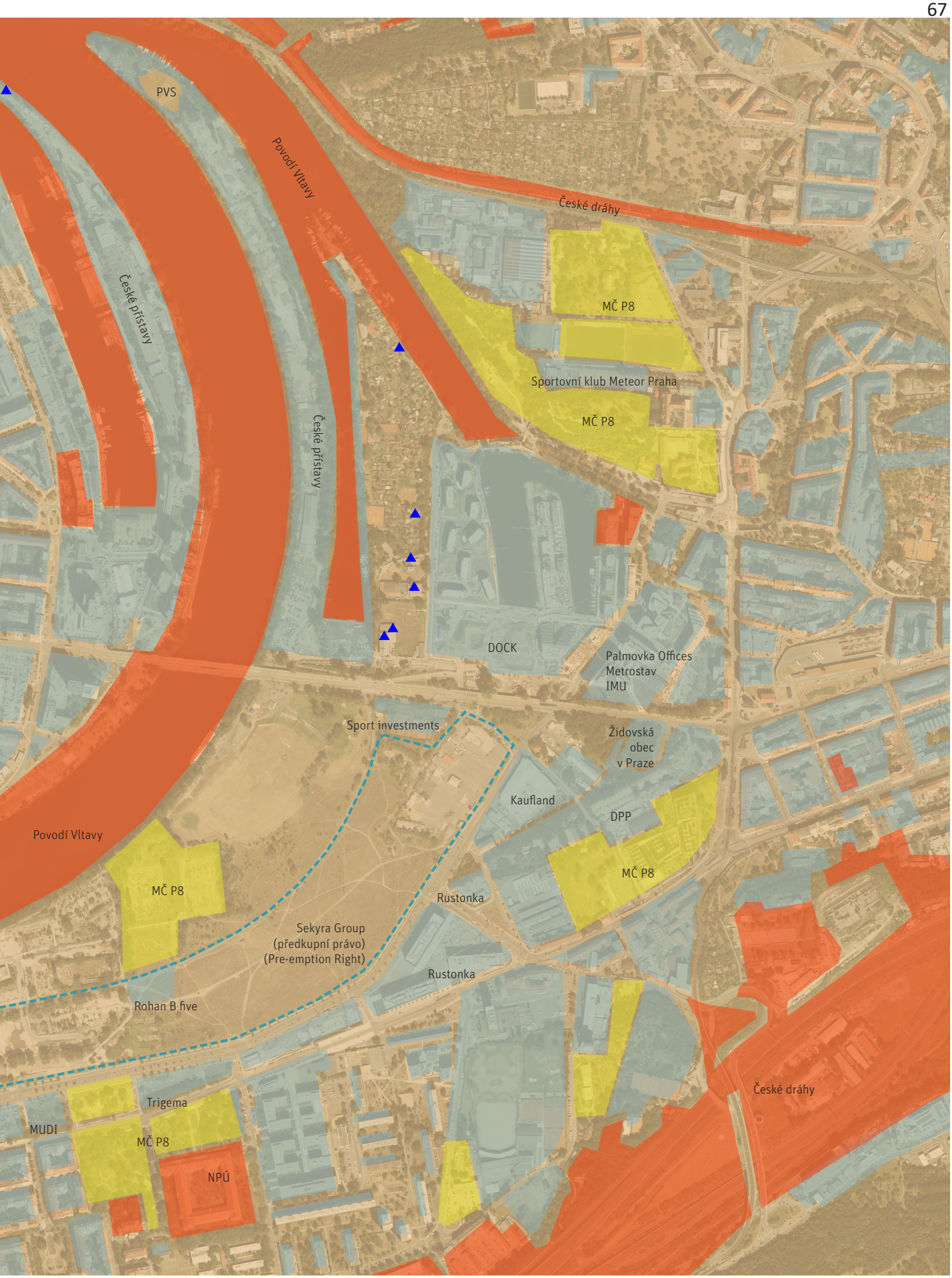
Nemovité národní kulturní památky
1. Invalidovna
2. Národní památník na Vítkově

Nemovité kulturní památky
3. Ateliér J. Laudy
4. Löwitův vodní mlýn
5. Libeňský pivovar
6. Libeňský zámek
7. Sokolovna T.J. Sokol Libeň
8. Gymnázium U Libeňského zámku
9. Kostel sv. Vojtěcha
10. Pomník primátora J. Podlipného
11. Silniční most přes Rokytku
12. Činžovní dům s kavárnou a kinem Svět
13. Strojírny - hala bávalé firmy Horák a Havla / Bistro hala
14. Nová libeňská synagoga
15. Plynojem pražské obecní plynárny
16. Zámeček Sluncová
17. Hotelový dům / bytový dům tzv. hotelového typu
18. Výklenková kaplička sv. Václava
19. Národní dům - Český rozhlas
20. Park na Lyčkově náměstí
21. Základní a mateřská škola Lyčkovo náměstí
22. Kaple P. Marie při bývalém vojenském hřbitově
23. Továrna Breitfeld-Daněk / Forum Karlín
24. Sady na Karlínském náměstí
25. Radnice / Karlínské Spektrum DDM
26. Škola / Střední odborné učiliště kadeřnické
27. Ferdinandova kasárna / Kasárna Karlín
28. Negrilliho viadukt
29. Budovy bývalé železniční stanice Severozápadní dráhy
30. Hlávkův most
31. Klasicistní vila / Divadlo VILA Štvanice
32. Zimní stadion Štvanice s budovou restaurace
33. Ministerstvo dopravy
34. Pražská tržnice - jatka
35. Vodárna
36. Holešovický přístav / České přístavy
37. Akciový motorový mlýn / Classic 7 Business Park
38. Měšťanský pivovar / ATODA Medical
39. Administrativní budova / VRABEC a VRABEC železářství
40. LIbeňský most
41. Budova Elektrických a dopravních podniků /
42. Kostel sv. Antonína Peduánského
43. Administrativní budova / Finanční úřad pro P6 a P7
44. Muzeum hl. m. Prahy
45. Desfourský palác
Činžovní domy

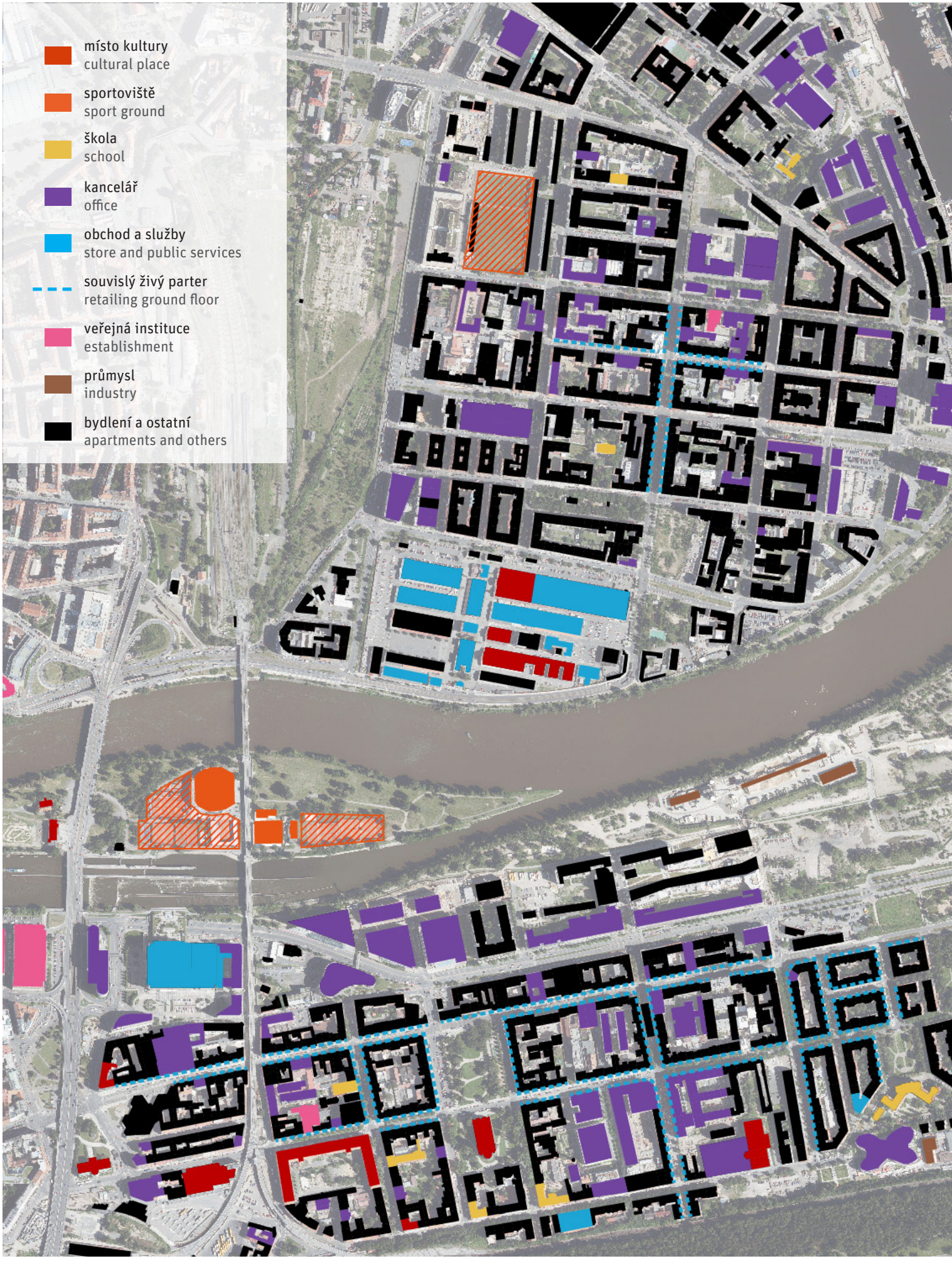
Další cenné nemovité památky
45. Hrázděný dům / Taneční škola, kavárna Koleto
46. Komín prádelny a tkalcovny bratří Perutzů
47. areál švábky
48. Nájemní dílny
49. Křižíkova elektrárna
50. Belgická plynárna
51. Libeň dolní nádražíNádraží
52. Palác Palmovka
53. Libeňský židovský hřbitov
54. pavlačový dům
55. Sídliště Invalidovna
56. zahrádkářská kolinie na Libeňském ostrově
57. území holešovického přístavu
58. ašantská vesnice
59. Růžodol - okrasný park zobr. mapu Českého království
60. hospoda Hamburk
61. násep dráhy do Rustonky
62. Svojsíkův srub
63. pozůstalá zástavba Libeňského židovského města
64. Libeňské soumostí, Janákův oblouk



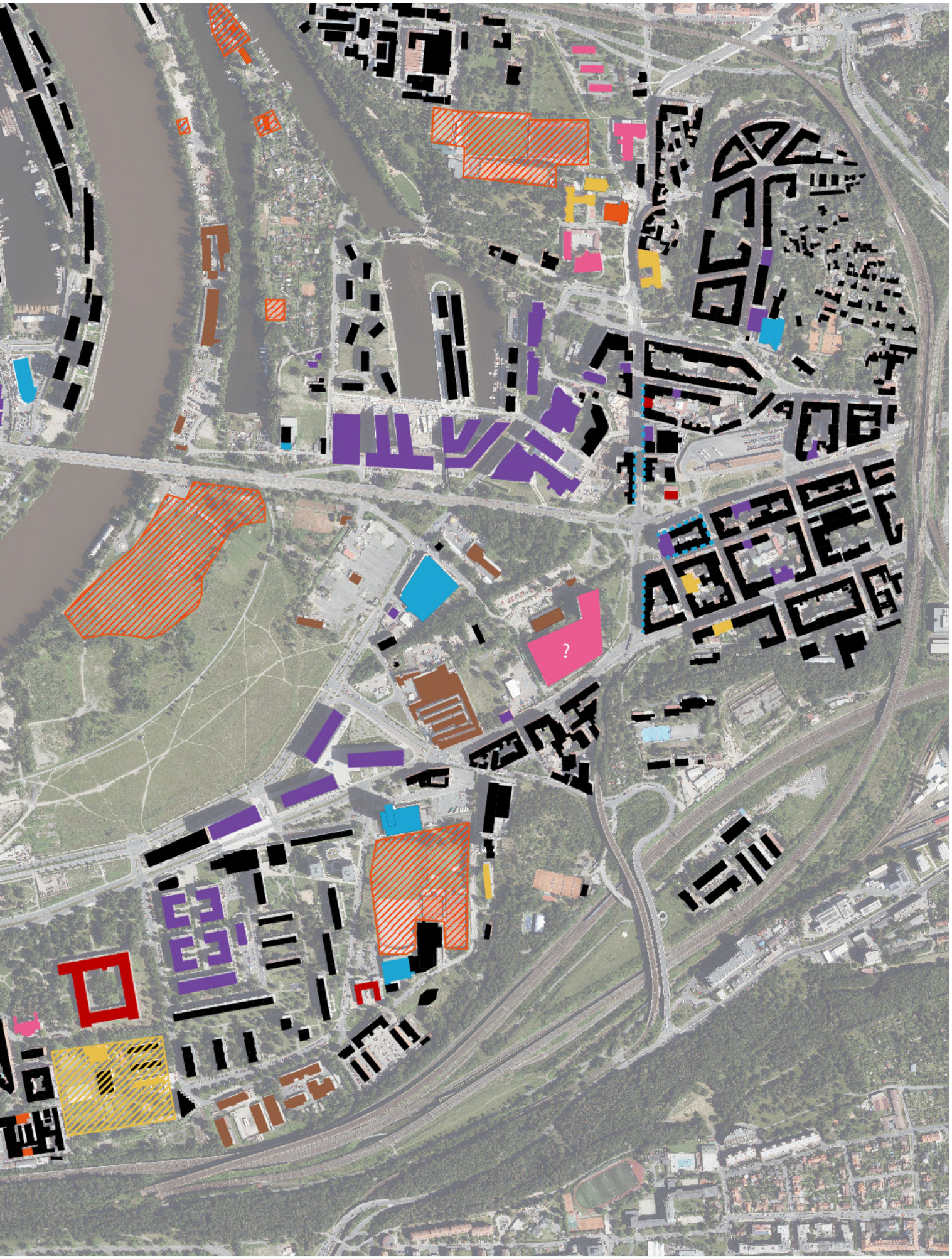

Rozálie Kašparová
projektová manažerka / project manager
kasparova@ipr.praha.eu




vlastnictví pozemků
Property Rights 0 m 100 m 200 m | A3 2021-10-01 **Rohanský ostrov**



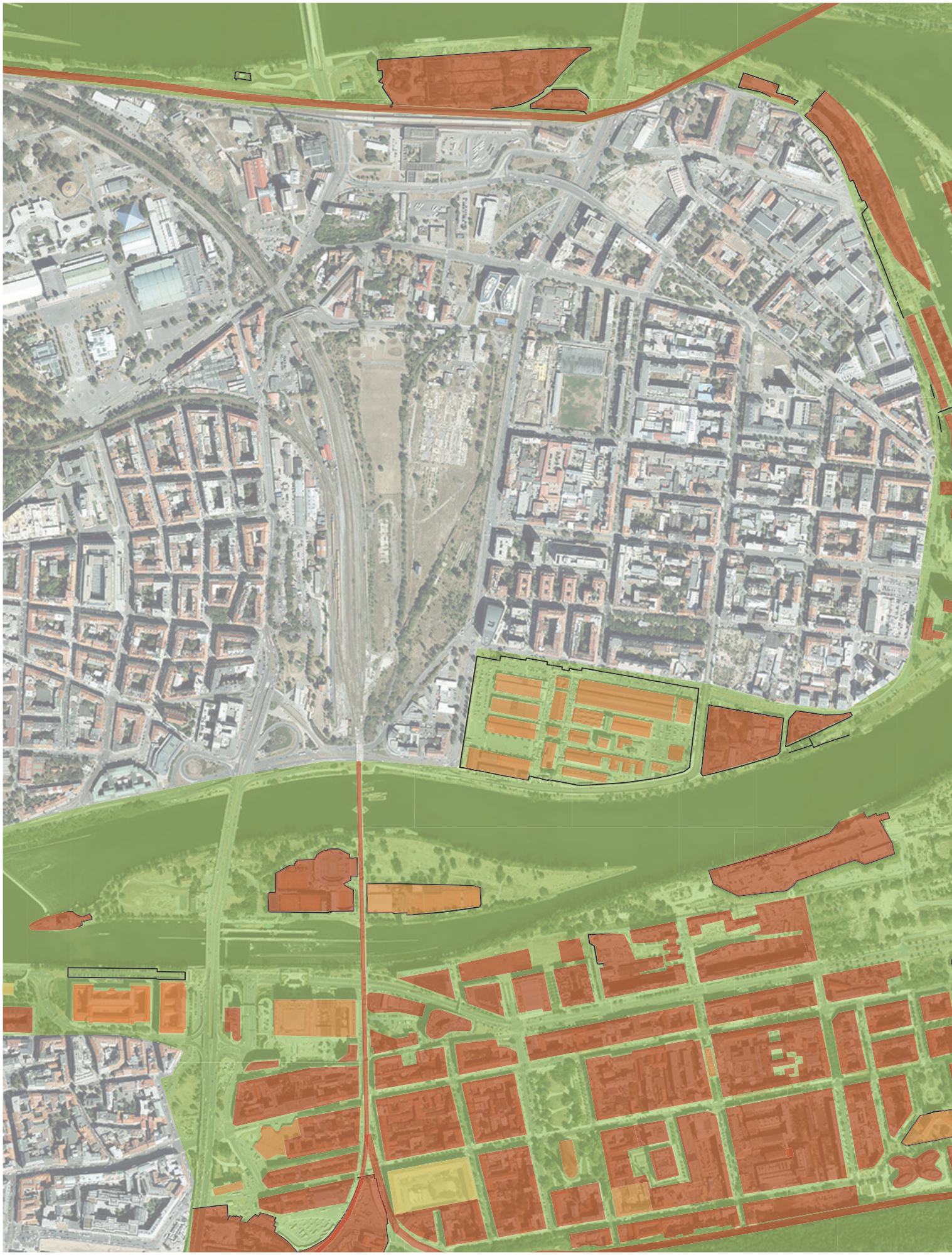

Rozálie Kašparová
projektová manažerka / project manager
kasparova@ipr.praha.eu




funkce v území
Facilities in the Area

0 m 100 m 200 m | A3

2022-02-17 **Rohanský ostrov**



Rozálie Kašparová
projektová manažerka / project manager
kasparova@ipr.praha.eu

volně přístupné
(ulice, náměstí, park,...)
freely accessible
(street, square, park,...)

volně přístupné v omezeném časovém režimu
(areály kulturních institucí,...)
freely accessible in time scale
(ground of cultural places,...)

přistupné ve specifickém režimu
(školní areály, sportovní areály, veřejné instituce,...)
accessible with specific regime
(school ground, sport ground, public, establishment,...)

nepřístupné
inaccessible

plot, fyzická bariéra
fencing, barrier

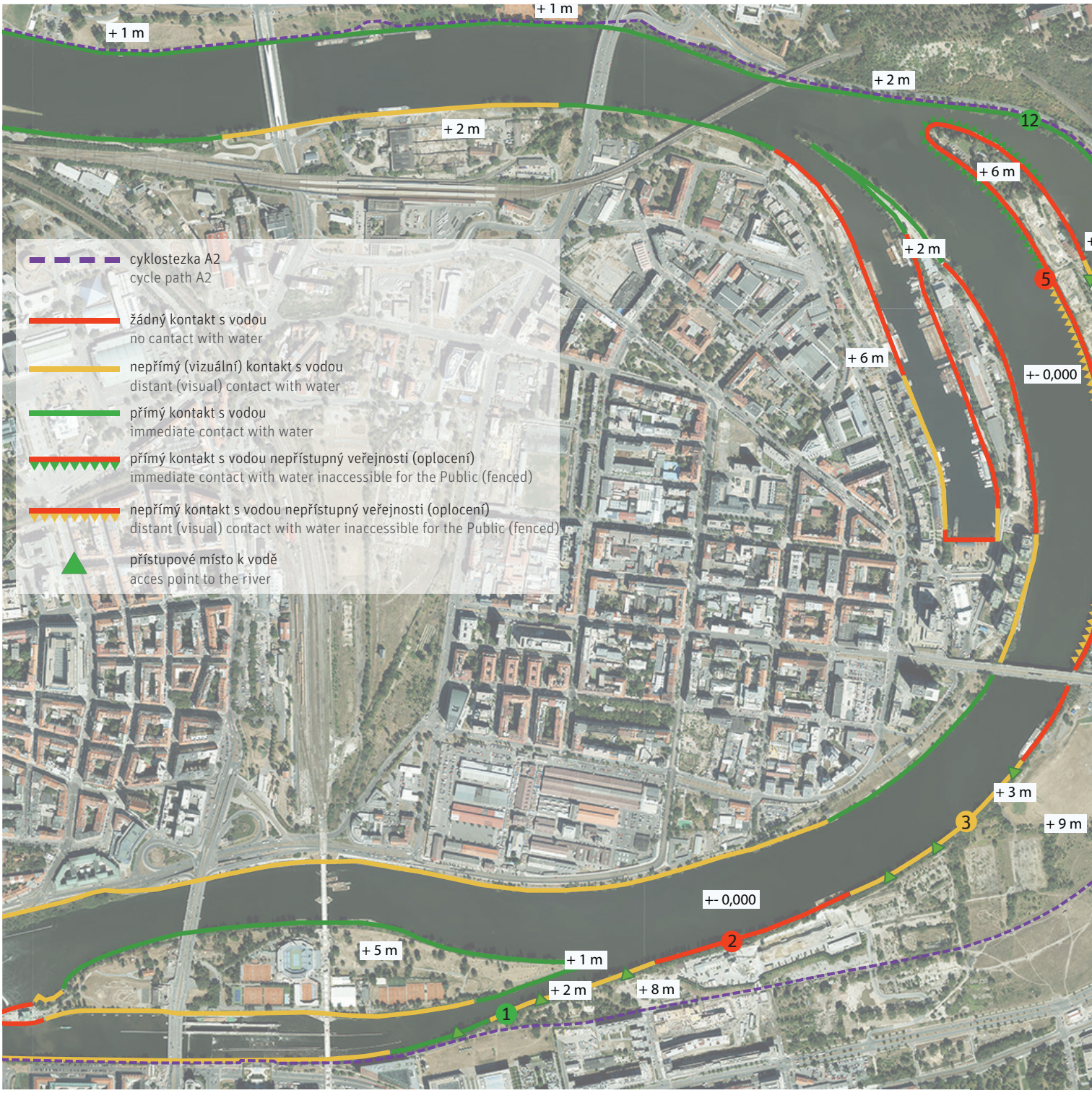
prostupnost území pro veřejnost
Permeability fot the Public in the Area

0 m 100 m 200 m | A3

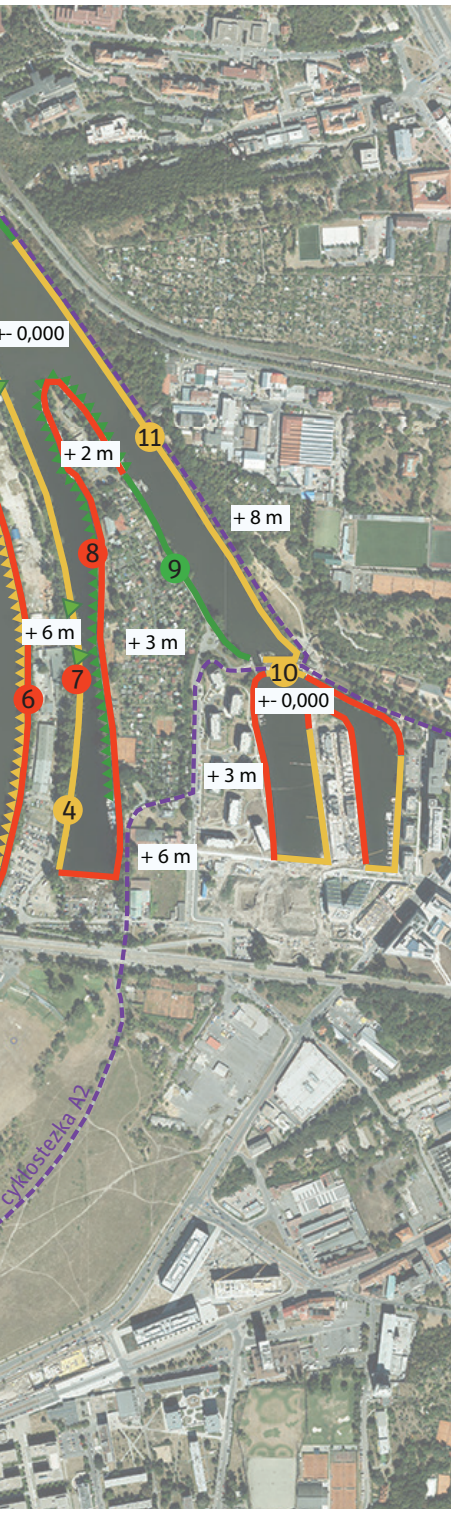
2021-10-01 **Rohanský ostrov**

Rozálie Kašparová
projektová manažerka / project manager
kasparova@ipr.praha.eu

Přírodní památka
Bílá skála
Nemocnice Bulovka
cyklostezka A2
Thomayerovy sady
Elsnicovo náměstí
Palmovka, Náměstí Bohumila Hrabala
cyklostezka A2
Palmovecký kopec
Rohan city
Kaizlovy sady
Invalidovna
náměstí
Sídliště Invalidovna



Rozálie Kašparová
projektová manažerka / project manager
kasparova@ipr.praha.eu


+- 0,000
+ 2 m
11
+ 8 m
8
9
+ 6 m
+ 3 m
7
10
6
+- 0,000
+ 3 m
4
+ 6 m
Cyklostezka A2

5

6

7

8

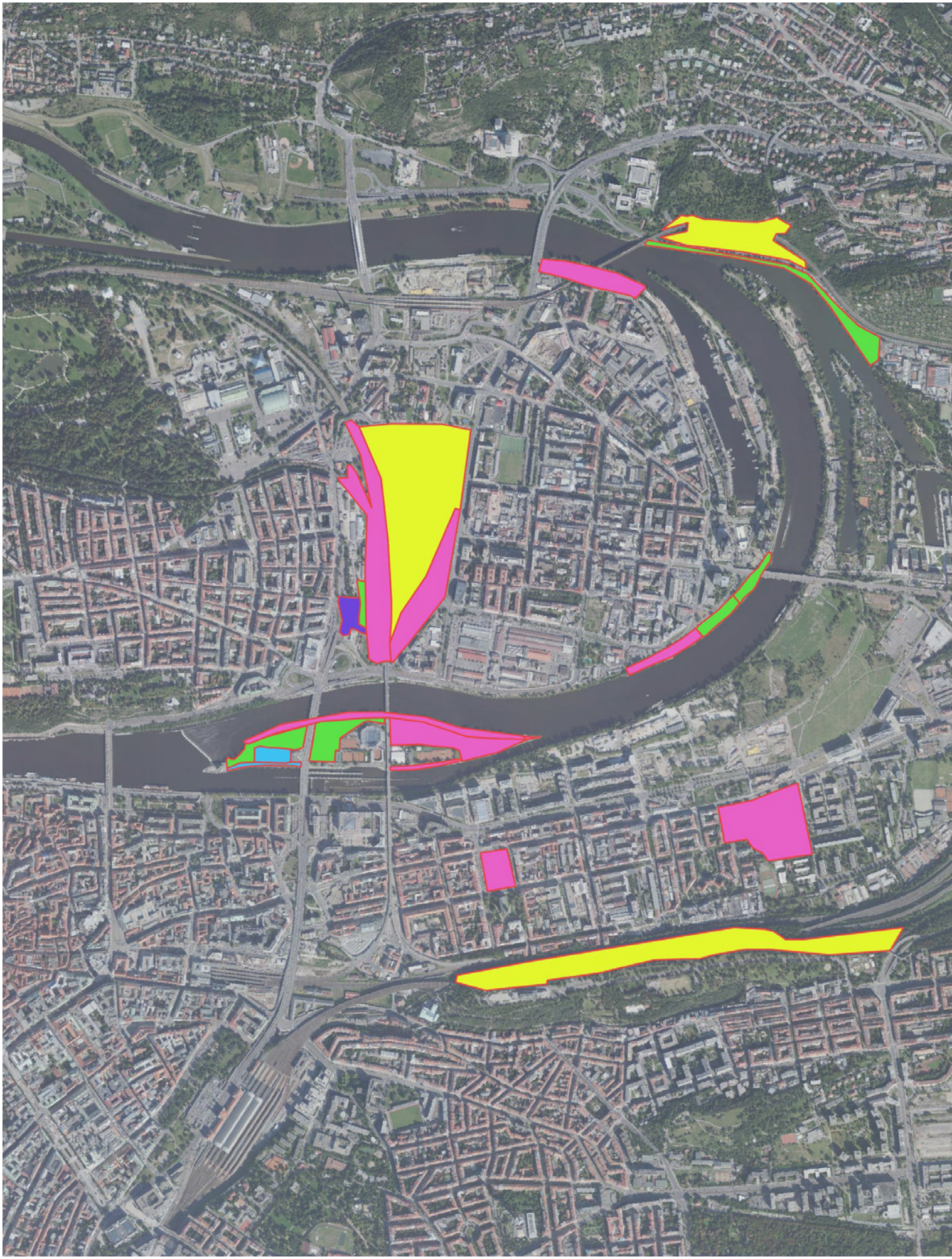
9

10

4

11

12



Rozálie Kašparová
projektová manažerka / project manager
kasparova@ipr.praha.eu

1 území se zanedbatelnou nebo nízkou hodnotou, které lze během konverze zcela pozměnit, a které má potenciál zanedbatelné nebo drobné změny k lepšímu

territory of negligible or low value which can be completely changed during the conversion and which has a potential for small changes for the better

2 v současné době málo hodnotné území s výrazným potenciálem pozitivní změny

currently of little value with a significant potential for positive change

3 území s relativně vysokou prostorovou i druhovou diversitou, se silným krajinářským potenciálem, který však bývá často zbytečně zmenšován nevhodnou péčí

areas with relatively high spatial and species diversity, with strong landscape potential, however it is often reduced by unfovourable care

4 území s vysokou biologickou i krajinářskou hodnotou, vyžadující téměř žádné nebo jen malé změny v péči a s vysokým potenciálem

areas with high biological and landscape value with high potential, requiring no or only small changes in care

5 bizarní dynamické městské biotopy, často s převažujícícm výskytem invazních a expanzních druhů, na vrcholu sukcesní dynamiky a s nejasným ekologickým a krajinným vymezením; jejich biologická hodnota se v čase rychle mění a není ustálená

bizarre dynamic urban habitats, often with a predominant invasive and expansive species habitation centre, at the peak of succession dynamics with unclear ecological and landscape delimitation; their biological value is not stable and changes rapidly over time

# Doprava v území

Následující text popisuje stávající stav dopravy území, jeho deficity a potenciály postupně pro jednotlivé druhy dopravy dle jejich preference a přínosu území a městu.

## Pěší doprava

V řešeném území se v současnosti většina pohybu pěších koncentruje na trasu cyklostezky A2 a na její kolmá napojení. Nejvýznamnějším napojením území mimo zmiňované stezky je Libeňský most, dále pak ulice u Mlýnského kanálu.

V řešeném území je mnoho bariér v prostupnosti. Soukromé oplocené pozemky, sportovní areály, areál betonárny a oblast městské džungle bez zpevněných cest. Významnou barierou přístupu do území tvoří ulice Rohanské nábřeží, jejíž příčná prostupnost je slabá.

Potenciál území pro pěší dopravu dokládají četné vyšlapané pěšiny zejména v prostoru mezi sídlištěm Invalidovna a břehem řeky. Silnější využití nábřežní hrany pro chůzi je možné zejména mezi Libeňským mostem a betonárnou TBG Metrostav. I přes popsané bariéry v chůzi ukazuje výskyt pěších v těchto místech potenciál promenády podél hrany řeky a její napojení na stávající i plánovanou zástavbu v širším území.

## Cyklistická doprava

Řešeným územím vede nejvýznamnější a nejpopulárnější pražská cyklotrasa A2. V nedávné době zpevněná široká cesta je řešena formou sdílené stezky pro pěší a cyklisty s rozdělením směru. Stezka vzhledem k současnému charakteru zástavby slouží zejména tranzitní cyklistické dopravě.

Napojení na tuto páteřní stezku je nejčastější z Libeňského mostu, a z prostoru ulice U Mlýnského kanálu. Vzhledem k bariérám v území a rozestavěné zástavbě Rohan city je téměř nemožné se na tuto trasu napojit, či se z ní odpojit jinde.

Území má vzhledem ke své poloze ve vztahu k centru metropole a morfologii silný potenciál pro cyklistickou dopravu a při vhodném velkorysém řešení může významně pomoci udržitelné dopravě v metropoli, a to jak pro zdrojovou a cílovou dopravu v bezprostředním okolí (rekreace v parku, dojížďka do školy, zaměstnání) tak i pro tranzitní dopravu z Libně, Vysočan, a dále na východ v území.

Veřejná doprava

Území Rohanského a Libeňského ostrova je velice kvalitně obslouženo veřejnou dopravou. Několik tramvajových linek je vedeno podél jižní hranice řešeného území, další pak protínají území na Libeňském mostě, kde se nachází zastávka veřejné dopravy s nejpřímější obsluhou Rohanského a Libeňského ostrova. Napojení na celoměstský systém metra zajišťuje zastávka linky metra B Invalidovna v pohodlné docházkové vzdálenosti od Parku Maniny a břehu Vltavy.

# Transportation in the territory

The following text describes the current state of transportation in the territory, its deficits and potential for each mode of transportation according to its preference and contribution to the territory and the city.

## Pedestrian transportation

Most pedestrian movement in the area is currently concentrated on the A2 cycle path and its perpendicular connections. The most important connection to the area outside the mentioned path is the Libeň Bridge, then the street U Mlýnského kanálu.

There are many barriers to accessibility in the area. Private fenced land, sports grounds, the premises of the concrete plant and the urban jungle area without paved roads. Rohanské nábřeží street is a significant barrier to access to the area, with poor lateral penetrability.

The potential of the area for pedestrian transportation is illustrated by the numerous footpaths, especially in the area between the Invalidovna housing estate and the river bank. Increased use of the waterfront edge for walking is possible especially between the Libeň Bridge and the TBG Metrostav concrete plant. Despite the barriers to walking described above, the presence of pedestrians in these locations shows the potential of a promenade along the river edge and its connection to existing and planned development in the wider area.

## Bicycle transportation

The most important and most popular Prague cycle route A2 runs through the area. The recently paved wide path is designed as a shared use path for pedestrians and cyclists with directional separation. Due to the current nature of the build-up area, the path serves mainly transit cycling traffic.

The connection to this backbone path is most frequent from the Libeň Bridge and from the area of U Mlýnského kanálu street. Due to barriers in the area and the sprawling buildings of Rohan city, it is almost impossible to connect to this route or disconnect from it elsewhere.

Due to its location in relation to the metropolitan centre and morphology, the area has a strong potential for bicycle transportation and with a suitable generous solution can significantly aid sustainable transportation in the metropolis, both for source and destination traffic in the immediate vicinity (recreation in the park, commuting to school, employment) and for transit traffic from Libeň, Vysočany, and further east in the area.

Public transportation

The area of the Rohan and Libeň Islands is very well served by public transportation. Several tram lines run along the southern border of the area, others cross the area on the Libeň Bridge, where there is a public transportation stop with the most direct service to the Rohan and Libeň Islands. Connection to the city-wide metro system is provided by metro line B stop Invalidovna within comfortable walking distance from Maniny Park and the Vltava riverbank.

V současnosti je v místě provozován přívoz P7 spojující Holešovice, Štvanici a Karlín. Přes jeho popularitu bude vzhledem k svému nahrazení lávkou během roku 2022 pravděpodobně zrušen. Městská část uvažuje o jeho nahrazení formou veřejné lodní dopravy spojující body zájmu v daném úseku řeky (Filharmonie, Štvanice, Park Maniny, Holešovický přístav, Park u vody, Stromovka, Troja).
V oblasti veřejné dopravy se nepředpokládají významné změny vyjma potenciálu příbytku Rohanského mostu, jehož poloha ani stavební forma nebyla dosud stabilizována. Uvažuje se ale o vedení tramvajové linky přibližně mezi stanicí metra Křižíkova a ulicí Komunardů.

## Automobilová doprava

Automobilová doprava v území se soustředí zejména na ulici Rohanské nábřeží, jež slouží jako sběrná komunikace a celoměstsky významná radiála. Předpoklad je, že množství automobilové dopravy se v této ulici bude mírně zvyšovat a to vzhledem k přetrvávající suburbanizaci metropole a plánované zástavbě v území s významným počtem parkovacích kapacit.

V současné chvíli je připravována rekonstrukce Libeňského mostu, který svou kapacitou a stavebním stavem bude dle plánu města odpovídat svému stávajícímu stavu. Nepředpokládá se ani změna v zatížení mostu automobilovou dopravou, která je relativně nízká.

Řešené území je velice kvalitně dostupné jinými druhy dopravy má potenciál k dopravně udržitelnému rozvoji. Proto je vhodné v území nezřizovat další cíle pro automobilovou dopravu a tím nepřitěžovat okolní ani celoměstské infrastruktuře.

## Vodní doprava

Kromě výše zmíněného přívozu P7 a možné budoucí linky vodní dopravy Filharmonie - Troja, se řešeného území dotýkají další aktivity spojené s vodní dopravou. U betonárny TBG Metrostav je zřízeno překladiště, ze kterého se překládá štěrkopísek z nákladních lodí pro betonárnu. Existence betonárny a tím i překladiště je nutné do doby rozsáhlejší výstavby v řešeném území, resp. do doby, než bude prostor betonárny rekultivován do cílového stavu. Umístění betonárny v místě stavby a její zásobování lodní dopravou má velmi významný přínos pro životní prostředí snížením provozu nákladních automobilů. Domíchávače betonu nemusí jezdit dlouhé vzdálenosti městem, doprava štěrkopísku jednou lodí nahradí cca 40 těžkých nákladních automobilů.

Na severu řešeného území je umístěn přístav Libeň, který plní ochrannou funkci v případě povodní, poskytuje zázemí pro desítky, zejm. malých plavidel, a v neposlední řadě jde o přístav zařazený do transevropských dopravních sítí TEN-T. Pro potřeby vodní dopravy bude nutná modernizace přístavu Libeň spojená s navýšením jeho kapacity. Negativně se totiž projevuje omezování provozu v přístavu Holešovice z důvodu realizované obytné zástavby a podobně utlumování provozu v přístavu Smíchov. Zejm. pro potřeby tzv. malé plavby (sportovní, rekreační, obytné lodě apod.) v Praze dlouhodobě chybí odpovídající zázemí potřebné kapacity.

At present, the P7 ferry connecting Holešovice, Štvanice and Karlín operates at the site. Despite its popularity, it is likely to be cancelled due to its replacement with a footbridge during 2022. The municipal district is considering replacing it with public boat transportation connecting points of interest in the given section of the river (the Philharmonic Hall, Štvanice, Maniny Park, Holešovice port, U vody Park, Stromovka, Troja).

No significant changes are foreseen in the area of public transportation, except for the potential of the Rohan Bridge, whose location and structural form have not yet been stabilised. However, a tram line is being considered between Křižíkova metro station and Komunardů street.

## Automobile transportation

Automobile traffic in the area is concentrated mainly on Rohanské nábřeží street, which serves as a collector road and an important radial road for the whole city. The assumption is that the amount of car traffic will slightly increase in this street due to the persistent suburbanization of the metropolis and the planned development in the area with a significant number of parking capacities.

At the moment, the reconstruction of the Libeň Bridge is being prepared, which according to the city‘s plan will correspond to its current state in terms of capacity and construction condition. No change in the load of the bridge by car traffic, which is relatively low, is expected.

The area is very well accessible by other modes of transportation and has the potential for sustainable transportation development. Therefore, it is advisable not to establish additional destinations for automobile traffic in the area and thus not burden the surrounding or citywide infrastructure.

## Water transport

In addition to the above-mentioned P7 ferry and the possible future Troja Philharmonic water transport line, there will be additional water transport-related activities in the area. A transshipment yard has been set up at the TBG Metrostav concrete plant, from which gravel sand is unloaded from cargo ships for the concrete plant. The existence of the concrete plant and thus the transshipment yard will be necessary until the more extensive construction work is carried out at the site, respectively until the concrete plant site is reclaimed to its target state. The location of the concrete plant at the construction site and its supply by ship has a very significant environmental benefit by reducing truck traffic. Concrete mixers do not have to travel long distances through the city, and one ship of gravel sand replaces about 40 heavy trucks.

Libeň Port is located in the north of the site and performs a protective function in the event of floods, provides facilities for dozens of primarily small vessels and, last but not least, is a port included in the TEN-T trans-European transport network. Libeň Port will need to be modernized and expanded for the needs of waterborne transport. This is partly because the traffic restrictions in Holešovice Port due to the residential development and, similarly, the traffic restrictions in the port of Smíchov, are having a negative effect. Prague has long lacked adequate facilities of the necessary capacity in particular for the needs of small boats (sport, recreational, houseboats, etc.).

PRAHA PRAGUE PRAGA PRAG
IPR PRAHA
Rozálie Kašparová
projektová manažerka / project manager
kasparova@ipr.praha.eu

dostupnost MHD
public transport accessibility

0 m 100 m 200 m | A3 2021-10-21 **Rohanský ostrov**

počet projíždějících aut v obou směrech
number of cars passing through in both directions

číslo

počet procházejících chodců dle směrů
number of pedestrians passing through by direction

celkový počet chodců a cyklistů v místě
total number of pedestrians and cyclists on the site

počet projíždějících cyklistů dle směrů
number of cyclists passing through by direction

* čísla jsou průměrné hodnoty mezi 7:00 a 22:00
* numbers are average values between 7:00 and 22:00
* tloušťky šipek odpovídá vytíženosti místa
* the thickness of the arrows corresponds to the density of the utilization on the site

Rozálie Kašparová
projektová manažerka / project manager
kasparova@ipr.praha.eu

počet chodců a cyklistů v území
Numbers of Pedestrians and Cyclists

0 m 100 m 200 m | A3

2021-10-21 **Rohanský ostrov**

# Okolní projekty

Okolí Holešovického meandru není pouze potenciálem k rozvoji nového městského parku, ale nabízí také příležitost k zahušťování města. V této souvislosti zde vzniká velké množství nových záměrů. Mnoho z nich je koncepčních a rozvíjí celoměstskou strukturu, roste zde ale také počet jednotlivých investičních záměrů, které často nejsou uvažovány v širších souvislostech. Proto je nutné Koncepci Rohanského a Libeňského ostrova koordinovat s veškerými záměry v jeho okolí.

# Surrounding projects

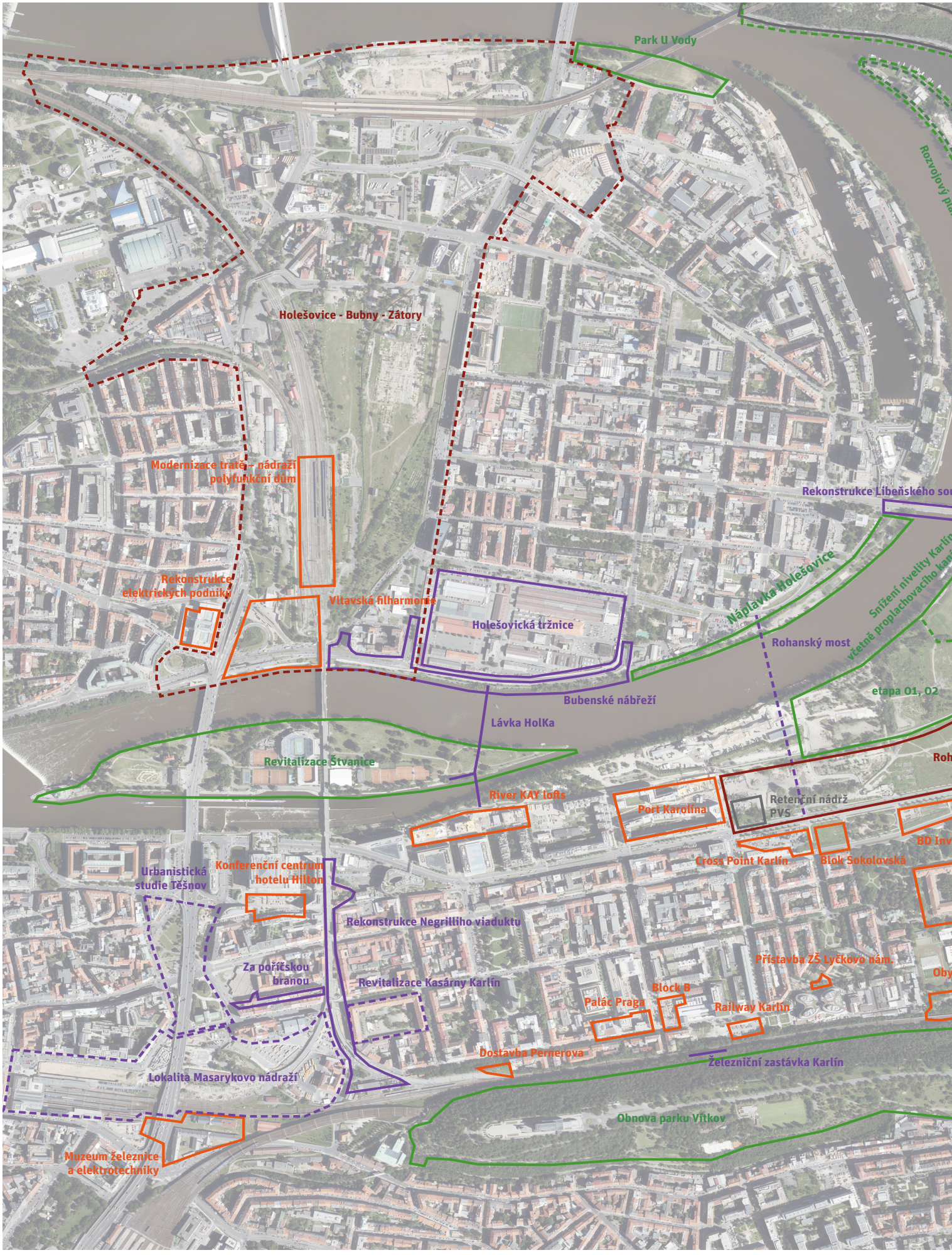
The area around the Holešovice meander has not only potential for the development of a new urban park, but also offers an opportunity to densify the city. In this context, a large number of new projects are being developed. Many of them are conceptual and develop the citywide structure, but there is also a growing number of individual investment projects that are often not considered in a broader context. Therefore, it is necessary to coordinate the Concept of the Rohan and Libeň Islands with all the plans in their surroundings.

## Seznam záměrů a plánovaných projektů v okolí

## List of the surrounding projects in the area

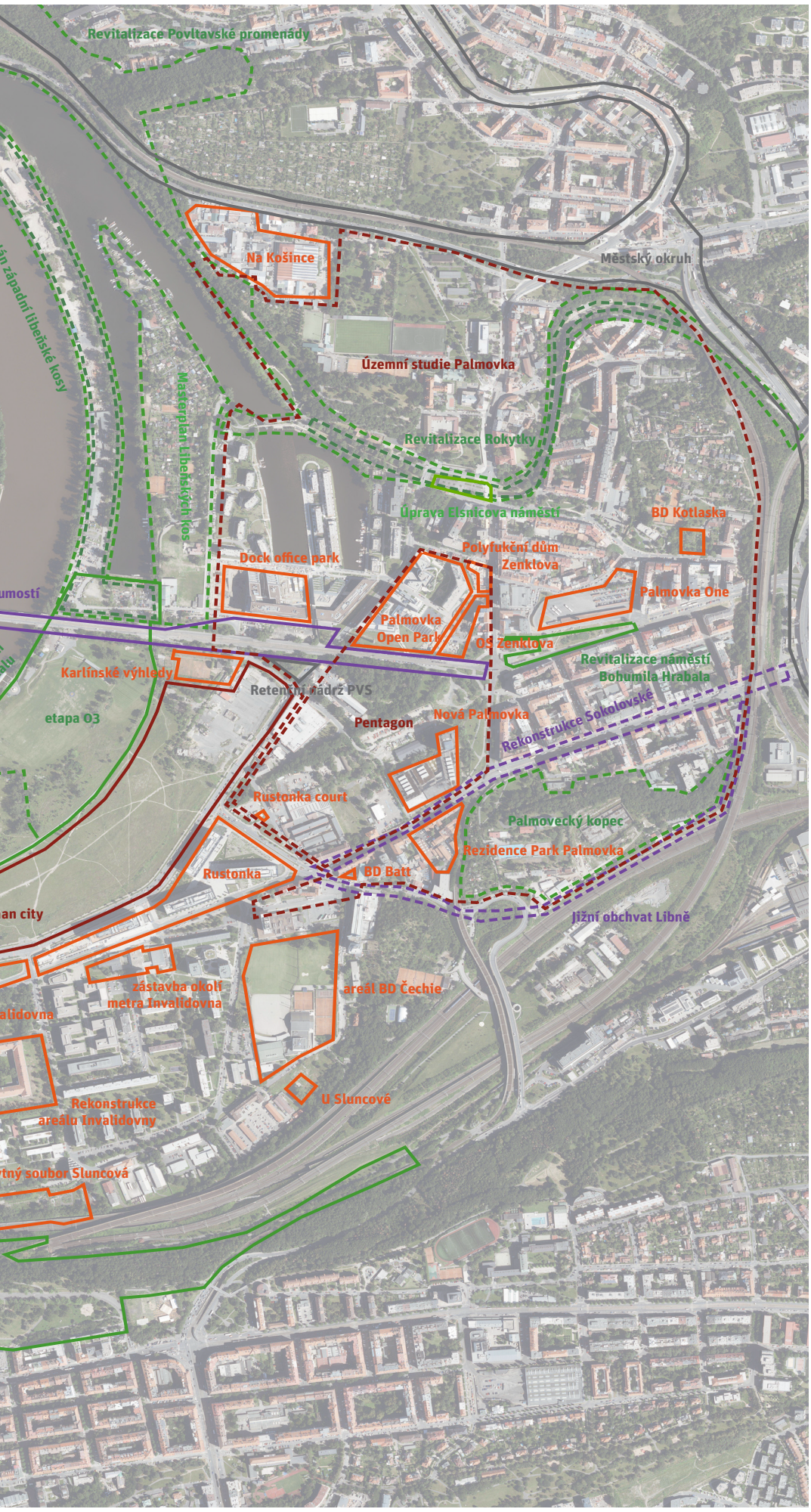
| PROJEKT | INVESTOR |
|---|---|
| Jižní obchvat Libně | hl. m. Praha / INV MHMP |
| Rekonstrukce Sokolovské ulice | TSK |
| Rohanský most | INV MHMP |
| Rekonstrukce Libeňského soumostí | TSK |
| Železniční zastávka Karlín | Správa železnic s.o. |
| Rekonstrukce Negrelliho viaduktu | Správa železnic s.o. |
| Za Poříčskou bránou | MČ Praha 8 |
| Lokalita Masarykovo nádraží | Penta Investments, s.r.o., ČSAD Praha holding, a.s. |
| Urbanistická studie Těšnov | IPR Praha |
| Bubenské nábřeží | hl. m. Praha a DPP |
| Lávka HolKa | INV MHMP |
| Holešovická tržnice | HOM Prah |
| Revitalizace Kasárna Karlín | hl. m. Praha |
| Retenční nádrže PVS | PVS |
| Soubor staveb městský okruh a Libeňská spojka | INV MHMP |

| | |
|---|---|
| Možnosti revitalizace toku Rokytky | MČ Praha 8 |
| Snížení Nivelity Karlín | INV MHMP |
| Masterplan Libeňských kos | MČ Praha 8 |
| Rozvojový plán  západní libeňské kosy | České přístavy, a.s. |
| Obnova parku Vítkov | OCP MHMP |
| Revitalizace Štvanice | HOM MHMP |
| Palmovecký kopec | MČ Praha 8 |
| Revitalizace náměstí Bohumila Hrabala | MČ Praha 8 |
| Úprava Elsnicova náměstí | TSK |
| Revitalizace povltavské promenády | IPR Praha |
| Park u vody | MČ Praha 7 |
| Náplavka Holešovice | HOM MHMP |
| Karlínské výhledy | SPORT INVESTMENTS, s.r.o. |
| Polyfunkční dům Zenklova | Real-Treuhand Reality, s.r.o. |
| Obytný soubor Zenkova | Central Group, a.s. |
| Nová Palmovka | Centrum Palmovka, a.s. |
| Rustonka, Rustonka court | J & T REAL ESTATE CZ, a.s. |
| BD Batt | soukromá osoba |
| BD Čechie | HOTEL ČECHIE PRAHA, a.s. |
| Zástavba okolí metra Invalidovna | IMMORENT Orient, s.r.o. |
| BD Invalidovna | Trigema Development s.r.o. |
| Obytný soubor Sluncová | Horizon Sluncová, a.s. |
| Na Košince | Karlín Group management, a.s. |
| Rezidence Park Palmovka | Czech Develop Services, s.r.o. |
| BD Kotlaska | Central Group, a.s. |
| Cross Point Karlín | CODECO, a.s. |
| Railway Karlín | M2 Real Estate a.s. |
| Palmovka Open Park | Metrostav Development, a.s. |
| Blok Sokolovská | Mudi a.s. |
| Přístavba ZŠ Lyčkovo náměstí | MČ Praha 8 |
| U Sluncové | FINEP CZ a.s. |
| Block B | Blue Island, s.r.o.; AFI EUROPE CR s.r.o. |
| Palác Praga | Praga Studios, a. s. |
| Dostavba Pernerova | Richard Sobota |
| Port Karolína | Skanska Reality a.s. |
| Konferenční centrum hotelu Hilton | Quinn Hotels Praha, a.s. |
| Rekonstrukce elektrických podniků | Czech Property Investments, a.s. |
| Vltavská filharmonie | INV MHMP |
| Dock office park | CRESTYL real Estate, s.r.o. |
| Palmovka One | Landia Management, s.r.o. |
| River KAY lofts | Horizon Holding, Karlín Group, Ungelt Partners |
| Rozvojový plán západní libeňské kosy | České přístavy, a.s. |
| Rekonstrukce Invalidovny | NPÚ |
| Muzeum železnice a elektrotechniky NTM | Národní technické muzeum |
| Nákupní centrum a polyfunkční dům | Bubny Development, s.r.o.; Beta Development |
| Nádraží a polyfunkční dům | Správa železnic |
| Rohan city | Konsorcium Rohan, s.r.o. |
| Palmovka | Městská část Praha 8 / ÚZR MHMP |
| Pentagon | IPR Praha |
| Holešovice - Bubny - Zátory | Bubny Development, s.r.o.; Beta Development, s.r.o.; RPC a.s.; UNIPETROL RPA, s.r.o.; Port 7 s.r.o.; ČSAD Praha holding a.s.; FINEP Holešovice a.s.; FINEP Modřany a.s.; VISIONARY s.r.o.; Skanska Kappa Project Company, s.r.o.; Skanska Gamma Project Company, s.r.o.; OMNIPOL a.s.; LESS MESS STORAGE s.r.o.; JABLOTRON ALARMS a.s.; PREdistribuce, a.s.; ENTRUST, s.r.o.; DELTA HOLEŠOVICE, a.s.; Junák - český skaut, z. s.; Česká Republika, HM Praha |




PRAHA PRAGUE PRAGA
IPR PRAHA

Rozálie Kašparová
projektová manažerka / project manager
kasparova@ipr.praha.eu




investiční projekty
Investment Projects

koncepční projekty
Concept Projects

urbanismus
Urban Design

veřejná prostranství
Public Space

veřejná prostranství - parky
Public Space - Parks

budovy
Buildings

infrastruktura
Infrastructure

záměry a plánované projekty v okolí
Surrounding projects in the area

0 m 100 m 200 m | A3

2021-10-21 **Rohanský ostrov**

## Park U Vody

Předmětem soutěže bylo zpracování urbanisticko-krajinářského návrhu parku u vody v Praze 7-Holešovicích. Cílem revitalizace prostoru mělo být znovunavázání vztahu s řekou na levém vltavském břehu, posílení jedinečného charakteru parku se zachovalou stopou průmyslového provozu a využití potenciálu jednoho z mála veřejných míst v městské struktuře s rozlehlou zelenou plochou, které umožňuje volný pohyb kolem vody. Návrh měl představit základní principy fungování nového parku, jeho schopnost dynamicky reagovat na proměňující se způsob užívání i uživatelů samotných , které revitalizace vyvolá.
Záměrem návrhu je podpoření mnohovrstevnatého charakteru prostoru se svéráznou estetikou. Cílem návrhu je vznik svébytného, autentického prostoru v rámci koncepce přeměny břehů Trojské kotliny.

## Holešovická náplavka

Revitalizace části břehu s pracovním názvem Holešovická náplavka, tedy území od upravené části Bubenského nábřeží před holešovickou tržnicí až po Libeňský most. Mělo by zde vzniknout kontinuální korzo podél dolních Holešovich, v rámci parku dojde také k úpravám břehů - a to jak v podobě kamenné náplavky, tak širokých schodů. Zbytej břehů bude zelený.

## Vltavská filharmonie

Vltavská filharmonie bude živý a otevřený prostor sloužící každodenně nejen Pražanům, ale i místem, kde pravidelnými návštěvníky budou především obyvatelé celé naší země.
Vltavská filharmonie posílí roli úspěšné a respektované Prahy v Evropě. Bude nástrojem kultivace prostředí města a podporou rozmanitosti aktivit obyvatel Prahy i jejich návštěvníků. Propojí tak historické dědictví kulturních tradic s novými trendy v kultuře a umění.
Nová kulturní a architektonická dominanta města se stane významným bodem pro návštěvníky Prahy z celého světa.
Bylo osloveno 5 týmů, ke kterým v říjnu přibylo 15 dalších architektonických kanceláří z celého světa vybraných na základě portfolií. V březnu 2022 by měly odevzdány návrhy, z nichž porota v dubnu vybere vítězný návrh. Předpokládané dokončení projektu se očekává v roce 2031.

## Rekonstrukce areálu Pražské tržnice

Pražská tržnice se v posledních letech postupně proměňuje a připravuje se na řadu dalších větších či menších zásahů, jako je oprava budovy někdejší jateční burzy, rekonstrukce inženýrských sítí, vstupů do areálu, veřejných prostranství či výběr nových provozovatelů a tvůrců kulturního programu. Je kladen důraz na to, aby tržnice sloužila všem.

## Štvanická lávka (HolKa)

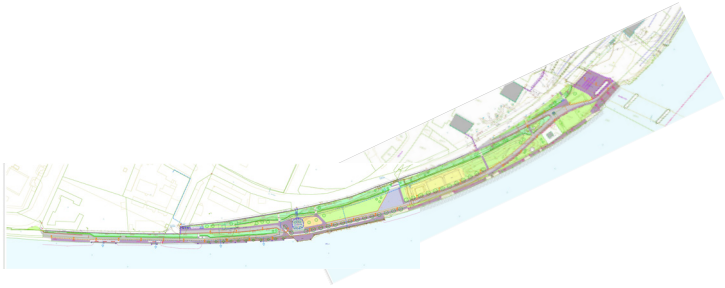
Lávka dlouhá 285 metrů a široká 4 metry by měla spojit Karlín, Štvanici a Holešovice již v roce 2022. Její podoba je výsledkem architektonické soutěže pořádané IPR Praha, kterou v roce 2017 vyhráli architekti Marek Blank a Petr Tej. Bude sloužit pro pěší i cyklisty a nahradí frekventovaný přívoz ve stejné trase.

## U Vody Park

The subject of the competition was the elaboration of an urbanistic and landscape design of the park by the water in Prague 7-Holešovice. The aim of the revitalization of the area was to re-establish a relationship with the river on the left bank of the Vltava, to strengthen the unique character of the park with its preserved trace of industrial operation and to exploit the potential of one of the few public places in the urban structure with a large green area that allows free movement around the water. The proposal was to present the basic principles of the new park, its ability to respond dynamically to the changing methods of use and users that the revitalisation will generate.
The intention of the proposal is to support the multi-layered character of the space with a distinctive aesthetic. The aim of the proposal is to create a distinctive, authentic space within the concept of transforming the banks of the Troja Basin.

## Holešovice Embankment

The revitalization of the part of the bank with the working name Holešovická náplavka, i.e. the area from the modified section of Bubenské nábřeží in front of the Holešovice market to the Libeň Bridge. A continuous corridor along lower Holešovice is supposed to be created here, and the park will also include bank modifications - both in the form of a stone embankment and wide steps. The rest of the banks will be green.



## Vltava Philharmonic Hall

The Vltava Philharmonic Hall will be a lively and open space not only serving the citizens of Prague on a daily basis, but also a place where the inhabitants of the whole country will be regular visitors.
The Vltava Philharmonic Hall will strengthen the role of a successful and respected Prague in Europe. It will be a tool for cultivating the city's environment and promoting a diversity of activities for Prague residents and visitors. It will link the historical heritage of cultural traditions with new trends in culture and art.
The new cultural and architectural landmark of the city will become an important point for visitors to Prague from all over the world.
Five teams were approached and in October, 15 other architectural firms from around the world were added, selected on the basis of their portfolios. Proposals should be submitted in March 2022, from which the jury will select the winning design in April. The project is expected to be completed in 2031.

## Reconstruction of The Prague Market

The Prague market has been gradually transforming itself in recent years and is preparing for a number of other major or minor interventions, such as the renovation of the former slaughterhouse exchange building, the reconstruction of utility networks, entrances to the premises, public spaces, or the selection of new operators and cultural programme creators.  The emphasis is on making the market serve everyone.

## Štvanice Footbridge (HolKa)

The footbridge, 285 metres long and 4 metres wide, should connect Karlín, Štvanice and Holešovice as early as 2022. Its design is the result of an architectural competition organized by IPR Prague, which was won by architects Marek Blank and Petr Tej in 2017. It will serve pedestrians and cyclists and will replace the busy ferry on the same route.

## Rekonstrukce areálu Invalidovny

Barokní Invalidovna by měl do roku 2027 projít kompletní obnovou. Významný památkový areál nabídne mnoho aktivit pro veřejnost jako například výstavy, interaktivní prezentaci sbírek umění, tvůrčí ateliéry a dílny. Bude sloužit jako sídlo Národního památkového ústavu a Pražského filharmonického sboru. Plánovaný jsou moderní přístavby k jižnímu křídlu, které pokryjí požadavky na budoucí využití. Architektem studie jsou Petr Hájek Architekti.

## Okolí Negrelliho viaduktu

Tříletá rekonstrukce vedla ke znovuotevření a modernizaci vlakové trati z Prahy do Kralup a Kladna, což vede k plynulejšímu a bezpečnějšímu provozu. Negrelliho viadukt bude také součástí tratě z centra na Letiště Václava Havla. Během rekonstrukce byly opraveny také kamenné či cihlové klenby. Oblouky v budoucnu vyplní prostory sloužící kavárnám či ateliérům.

## Florenc 21

Mezinárodní urbanistická soutěž Florenc 21 byla organizována ve spolupráci s hlavního města, IPRu Praha, soukromých developerských společností a provozovatelů dopravních služeb.
Cílem bylo najít urbanistický návrh nové životem pulzující čtvrti se smíšeným funkčním využitím, s novými byty a prostory pro umístění služeb a maloobchodu a míst pro trávení volného času. Páteří nového Florence by měla být vysoce kvalitní veřejná prostranství s aktivním parterem, ulicemi a náměstími vytvářejícími nové vazby mezi pražským Novým Městem a Karlínem.
Na konci roku 2021 byli vyhlášeni vítězi, kterými jsou UNIT architekti a studio A69.

## Rekonstrukce náměstí Bohumila Hrabala

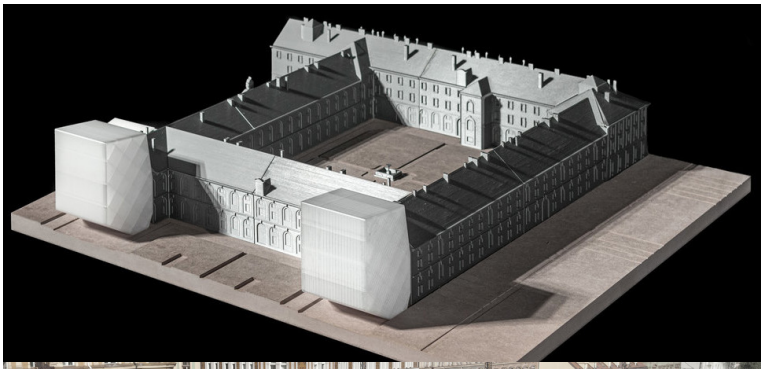
Náměstí vznikne mezi budoucím polyfunkčním projektem Palmovka One, který nahradí stávající autobusové nádraží, a ulicí Na Žertvách. Projekt zpracovává ateliér UNIT architekti. Součástí jejich týmu je také umělec Dominik Lang, který bude mít na starosti rozvinutí umělecké instalace odkazující právě k Bohumilu Hrabalovi. Konkurz na spolupracujícího tvůrce byl vyhlášen 22. července 2020 a veškerá dokumentace je k dispozici na stránkách www.palmovkated.cz.

## Rohanský most

Nový most by měl propojit Karlín a Holešovice. Stále se jedná o přesně poloze mostu, původně byl plánován do prodloužení Thámovy, v současné době se tato poloha posouvá východním směrem. Aktuálně se jeví jako reálné napojení karlínské ulice Urxova (osa na Základní školu Lyškovo náměstí) na holešovickou křižovatku ulic Jateční, V Háji a Jankovcova.

## Reconstruction of the Invalidovna area

The Baroque Invalidovna is to undergo complete restoration by 2027. The important heritage site will offer many activities for the public such as exhibitions, an interactive presentation of art collections, creative studios and workshops. It will serve as the headquarters of the National Heritage Institute and the Prague Philharmonic Choir. Modern extensions to the south wing are planned to meet future use requirements. The architect of the study is Petr Hájek Architekti.

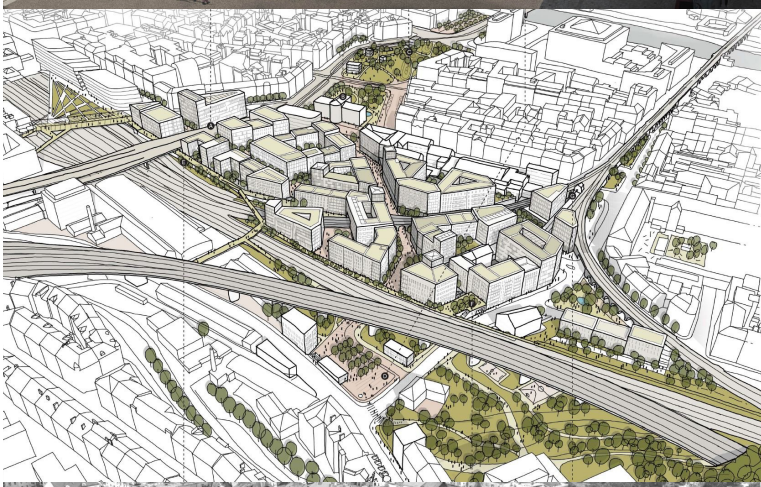


## The surroundings of the Negrelli Viaduct

The three-year reconstruction has led to the reopening and modernisation of the train line from Prague to Kralupy and Kladno, leading to smoother and safer operation. The Negrelli Viaduct will also be part of the line from the centre to Václav Havel Airport. The stone or brick arches were also repaired during the reconstruction. In the future, the arches will be filled with spaces for cafés or studios.

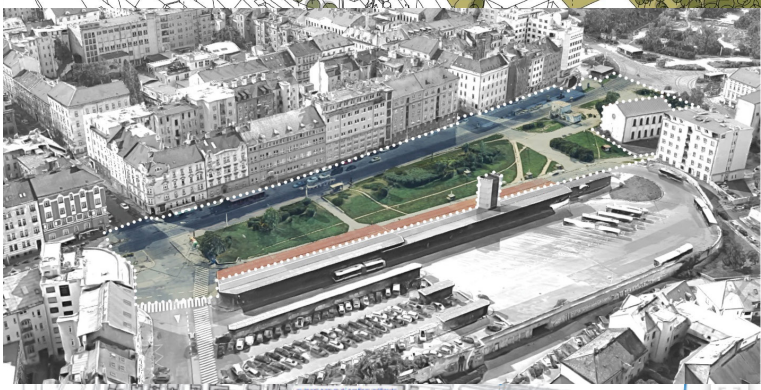
## Florenc 21

The international urban design competition Florenc 21 was organized in cooperation with the City of Prague, IPR Prague, private developers and transportation operators.
The aim was to find an urban design for a vibrant new mixed-use neighbourhood, with new housing and spaces to accommodate services, retail and leisure facilities. The backbone of the new Florence should be high quality public spaces with active parterres, streets and squares creating new links between Prague's New Town and Karlín.
At the end of 2021, the winners, UNIT architekti and A69 studio, were announced.



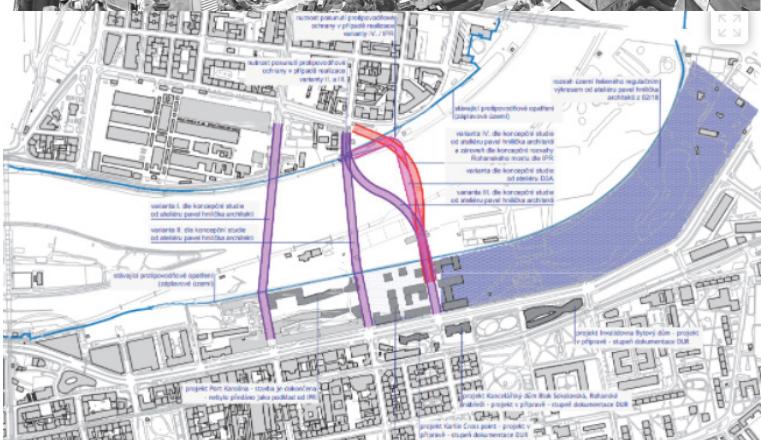
## Reconstruction of Bohumil Hrabal Square

The square will be created between the future multifunctional project Palmovka One, which will replace the existing bus station, and Na Žertvách street. The project is being developed by UNIT architekti. Their team also includes the artist Dominik Lang, who will be in charge of developing an art installation referring to Bohumil Hrabal. The competition for a co-creator was announced on 22 July 2020 and all documentation is available on the website.



## Rohan Bridge

This new bridge should connect Karlín and Holešovice. The exact location of the bridge is still under discussion, it was originally planned to extend to Thámova street; currently that location is shifting eastward. Currently, it seems realistic to connect Urxova street in Karlin (axis to the Lyškovo náměstí Primary School) to the intersection of Jateční, V Háji and Jankovcova streets in Holešovice.

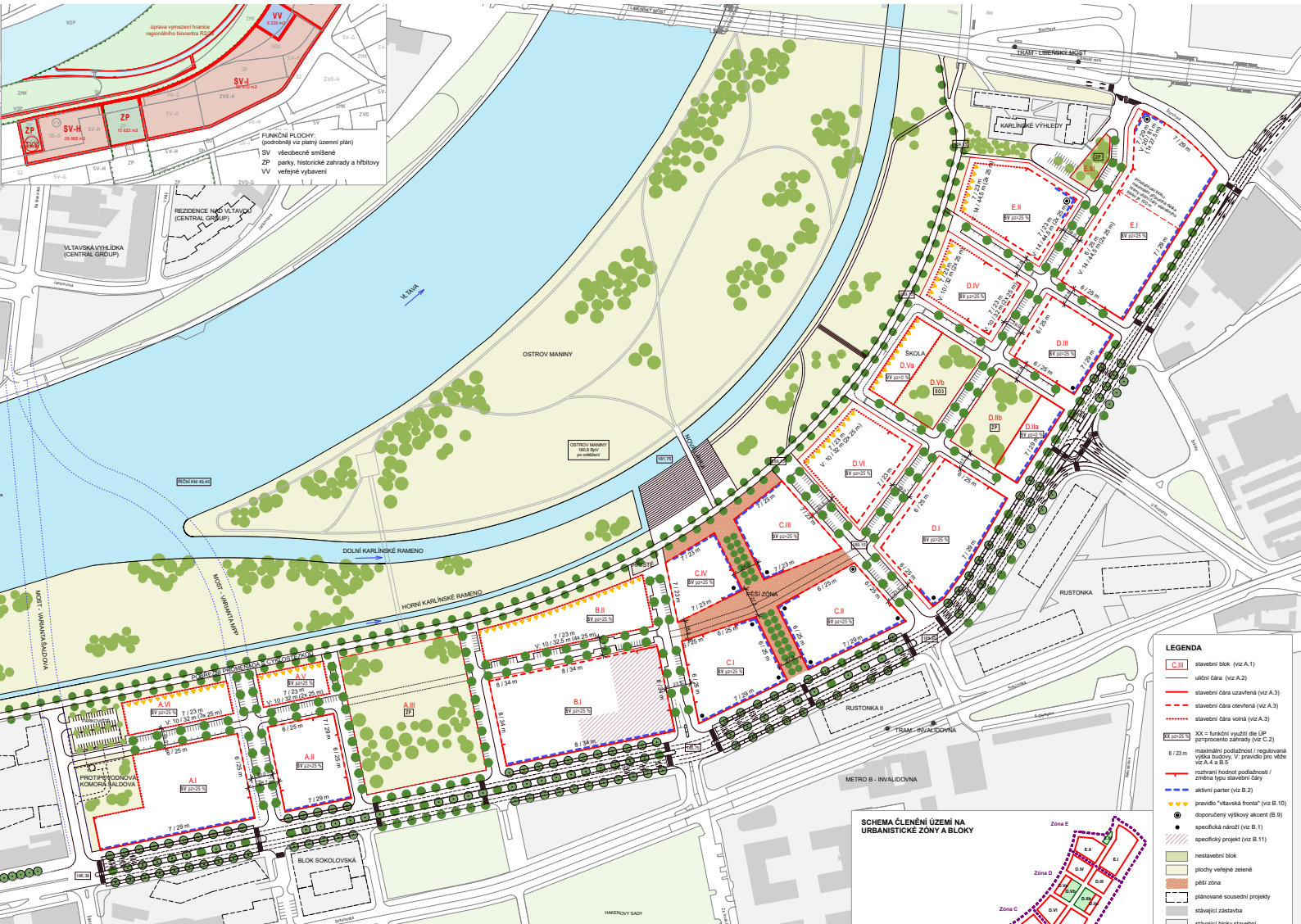


# Výstavba Rohan city

Pod názvem Rohan City vybuduje soukromý investor Konsorcium Rohan, s.r.o. mezi cyklostezkou A2 a ulicí Rohanské nábřeží novou pražskou čtvrť podle urbanistické studie od Hnilička architekti. Vzniknou zde byty pro skoro 4 000 lidí, kanceláře, restaurace, obchody, služby a na základě dohody s MČ Prahy 8 také veřejná základní škola. Cílem investora je vytvořit rostlé město s různorodým architektonickým otiskem, a proto se na podobě budoucí čtvrti bude podobně jako v případě Smíchov City podílet vícero architektonických studií. Výstavba byla zahájena již v první polovině roku 2021. Ve veřejných prostranstvích Rohan City IPR Praha prosazuje zájmy města.

## Rohan city construction

The private investor Konsorcium Rohan, s.r.o. will build a new Prague district between the A2 cycle path and Rohanské nábřeží street under the name Rohan City on the basis of Urban design Concept from Hnilička architects. There will be flats for almost 4,000 people, offices, restaurants, shops, services and, based on an agreement with the Prague 8 municipality, a public primary school. The investor's goal is to create a growing city with a diverse architectural footprint, and therefore, as in the case of Smíchov City, several architectural studios will be involved in the design of the future district. Construction began in the first half of 2021. IPR Prague promotes the interests of the city in the public spaces of Rohan City.



# ZŠ Rohan

Na novostavbu základní školy na Rohanském ostrově byla na začátku roku 2022 vypsána soutěž o architektonický návrh. Výsledky by měly být známě v polovině roku 2022.

Škola bude sloužit 810 žákům prvního a druhého stupně. Kromě 27 kmenových tříd a dalších odborných učeben záměr počítá se třemi tělocvičnami, školní jídelnou a kuchyní, družinou a dalšími nezbytnými provozy.

Sportoviště umožňující trénink sprintu, dálkových běhů, skok daleký, skok do výšky, vrh koulí a víceúčelové hřiště mohou být umístěna do území Rohanského ostrova a parku Maniny, a to s ohledem na jejich údržbu a přístupnost.

Cílem soutěže je nalézt takového zpracovatele projektové dokumentace, který navrhne nový nadčasový školní areál a přírodě blízké řešení. Progresivní vzdělávací zařízení by mělo respektovat kromě tradičních vyučovacích metod i moderní metody a formy výuky.

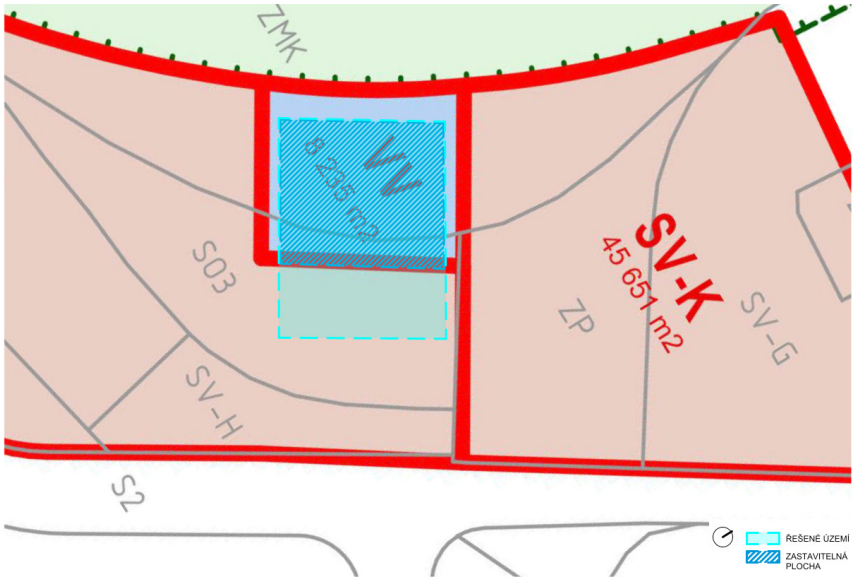
# Rohan Primary School

An architectural design competition was launched for a new primary school on Rohan Island in early 2022. The results should be known by mid-2022.

The school will serve 810 first- and second-grade pupils. In addition to 27 basic classrooms and other specialist classrooms, the plan includes three gyms, a school canteen and kitchen, an after-school center, and other necessary facilities.

Sports facilities enabling training in sprinting, long-distance running, the long jump, the high jump, shot putting and a multi-purpose sportsground may be located at Rohan Island and Maniny Park, subject to their maintenance and accessibility.

The aim of the competition is to find a project documentation processor who will design a new timeless campus and nature-friendly solution. This progressive educational establishment should respect both modern and traditional teaching methods and forms.


ZMK
S03
SV-H
S2
ZP
SV-G
SV-K
45 651 m2
ŘEŠENÉ ÚZEMÍ
ZASTAVITELNÁ PLOCHA

E.II
SV pz=25 %
E.I
SV pz=25 %
D.IV
SV pz=25 %
D.III
SV pz=25 %
D.Va
VV pz=0 %
ŠKOLA
D.Vb
SO3
D.IIb
ZP
D.IIa
SV pz=0 %
D.VI
SV pz=25 %
D.I
SV pz=25 %
C.III
SV pz=25 %
C.II
SV pz=25 %
ZÓNA
RUSTONKA
U Rustonky
Švábky
Vodárna
7 / 23 m
7 / 29 m
6 / 25 m
V: 14 / 44,5 m (2x 25 m)
V: 10 / 32 m (2x 25 m)
189,15
17,0
19,0
23,5

## Územní studie Palmovka

Plánovaná územní studie pro Palmovku by měla stanovit přípustnou míru zástavby v lokalitě, popsat využití jednotlivých bloků a do některých umístit zcela konkrétní náplň jako například komunitní centrum, knihovnu, kulturní centrum, občanskou vybavenost apod., koordinovat prudký stavební rozvoj s potřebnou infrastrukturou, definovat a propojit veřejná prostranství. To je pro území Rohanského ostrova stěžejní, jelikož je nutné dobře ho napojit na parky a veřejná prostranství v okolí a Palmovku tak opět propojit s řekou. Studie, pod taktovkou UNIT architektů, je v pokročilé fázi přípravy, zatím je k dispozici hrubopis dokumentu.

## Zoning study of Palmovka

The planned zoning study of Palmovka should determine the permissible level of built-up area in the locality, describe the use of individual blocks and, in some of them, place very specific content such as a community centre, library, cultural centre, civic amenities, etc., coordinate rapid building development with the necessary infrastructure, define and connect public spaces. This is crucial for the area of Rohan Island, as it is necessary to connect it well to the parks and public spaces in the vicinity and thus reconnect Palmovka with the river. The study, led by the UNIT architectonic studio, is at an advanced stage of preparation, with a rough draft of the document already available.

DIVADLO POD PALMOVKOU
70. SEZONA
PP

Kasparovo nám.
Krejčího
Povltavská
U Českých loděnic
Kandertova
Na Košince
U Meteoru
Zenklova
U Rokytky
Na Rokytce
U Libeňského pivovaru
Pivovarnická
U Libeňského zámku
Libeňský ostrov
Menclova
Andrštova
Na Hájku
Nad Kotlaskou III
Nad Kotlaskou I
nám. Dr. V. Holého
Kotlaska
Švérákova
Koželužská
Šimáčkova
Na Hrázi
Konkova
Štorchova
Libeňský most
nám. Bohumila Hrabala
Na Žertvách
Novákových
Pod Náspem
Čuprova
Kovanecká
Kotlářka
Vocelova
Vojenova
Sokolovská
Vlachova
Heydukova
Pálenická
Ke Kouli
U Rusalky
Spojovací
Mallétova
K Olympiku
U Slunce
Novovysočanská
Odlehlá
Nekvasilova
Molákova
Srbova
Prosecká
Na Labuťce II
Na Labuťce I
Pod Labuťkou
Čakovická
Pod Bán
Na Šeberá
U Bekárky
Konšelská
Braunerova
Krejčího

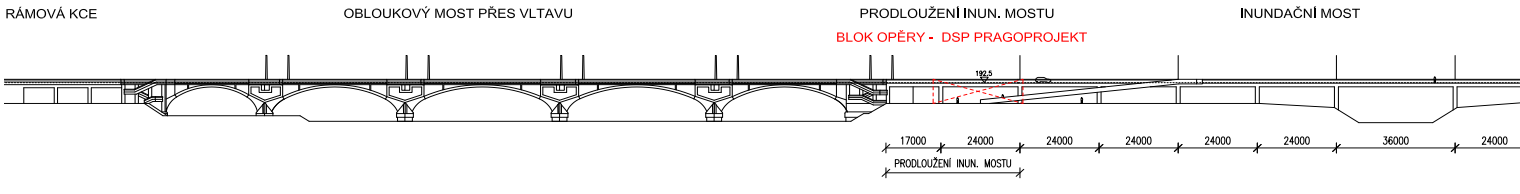
# Rekonstrukce Libeňského soumostí

Připravovaná rekonstrukce zahrnuje opravu historického mostu přes Vltavu od architekta Janáka a vybudování nového inundačního mostu na pravém břehu. Ten v případě povodní umožní plynulejší průtok vody. Bez obnovy inundačního pole v profilu mostu by vznikla překážka eliminující protipovodňový efekt Parku Maniny.
Stavba je zároveň koordinována s rekonstrukcí přilehlých křižovatek a trakčního vedení pro tramvajovou trať. Projekt navíc nově doplňují bezbariérové rampy do území Rohanského ostrova. Realizace se předpokládá v letech 2022 až 2025.

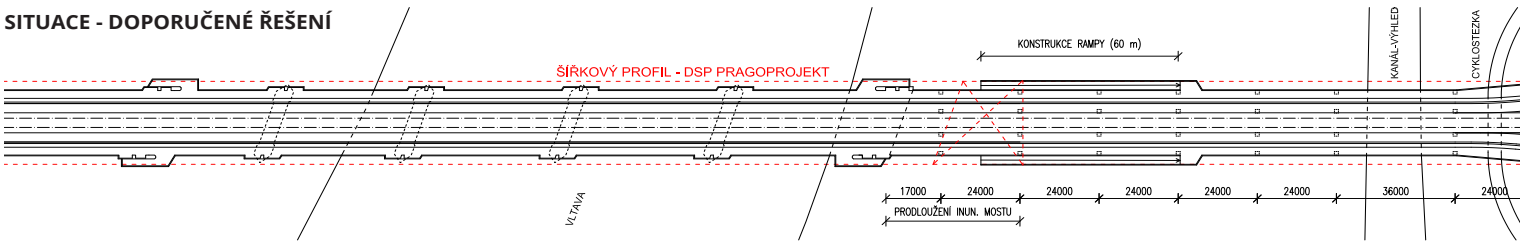
# Reconstruction of the Libeň Bridges

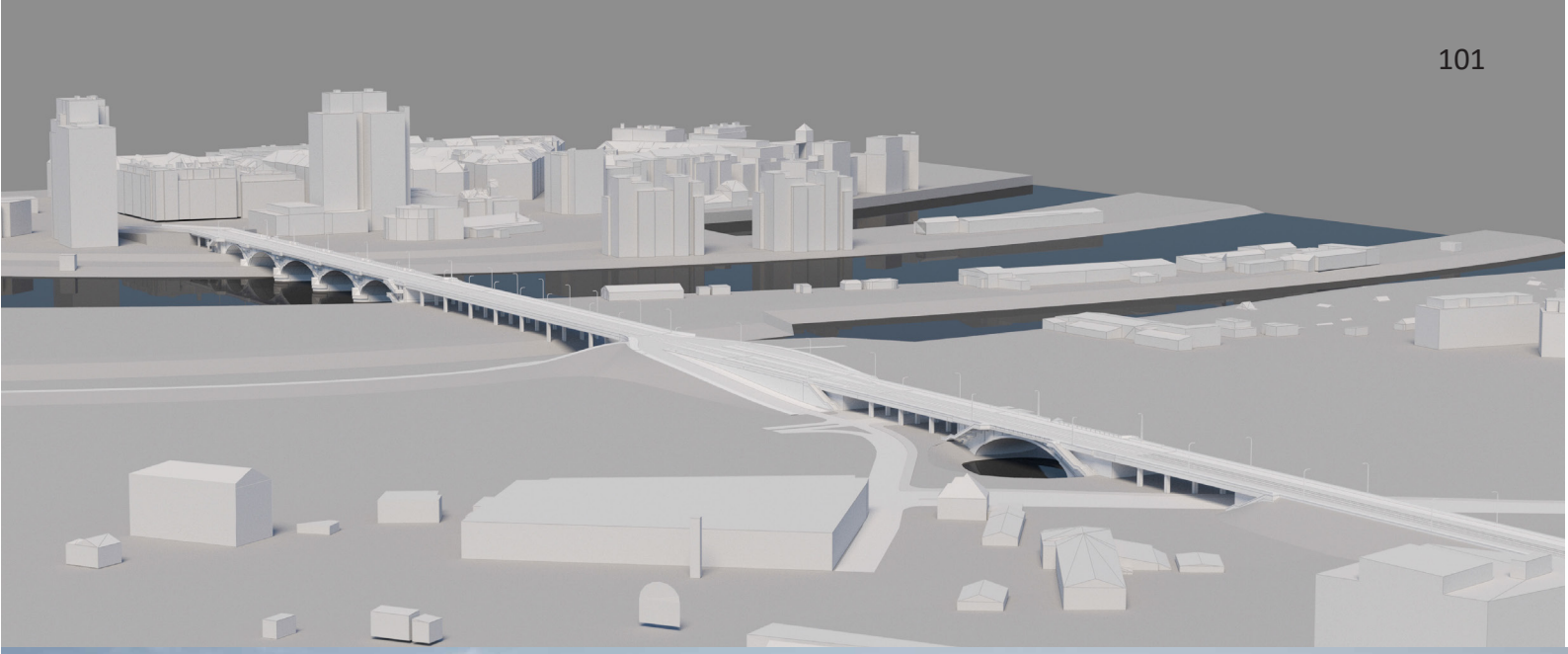
The planned reconstruction includes the repair of the historic bridge over the Vltava River by architect Janák and the construction of a new inundation bridge on the right bank. In the event of a flood, this will allow for a smoother flow of water. Without restoration of the floodplain in the bridge profile, an obstacle would be created eliminating the flood control effect of Maniny Park.
The construction is also coordinated with the reconstruction of the adjacent intersections and the overhead line for the tram route. In addition, the project is newly complemented by barrier-free ramps to the Rohan Island area. Implementation is expected between 2022 and 2025.

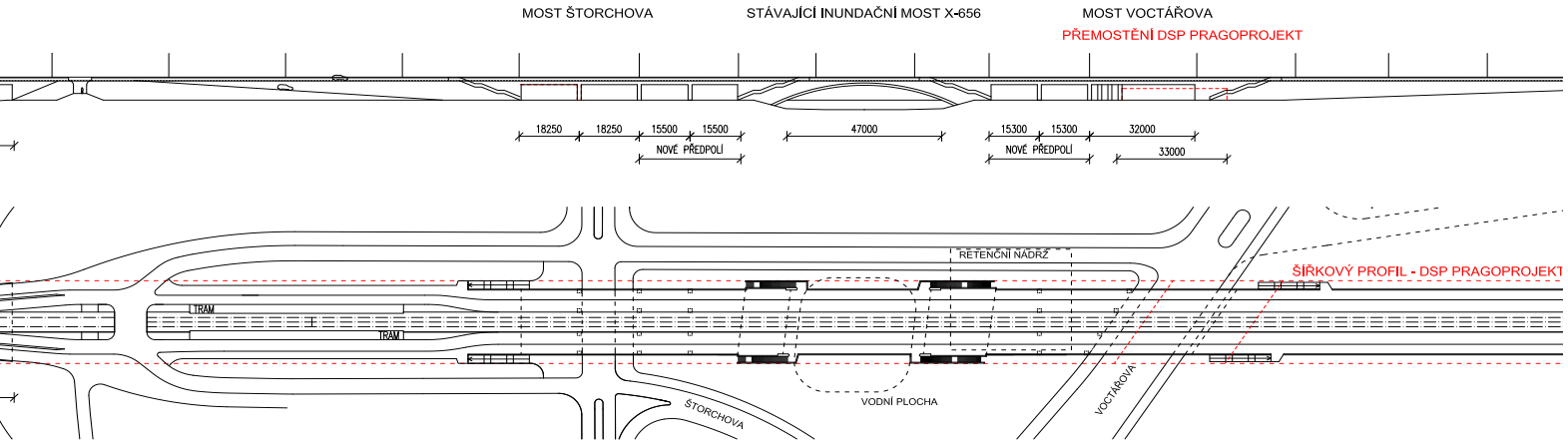
**CELKOVÝ POHLED - DOPORUČENÉ ŘEŠENÍ**




**SITUACE - DOPORUČENÉ ŘEŠENÍ**






MOST ŠTORCHOVA
STÁVAJÍCÍ INUNDAČNÍ MOST X-656
MOST VOCTÁŘOVA
PŘEMOSTĚNÍ DSP PRAGOPROJEKT
18250
18250
15500
15500
NOVÉ PŘEDPOLÍ
47000
15300
15300
NOVÉ PŘEDPOLÍ
32000
33000
RETENČNÍ NÁDRŽ
ŠÍŘKOVÝ PROFIL - DSP PRAGOPROJEKT
TRAM
TRAM
ŠTORCHOVA
VODNÍ PLOCHA
VOCTÁŘOVA

## Povltavská promenáda

Povltavská promenáda je dlouhodobý projekt, který má za cíl zklidnit rušnou dopravní spojku a poskytnout lepší propojení parků a okolních míst pro chodce a cyklisty. Takto velká změna může přijít, až bude dokončena výstavba tunelového propojení Městského okruhu v úseku Pelc Tyrolka - Balabenka.
Povltavská promenáda by měla v budoucnu fungovat jako zelená páteř, která propojí tři významné rekreační oblasti: Budoucí Rohanský ostrov (karlínský břeh Vltavy)
Rekreační oblast Rokytky
Trojskou kotlinu

## Vltava promenade

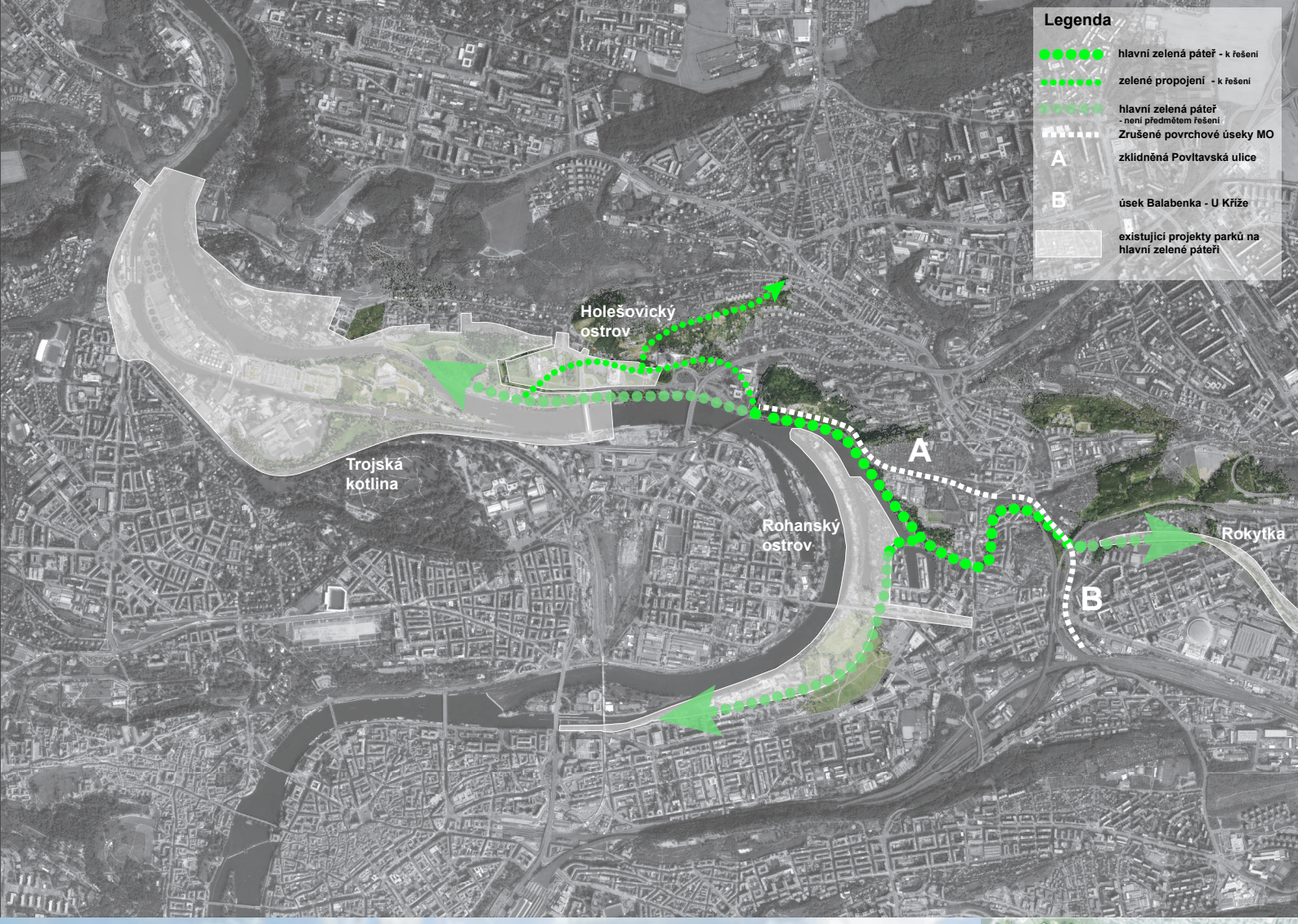
The Vltava promenade is a long-term project that aims to calm the busy traffic junction and provide better connections between parks and surrounding areas for pedestrians and cyclists. Such a big change may come when the construction of the tunnel connection of the Ring Road in the section Pelc Tyrolka - Balabenka is completed.
In the future, the Vltava promenade should function as a green spine connecting three important recreational areas: The future Rohan Island (Karlin bank of the Vltava)
Recreational area Rokytky
The Troja Basin

## Městský okruh

V roce 2019 zadalo hl. m. Praha novou urbanisticko-dopravní studii Městského okruhu. Nová studie řeší nejen samotnou dopravní stavbu, ale i její okolí tak, aby silniční soustava nebyla „jizvou“ na tváři města, ale naopak plnohodnotnou součástí městské struktury. Řešení umisťuje silniční tah převážně do podzemí. Studie předpovídá, že dokončením Městského okruhu může potenciálně vzniknout nová zástavba, plochy zeleně, samostatné cyklostezky i cyklopruhy na komunikacích. Autory projektu jsou Jan Kasl a Pavel Šourek, na návrhu se podílel také krajinářský architekt Till Rehwaldt.
Městský (vnitřní) okruh je aktuálně jedním z největších infrastrukturních projektů hl. m. Prahy. Doposud je provozováno cca 70 % z jeho celkové trasy. Pro dokončení okruhu je ještě potřeba realizovat zbývající soubor dvou silničních staveb v délce 10 km navazujících na tunelový komplex Blanka ve směru ke Štěrboholské radiále. Stejně tak důležité je pro dopravu v Praze dokončení vnějšího tzv. Pražského okruhu. Tento projekt je však plně v kompetenci státu, nikoliv vedení hlavního města.

## The Ring Road

In 2019, Prague commissioned a new urban and traffic study of the Ring Road. The new study addresses not only the traffic structure itself, but also its surroundings so that the road system is not a „scar“ on the face of the city, but rather a full-fledged part of the urban structure. The solution places the road mainly underground. The study predicts that the completion of the Ring Road could potentially create new housing, green areas, separate cycle paths and cycle lanes on roads. The authors of the project are Jan Kasl and Pavel Šourek and also Till Rehwaldt as a landscape architect
The (inner) Ring Road is currently one of the largest infrastructure projects of the city of Prague. Approximately 70% of its total route is in operation to date. In order to complete the ring road, the remaining set of two road constructions in the length of 10 km connected to the Blanka tunnel complex in the direction of Štěrboholská radial road still needs to be implemented. The completion of the outer, so-called Prague Ring Road is equally important for transportation in Prague. This project, however, is entirely the responsibility of the state, not the city government.


Legenda
hlavní zelená páteř - k řešení
zelené propojení - k řešení
hlavní zelená páteř
- není předmětem řešení
Zrušené povrchové úseky MO
A
zklidněná Povltavská ulice
B
úsek Balabenka - U Kříže
existující projekty parků na hlavní zelené páteři
Holešovický ostrov
Trojská kotlina
Rohanský ostrov
A
B
Rokytka

# Revitalizace Štvanice

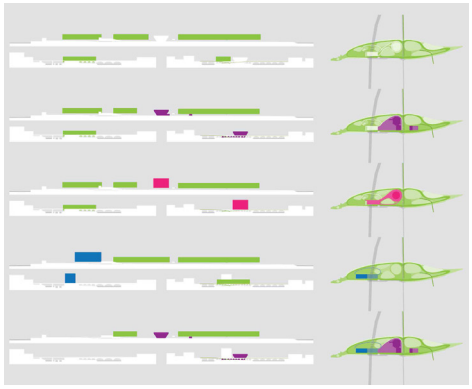
Ostrov Štvanice má dlouhou tradici volnočasového využití už od 17. století, kdy se tady pořádaly hony na zvěř. Na začátku dvacátého století zde začal fungovat první český tenisový klub, na ostrově stál donedávna také zimní sportovní stadion (pro nevyhovující technický stav byl i přes protesty památkářů zbořen v roce 2012). Právě na tuto rekreační a sportovní tradici má navázat revitalizace ostrova podle návrhu architektonického studia RKAW, který byl vybrán v architektonické soutěži už v roce 2013. Hlavní město téma revitalizace ostrova nedávno znovu otevřelo a dohodlo se s architekty na zpracování návazné koncepční studie.

Paralelně s dopracováním podrobnější dokumentace se dokončuje rekonstrukce Negrelliho viaduktu (jednoho ze dvou mostů, které ostrov přetínají) a plánuje stavba lávky pro pěší a cyklisty z Holešovic do Karlína, která bude mít na ostrově svoji „odbočku“. Nová lávka také propojí ostrov s připravovaným Rohanským parkem, který vznikne v těsném sousedství Štvanice na pravém břehu Vltavy při Rohanském nábřeží. Rekreační území a potenciál ostrova se tím de facto zdvojnásobí.

# The revitalization of Štvanice

Štvanice Island has a long tradition of leisure use since the 17th century, when game hunting was held here. At the beginning of the 20th century, the first Czech tennis club began to operate here, and until recently there was also a winter sports stadium on the island (it was demolished in 2012 despite protests from conservationists due to its unsatisfactory technical condition). This recreational and sporting tradition is to be continued by the revitalization of the island according to the design of the RKAW architectural studio, which was selected in an architectural competition in 2013. The capital recently reopened the topic of the island‘s revitalization and agreed with architects to prepare a follow-up conceptual study.

In parallel with the completion of more detailed documentation, the reconstruction of the Negrelli Viaduct (one of the two bridges that cross the island) is being completed, and the construction of a footbridge for pedestrians and cyclists from Holešovice to Karlín is planned, which will have its own „extension“ on the island. The new footbridge will also connect the island with the planned Rohan Park, which will be built in the immediate vicinity of Štvanice on the right bank of the Vltava River at Rohan Embankment. The recreational area and potential of the island will de facto double.



Všim, čím byla Štvanice doposud, byla vždycky ráda. Občas to nebylo úplně ono, třeba v poslední době. Vždy sloužila hlavně kratochvílím. To by ji mělo zůstat. Doba, požadavky společnosti i město se změnily. Její role také. [4]

Vnímání ostrova z okolí se nezmění. Na něm bude korunami stromů - jejich klenbou - pronikat světlo jako na obrazech s náboženskou tematikou ... stejný pocit, jako když dostanete závrať z toho, že zvednete hlavu vzhůru ve Svatém Mikuláši na Malé Straně. [5]

## Bude ostrovem vjemů. Proto prožitků. Radostí. Myšlenek. [5.1]

## Štvanice je jako Šípková Růženka. Potřebuje probudit polibkem. Umýt, učesat, vzít si nové šaty. [6]

Pak bude zase krásná. Princ to ví. Princezna ví, že být krásná, znamená jít s dobou. Vezme si šaty podle toho. Elegantní a praktické. Zároveň respektující předpis dvorního protokolu. Přijímá svoji roli: člena starého rodu. Tu od ní očekávají domácí i hosté z celého světa. Chce být připravena využít pro svoji službu, mj. strážce a udržovatele paměti místa, všech rozumných možností, které současnost i budoucnost nabídnou. Chová se moderně.
Vzor těch šatů není nezvyklý. Je prostě soudobou variací klasiky, která okulibě ladí s okolím. Bude slušet každé turistické mapce.

**Proto navrhujeme účelnou organizaci ploch, jejichž dispozice a technická příprava umožní plnit současné a budoucí potřeby obyvatel a návštěvníků Prahy.** [7]

**Proto bude atmosféra prostředí využívat na místě vycitelný potenciál pražských historických parků a zahrad.** [8]

Výhledy na kamenné koryto Vltavy, nábřeží Starého Města, panorama Malé Strany, Pražského hradu

Výhledy na přírodní koryto Vltavy, panorama východní části Prahy

HOME OF
ALPHA GYM

E AND EXPERIENC
JLL·CLE·FBI··

# řešené území

# Area of interest

# Shrnutí vyhodnocení zapojení veřejnosti

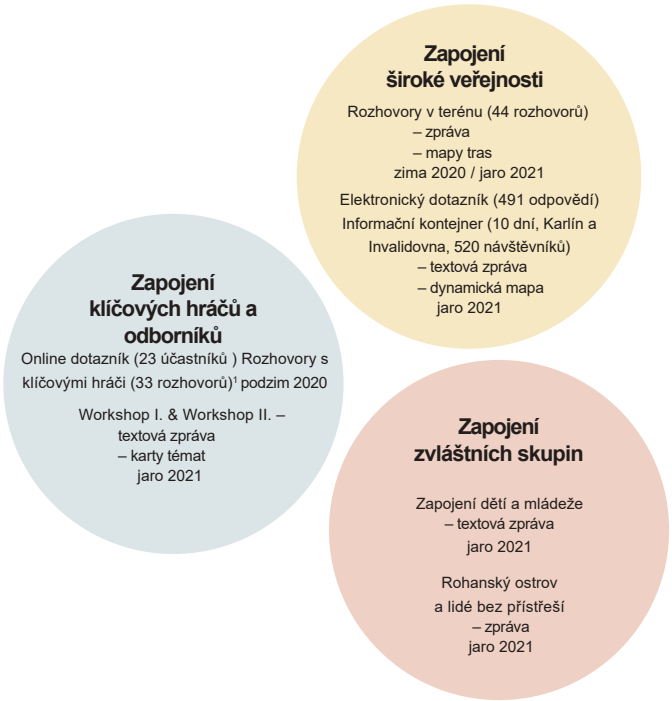
## Průběh

Participativní aktivity spojené s přípravou Koncepce Rohanského a Libeňského ostrova lze rozdělit do tří oblastí, podle typu zapojené cílové skupiny. Nejpočetnější skupinou je široká veřejnost. Větší péče a hlubší úroveň zapojení byla věnována místním klíčovým aktérům. Speciální zaměření pak bylo věnováno dvěma tématům a skupinám, které obyčejně svůj hlas v podobných aktivitách uplatňují méně či vůbec – tj. děti a mládež a bezdomovci. Kromě sběru dat participační proces směřoval i k jiným cílům. Těmi bylo v našem případě informování veřejnosti, budování bližšího vztahu k danému místu, tématu a komunitě.

**Zapojení široké veřejnosti**
Rozhovory v terénu (44 rozhovorů)
- zpráva
- mapy tras
zima 2020 / jaro 2021
Elektronický dotazník (491 odpovědí)
Informační kontejner (10 dní, Karlín a Invalidovna, 520 návštěvníků)
- textová zpráva
- dynamická mapa
jaro 2021

**Zapojení klíčových hráčů a odborníků**
Online dotazník (23 účastníků )
Rozhovory s klíčovými hráči (33 rozhovorů)1
podzim 2020
Workshop I. & Workshop II.
- textová zpráva
- karty témat
jaro 2021

**Zapojení zvláštních skupin**
Zapojení dětí a mládeže
- textová zpráva
jaro 2021
Rohanský ostrov
a lidé bez přístřeší
- zpráva
jaro 2021




## Výstupy

**Vlastnosti území**
Území Rohanského a Libeňského ostrova lidé většinově vnímají jako místo, kde je hodně zeleně a přírody. Tento vjem převažuje i nad samotnou blízkostí řeky Vltavy, v čemž může hrát roli i stávající špatný přístup k vodě (vysoké břehy, zarostlost). Významným prvkem území je cyklostezka, která do značné míry určuje vnímání převažující části území. Valná většina návštěvníků území reflektuje z cyklostezky a do jejího okolí se nevydá. Území je hojně využíváno pro denní cesty (procházky i cesty do práce či školy) a málo cest v území končí. Takové směřují za aktivitami v místě, jako jsou kroužky, kultura či zahradničení. Zajímavé je vnímání historie (tedy převážně průmyslového dědictví) - zde je pohled nejednotný. Nejčastěji ho lidé hodnotí jako neutrální vlastnost, najdou se ale početné skupiny “nadšenců” i “odpůrců”. To do určité míry může odrážet i osobní preference (má zůstat, resp. má být opuštěno). Obdobně je hodnocena divokost a neformálnost. I zde je hodnocení rozporuplné.

# Summary of the evaluation of public participation

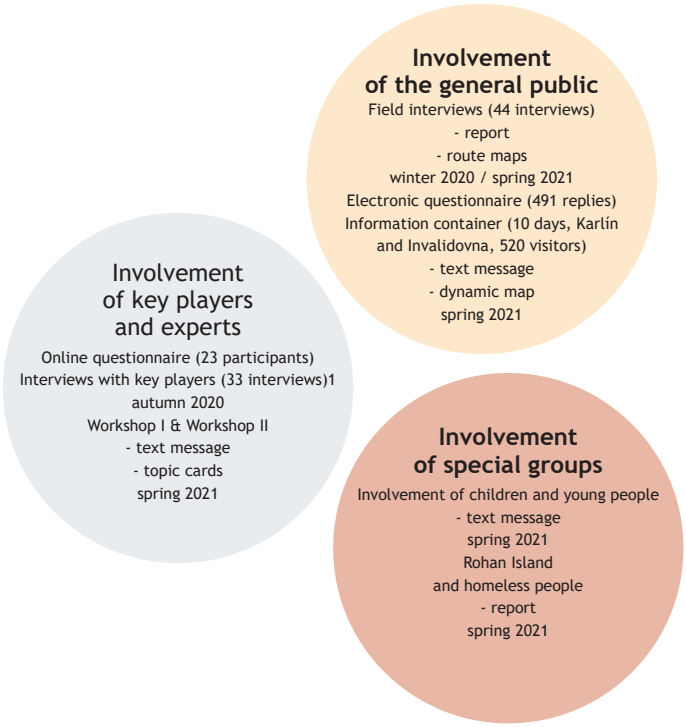
## The process

PParticipatory activities related to the preparation of the Concept of the Rohan and Libeň Islands can be divided into three areas, depending on the type of target group involved. The largest group is the general public. Greater care and a deeper level of engagement was given to local key actors. Special focus was then placed on two topics and groups that usually express their voices less or not at all in similar activities - i.e. children and youth and the homeless. In addition to collecting data, the participatory process also had other objectives. In our case, these were informing the public, building a closer relationship to the given location, topic and community.

**Involvement of the general public**
Field interviews (44 interviews)
- report
- route maps
winter 2020 / spring 2021
Electronic questionnaire (491 replies)
Information container (10 days, Karlín and Invalidovna, 520 visitors)
- text message
- dynamic map
spring 2021

**Involvement of key players and experts**
Online questionnaire (23 participants)
Interviews with key players (33 interviews)1
autumn 2020
Workshop I & Workshop II
- text message
- topic cards
spring 2021

**Involvement of special groups**
Involvement of children and young people
- text message
spring 2021
Rohan Island
and homeless people
- report
spring 2021




## Outputs

**Features of the territory**
People mostly perceive the area of the Rohan and Libeň Islands as a place with a lot of greenery and nature. This perception prevail even over the proximity of the Vltava River itself, in which the current poor access to the water (high banks, overgrowth) may also play a role. A significant element of the area is the cycle path, which largely determines the perception of the predominant part of the area. The vast majority of visitors to the area stay on the cycle path and do not venture into its surroundings. The area is heavily used for day trips (walks as well as trips to work or school) and few trips end in the area. When they do, it is for local activities such as clubs, culture or gardening. The perception of history (i.e. mainly industrial heritage) is interesting - here there is no unified view. Most often people rate it as a neutral trait, but there are numerous groups of „enthusiasts“ and „opponents“. To some extent, this may also reflect personal preference (should it remain or be abandoned). Wildness and informality are rated similarly. Here, too, the rating varies.

**Hodnocení stávajícího stavu:**
Tabulka ukazuje výsledky stávajícího hodnocení vlastností území (výsledky elektronického dotazníku, v kterém odpovídalo 491 respondentů). Z něj vycházejí špatné výsledky především ve správě území (včetně péče o zeleň), přístupu k vodě a chybějícím či nedostatečném propojení s druhým břehem Vltavy. Naopak dobře lidé hodnotí přítomnost cyklostezky, současné možnosti sportovního vyžití a především dobrou dopravní dostupnost. Díky datům z dotazníku (květen 2021, 491 respondentů) je možné ukázat i kvantitativní vyjádření formou heatmapy. Ta ukazuje koncentraci určitého typu podnětů umístěných v konkrétním místě. Čím vyšší početní zastoupení, tím je daná barva v mapě tmavší.

**Pohled do budoucnosti**
Podle respondentů z řad veřejnosti by území mělo v budoucnu sloužit primárně k rekreaci a současně by mělo významně naplňovat i ekosystémové potřeby. Silně podporovanou funkcí je rovněž sportovní využití. Oproti tomu náplně jako je kultura, pohostinství či lodní doprava mají silně zastoupené hodnocení na obou pólech (tedy silná pro i proti). V území by měly být tedy zastoupeny, ale vyváženě. U těchto funkcí je tak třeba postupovat opatrně, neboť je zde přítomna i obava z určitého přetížení. Pohled klíčových aktérů je strukturovanější a blíže se mu věnuje zprávě 03 – Hledání vize rozvoje území. Shoda ovšem panuje na tom, že by Koncepce měla stavět na tom, co je v území silné již dnes.

**Assessment of the current situation:**
The table shows the results of the current assessment of the characteristics of the area (results of an electronic questionnaire in which 491 respondents answered). It shows poor results especially in the management of the area (including green space), access to water and the lack of or insufficient connection to the other bank of the Vltava. On the other hand, people positively rate the presence of a cycle path, the current sporting opportunities and, above all, good transport availability. Thanks to data from the questionnaire (May 2021, 491 respondents), it is also possible to show a quantitative expression in the form of a heatmap. It shows the concentration of a certain type of stimuli located in a specific location. The higher the numerical representation, the darker the colour is on the map.

**A glimpse into the future**
According to public respondents, in the future, the area should serve primarily for recreation while also significantly meeting ecosystem needs. Sports use is also a strongly supported function. In contrast, use for activities such as culture, hospitality or shipping have strong ratings at both poles (i.e. strong pros and cons). They should therefore be represented in the area, but in a balanced way. Caution must be exercised with these functions, as there is also a concern of overload. The view of key actors is more structured and is discussed in more detail in Report 03 - Finding a Vision for the Development of the Territory. However, there is consensus that the Concept should build on what is already strong in the area at present.

# Seznam stakeholderů / List of stakeholders

Zapojení do přípravy Koncepce: ● ANO ○ NE

## Veřejná správa / Public administration

### Samospráva
**Local government**

- ● RHMP
- ● MČ PRAHA 8
- ● Odbor územního rozvoje a výstavby
- ● Odbor zdravotnictví a sociálních služeb
- ● MČ PRAHA 7
- ● Odbor rozvoje a péče o veřejný prostor (ORVP)
- ● Odbor Investiční MHMP (INV)
- ● Odbor ochrany prostředí MHMP (OCP)
- ○ Odbor dopravy MHMP (ODO)

### Státní správa
**State administration**

- ○ Odbor životního prostředí MČ Praha 8
- ○ Odbor dopravy MČ Praha 8
- ○ Odbor zdravotnictví a sociálních služeb
- ● Stavební úřad Praha 8
- ● Odbor památkové péče MHMP (OPP)

### Městští správci
**City administrators**

- ● Technická správa komunikací, a.s.
- ○ DPP, a.s.
- ● Pražská vodohospodářská společnost, a.s. (PVS)
- ○ Pražské vodovody a kanalizace, a.s. (PVK)
- ● TCP a.s.
- ● Technologe HMP
- ○ Acton s.r.o.
- ● Pražská developerská společnost
- ● Revitalizace Štvanice
- ○ Rekonstrukce Hlávkova mostu
- ● Rekonstrukce Libeňského soumostí

### Státní správa
**State institutions**

- ● Povodí Vltavy
- ● Ředitelství vodních cest ČR
- ○ Státní plavební správa

## Místní aktéři / Lokal actors

### Kulturní aktéři, pohostinství
**Cultural actors, restaurant services**

- ● Loď BAMBU
- ● Pražská tržnice
- ● Občerstvění Koleto
- ● Přístav 18600
- ● Invalidovna
- ○ Baden Baden - plovárna Štvanice
- ○ Hospoda U Budyho
- ● Löwitův mlýn
- ○ Divadlo pod Palmovkou
- ○ Fuchs2 - klub, kultruní centrum
- ○ Bike Jesus
- ○ Studio Alta
- ○ Vila Štavnice

### Majitelé a správci sousedních pozemků
**Owners and managers of neighbouring land**

- ● Sekyra Group
- ● Quinn Hotels Praha - Hilton
- ● Skanska Reality a.s.,
- ○ Nesion s.r.o.,
- ○ RCP s.r.o.,
- ● ČSAD Praha holding a.s.,
- ○ Topas REAL spol. s r.o.,
- ○ Danube house
- ○ Amazon court
- ○ Nile house
- ○ River Diamond
- ○ RiGa Thamova s.r.o.,

### Spolky, sdružení, iniciativy, neziskové organizace NIZACE
**Societies, associations, initiatives, non-profit organisations**

- ● Osmička žije
- ● Spolek Karlínské nábřeží
- ● Komunita Rohan, z.s.
- ● Sousedé z Orteňáku
- ● Sousedé Osadní
- ● Sousedé Na Maninách
- ● Krajinou Přílivu z.s.
- ○ Příměstský park Trojská kotlina
- ● Zahrádkářská kolonie 46
- ● Zahrádkářská kolonie 47
- ○ Palmovka TEĎ

### Majitelé pozemků či nemovitostí
**Land or property owners**

- ● Ateliér Olgoj Chorchoj
- ● České přístavy a.s.
- ○ Daniel Bezouška
- ● Petr Hrbek

### Místní podniky, výrobny, obchody
**Local businesses, factories, shops**

- ○ Tesařství, truhlářství Libeň
- ○ Autobazar Kony
- ○ Autobazar caros
- ○ Autobazar RPD Auto CZ
- ● Carhelp Praha - Autoservis & Pneuservis
- ● Autobazar Auto - Libeň
- ○ Auto ARI - Michal Vávra
- ● TBG METROSTAV s.r.o. - betonárna Praha

### Vzdělávání
**Education**

- ● Základní a mateřská škola Lyčkovo náměstí
- ○ ZŠ Palmovka
- ● ZŠ Bohumila Hrabala
- ○ ZŠ U Sluncové
- ○ ZŠ a MŠ Petra Strozziho
- ○ ZŠ Tusarova
- ● Gymnázium u Libeňského zámku
- ● Gymnázium PORG

### Sport a volný čas
**Sport and Leisure**

- ● Bikepark
- ● Driving range Rohanský ostrov
- ● Taneční škola Ivy langerové
- ● Tenisový klub Libeňák
- ● Alpha gym Prague
- ● Aquatic klub Raftík; Baraca centrum Praha
- ● Loděnice Vltava DDM
- ● Skauti v zahrádkách
- ● Skautský oddíl Zlatá kotva
- ● Loděnice Stará plavba
- ○ Mystic Skatepark
- ○ I. Český Lawn - tennis klub
- ● Loděnice Tělovýchovná jednota Libeňský ostrov

LETNÍ BAR

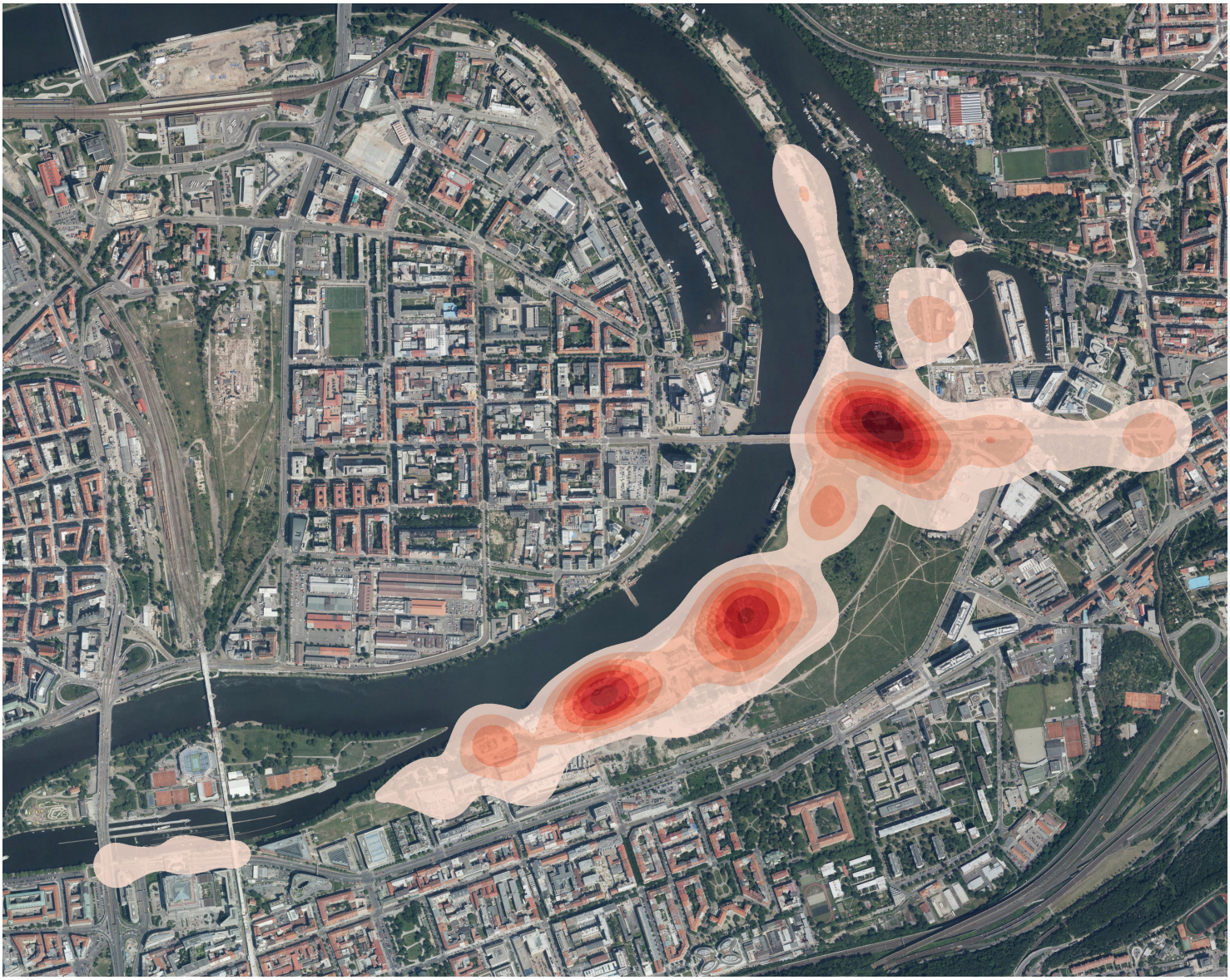
KOLETO

## místa vnímaná pozitivně
## Places seen positively

Na mapě hodnot nejsilněji září oblast Přístavu 186 00, která odráží fakt, že se jedná o místo již dobře známé a zavedené, kterého si lidé váží pro nabídku **kultury**, posezení s občerstvením a pro svůj neformální charakter. Významně z mapy vystupuje oblast mezi betonárkou a golfovým hřištěm. Zde je do jisté míry ukryté srdce Rohanského ostrova a zde se rovněž nachází největší potenciál pro změnu. Lidé zde oceňují veliké zastoupení **zeleně** a určitou formu **divokosti**. Rovněž s tímto místem je spojeno vnímání **volnosti** a volného prostoru, který oceňuje velká část respondentů. Třetím významným centrem je oblast Libeňského ostrova - ten je hodnocen pozitivně především pro svou **přírodní atmosféru**, tradiční funkci a rovněž širokou nabídku **aktivit pro děti a mládež** i místní obyvatele (hospoda U Budyho).

The area of Port 186 00 shines most strongly on the value map, reflecting the fact that it is a well-known and established location that people value for the cultural offer, seating withrefreshments, and for its informal character. The area between the concrete plant and the golf course stands out significantly on the map. This is where the heart of Rohan Island is to some extent hidden and where the greatest potential for change also lies. People here appreciate the large amount of greenery and a certain form of wildness. Also connected with this place is the perception of freedom and free space, which is appreciated by a large proportion of respondents. The third important centre is the area of Libeň Island - it is evaluated positively mainly for its natural atmosphere, traditional function and also the wide range of activities for children and young people and the local population (the pub U Budyho).

PRAHA PRAGUE PRAGA PRAG
IPR PRAHA
Rozálie Kašparová
projektová manažerka / project manager
kasparova@ipr.praha.eu



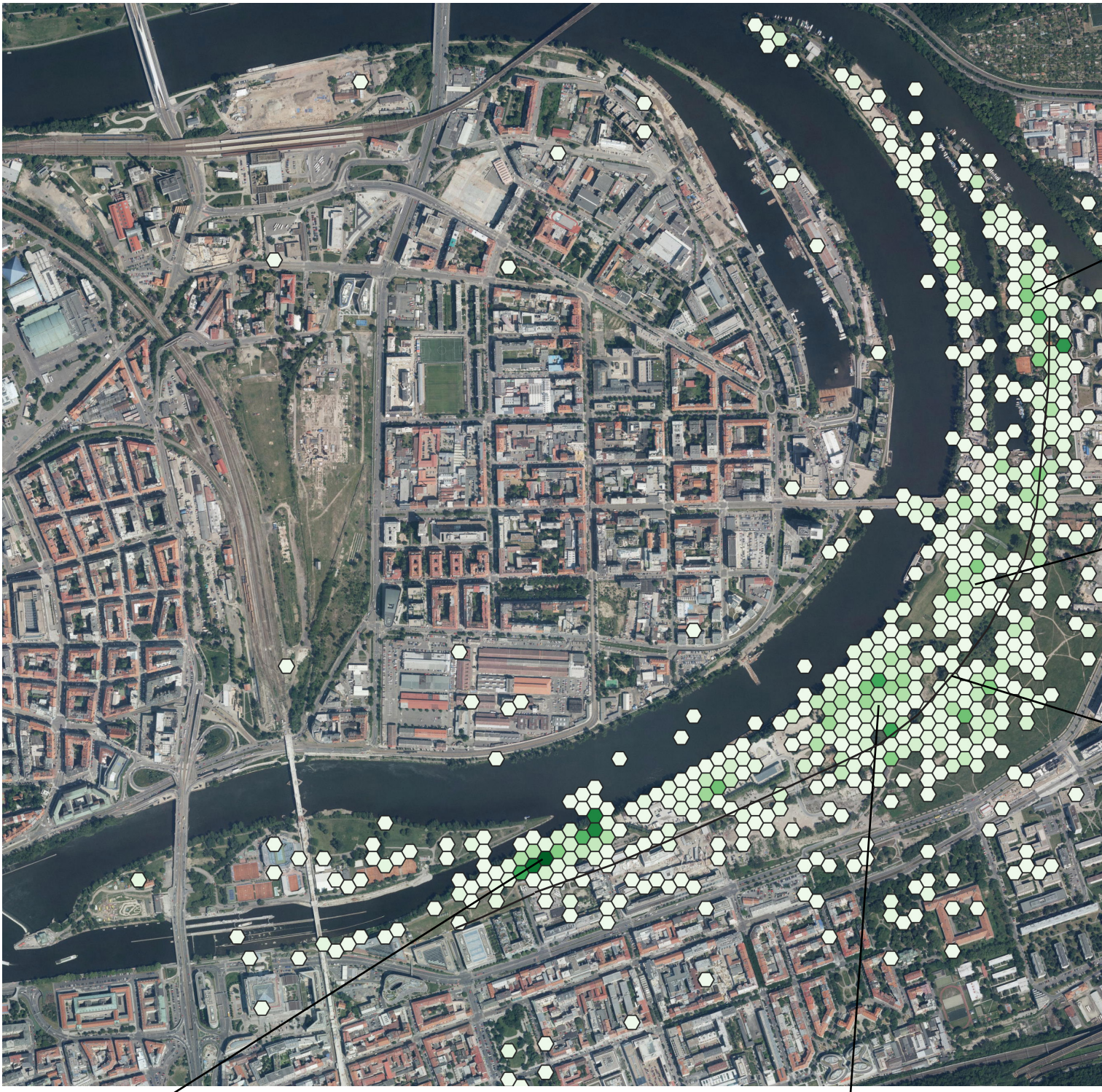
## místa vnímaná negativně
## Places seen negatively

Mapa problémů odráží nejzřetelněji témata **nevhodné funkce** a chybějící či **špatné údržby**. Nejsilněji v mapě vzstupuje oblast severně od Libeňskho mostu. Zde se kombinuje přítomnost sporné funkce v podobě místních **autobazarů**, dopravní problémy (křížení s cyklostezkou, nájezd **nákladní dopravy**), problémy s údržbou (**stav Libeňského mostu**). V pořadí druhou problematicky vnímanou oblastí je oblast tzv. divočiny či městské stepi. Zde je největšími vnímanými problémy **zarostlost, neprostupnost, odpadky** a přítomnost **osob bez přístřeší**. Významné negativní emoce budí přítomnost **betonárky**. Ta přináší do území **prach, hluk** a nákladní dopravu. Rovněž zde je ale rozpor ještě hlubší - lidem zkrátka vadí přítomnost této funkce v centru města a v blízkosti obytných domů či rekreační zóny.

The map of problems most significantly reflects the themes of inappropriate function and missing or poor maintenance. The area north of Libeň Bridge is the most prominent on the map. Here the presence of a controversial feature in the form of local car dealerships, traffic issues (intersection with a cycle path, freight traffic), and maintenance problems (the state of the Libeň Bridge) combine. The second problematic area is the so-called wilderness or urban steppe. Here the biggest perceived problems are overgrowth, impenetrability, litter and the presence of homeless people. Significant negative emotions are aroused by the presence of the concrete plant. It brings dust, noise and freight traffic to the territory. However, the antagonism here is even deeper - people simply do not like the presence of this function in the city centre and near residential houses or recreational areas.

www.iprpraha.cz/rohansky-ostrov

zdroj: participace s veřejností a místními stakeholdery, jaro 2021, Atelier VD
Source: Participation with the Public and Local Stakeholders, Spring 2021, Atelier VD



**Přístav 186 00**

Nejčastější pozitivní hodnocení směřuje za podnikem Přístav 186 00, akcentována je možnost posezení, občerstvení, kultury i sportovního vyžití. Pojícím a často se opakujícím hodnocením je neformálnost a otevřenost prostoru. V menší míře pak vznik prostoru na základě občanské iniciativy. V oblasti jsou rovněž hodně obsažené komentáře směřující do budoucnosti (potenciál). Ty se týkají především nového spojení s Holešovicemi a obecnou kultivací prostoru při stanici přívozu včetně doplnění dalších funkcí (hřiště, workout, kotviště soukromých lodí či lodiček k propůjčení).

**Port 186 00**

The most frequent positive evaluation is directed at the enterprise Port 186 00, the emphasis is on the possibility of sitting down, refreshments, culture and sports activities. A common and often repeated rating is the informality and openness of the space. To a lesser extent, also the creation of space on the basis of a citizens' initiative. The area also contains a lot of forward-looking comments (potential). These relate mainly to the new connection with Holešovice and the general improvement of the area near the ferry station, including the addition of other functions (playground, workout, mooring for private boats or boats for rent).

**Městská divočina**

Oblast mezi betonárkou a golfovým h
pod jmény jako městská savana, beto
městská step. Lidé chválí přítomno
přírody, unikátní charakter porostu (s
fauny a flory. Na druhou stranu oblas
tomu, že pro velkou část lidí předsta
pro změnu - proměna na přírodě blí
úklid a zpřístupnění a řešení lidí b
že tyto dvě polohy jdou do značné m
snadné je navzájem balancovat, byt
pro udržení charakteru místa klíčové.

PRAHA PRAGUE PRAGA PRAG
IPR PRAHA
Rozálie Kašparová
projektová manažerka / project manager
kasparova@ipr.praha.eu

**Zahrádkářská kolonie**

Jedná se především o pozitivní hodnocení přítomnosti zahrádkářské kolonie (jako funkce) ve městě. Místně je akcentována dlouhá tradice (nejstarší kolonie v Praze), unikátní atmosféra (“ztraceno v čase”) a celá řada volnočasových funkcí, které mají společné většinové zaměření na mládež a děti. I zde silně zaznívá hodnocení neformálnosti jako jedné z klíčových hodnot území. Potenciál pro změnu je především ve větší otevřenosti směrem k široké veřejnosti.

**Gardening colony**

This is primarily a positive assessment of the presence of the gardening colony (as a feature) in the town. Locally, the long tradition (the oldest colony in Prague), the unique atmosphere (“lost in time”) and a range of leisure functions are emphasized, with a common majority focus on youth and children. The assessment of informality as one of the key values of the territory is also strongly expressed here. The potential for change lies primarily in greater openness towards the general public.

**Kultivovaný volný prostor s výhledy na řeku, funkční areál**

Areál golfového hřiště je hodnocen ambivalentně ovšem s lehkou převahou hodnocení pozitivního. To spočívá především v přítomnosti kultivované zeleně včetně vzrostlých stromů. V blízkém okolí je to jedno z mála míst, o které je pečováno. Samotná možnost zahrát si golf je pro řadu lidí rovněž hodnotou a motivací se do území vydávat. Hřiště díky své rozlehlosti a vizuální otevřenosti rovněž skýtá výhledy na město, řeku i západy slunce, čehož si všímá překvapivě vysoký počet hodnocení (nejen hráčů golfu). Negativní hodnocení směřují především k uzavřenosti pro širokou veřejnost.

**Cultivated open space with river views, functional area**

The golf course area is rated ambivalently but with a slight preponderance of positive ratings. This is mainly due to the presence of cultivated greenery, including tall trees. It is one of the few places in the vicinity that is cared for. The opportunity to play golf is also valued and motivation for many people to go to the area. The course, thanks to its vastness and visual openness, also offers views of the city, the river and sunsets, which has been noted by a surprisingly high number of reviews (not only by golfers). Negative evaluations are mainly directed towards closedness to the general public.

**Cyklostezka**

Území funguje jako skvělá spojnice, je to nejkratší a pěkná cesta bez aut. Obyvatelé tudy přejíždí na kole mezi domovem, svými pracovišti a dalšími místy, užívají si lokalitu a oceňují výbornou ne-městskou atmosféru, vhodné stezky a řeku. Vnímají to jako stezku s přívětivým okolím, navíc navázanou na Karlín a další městské části a místa podél Vltavy. Někteří zmiňují dobrou atmosféru mezi dalšími cyklisty a sportujícími lidmi. Dobrým zázemím pro cyklisty je občerstvení Koleto, kde se mohou setkat s dalšími cyklisty a kamarády.

**Cycle path**

The area functions as a great connector, it’s the shortest and nicest route without cars. Residents use this area to bike between their homes, their workplaces, and other locations, enjoying the location and appreciating the excellent non-urban atmosphere, convenient routes, and the river. They perceive it as a path with friendly surroundings, moreover linked to Karlín and other city districts and places along the Vltava River. Some mention the good atmosphere among other cyclists and sports people. A good base for cyclists is the Koleto refreshment centre, where they can meet other cyclists and friends.

řištěm se často objevuje
nová divočina nebo třeba
ost divoké a neformální
tep) i přítomnost bohatší
st rezonuje v mapě kvůli
vuje místo s potenciálem
zký park, nové vybavení,
ez domova. Je zřejmé,
míry proti sobě a nebude
’ to na druhou stranu je
.

**Urban wilderness**

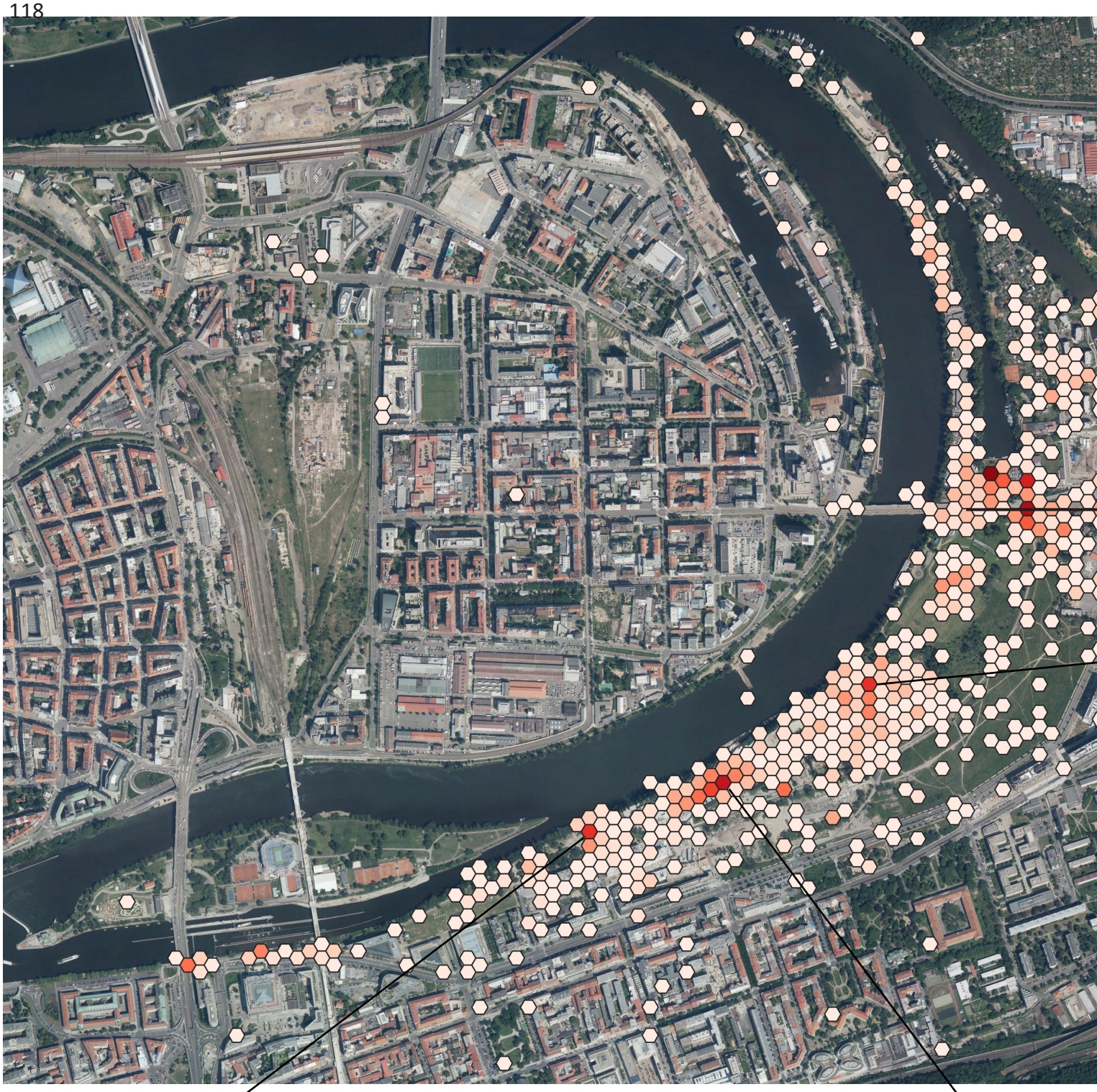
The area between the concrete plant and the golf course is often referred to by names such as urban savannah, concrete wilderness or urban steppe. People praise the presence of wild and informal nature, the unique character of the vegetation (steppe) and the presence of richer fauna and flora. On the other hand, the area resonates on the map because for a large number of people it represents a place with the potential for change - transformation into a nature park, new facilities, cleaning and accessibility, and addressing homelessness. It is clear that these two positions are very much at odds with each other and it will not be easy to balance them, although this is crucial to maintaining the character of the location.

www.iprpraha.cz/rohansky-ostrov

zdroj: participace s veřejností a místními stakeholdery, jaro 2021, Atelier VD
Source: Participation with the Public and Local Stakeholders, Spring 2021, Atelier VD

místa vnímaná pozitivně
Places seen positively

0 m 100 m 200 m | A3 2/3 2021-08-05 **Rohanský ostrov**



**Nástup na přívoz**
Významnou stopu v mapě zanechává území, kde se nachází stanice přívozu. Zde se podněty mísí a odrážejí řadu spolu spíše méně souvisejících komentářů. Na předních místech se objevuje negativní hodnocení chybějícího spojení (připravovaná lávka), neupraveného nástupu k stanici přívozu, divokému parkovišti aut a špatnému stavu cyklostezky.

**Entry to the ferry station**
The area where the ferry station is located leaves a significant mark on the map. Here suggestions are mixed and reflect a number of rather less related comments. Negative assessments of the lack of a connection (the planned footbridge), the unmaintained entry to the ferry station, the wild car park, and the poor condition of the cycle path are prominent.

**Betonárka**
Přítomnost
Responden
skrze ní k i
přivádí sen
lze konsta

Rozálie Kašparová
projektová manažerka / project manager
kasparova@ipr.praha.eu

**Oblast kolem Libeňského soumostí**
Zde se setkává celá řada problémů od špatně řešeného křížení cyklostezky a ulice Štorchovy, koncentrace nežádoucí funkce (autobazary), špatný stav mostu a jeho špatné napojení na okolí. I zde je akcentována zvýšená přítomnost bezdomovců. Ti se vyskytují hojně rovněž na blízké křižovatce Palmovka.

**The area around the Libeň Bridge**
Here a number of problems are encountered, ranging from the poorly designed crossing of the cycle path and Štorchova street, the concentration of undesirable features (car parks), the poor condition of the bridge, and its poor connection to the surrounding area. The increased presence of homeless people is also accentuated here. They are also abundant at the nearby Palmovka crossroads.

**Zarostlost, neprostupnost, odpadky**
Tímto označením lze obsáhnout území mezi golfovým hřištěm a objektem betonárky. Nejčastěji se objevují komentáře směřující k vysoké koncentraci bezdomovců (odpadky, osady a stany, obavy z nebezpečí, pocit vizuálního diskomfortu, aj.). Silně zaznívá kritika odpadků v území a špatné péče o zeleň, nebezpečných povrchů (betony) a špatné prostupnosti tohoto území (zarostlé, divoké).

**Overgrowth, impenetrability, garbage**
This designation encompasses the area between the golf course and the concrete plant. The most frequent comments are directed towards the high concentration of homeless people (garbage, settlements and tents, fear of danger, a feeling of visual discomfort, etc.). There is strong criticism of litter in the area and poor care for the greenery, dangerous surfaces (concrete) and poor penetrability of the area (overgrown, wild).

t betonárky v území v komentářích silně rezonuje. átům nejvíce vadí, že v území vytváří bariéru (nedá se projít řece ani mezi ní a řekou), zatěžuje území prachem a hlukem a n nákladní dopravu, která se navíc kříží s cyklostezkou. Obecně tovat odpor vůči takovéto průmyslové funkci ve městě.

**The concrete plant**
The presence of a concrete plant in the area resonates strongly in the comments. Respondents are most concerned that it creates a barrier in the area (it is impossible to walk through it to the river or between it and the river), it burdens the area with dust and noise, and it brings in freight traffic that also crosses the cycle path. In general, there is resistance to such an industrial function in the city.

www.iprpraha.cz/rohansky-ostrov

zdroj: participace s veřejností a místními stakeholdery, jaro 2021, Atelier VD
Source: Participation with the Public and Local Stakeholders, Spring 2021, Atelier VD

místa vnímaná negativně
Places seen negatively

0 m 100 m 200 m | A3 3/3 2021-08-05 **Rohanský ostrov**

# Shrnutí biologicko-dendrologického průzkumu řešeného území

Celé řešené území bylo v uplynulých 150-ti letech technicky upraveno. Klíčovým obdobím, které utvořilo dnešní ráz Pražského meandru byla 20. léta 20. století, kdy vzniká současné umělé koryto a Maninský ostrov (resp. západní kosa Libeňského ostrova). Na Libeňském ostrově pak vzniká zahrádkářská kolonie. Severní polovina Libeňského ostrova je stavebními a terénními úpravami nejméně dotčené místo.

Nejstarší porosty nacházíme na Libeňském ostrově, a to na západním břehu, který byl zachován. V průběhu 40. a 50. let 20. století vznikají uměle vysázené břehové porosty v prakticky celé délce linie břehů. Tato topolová stromořadí tvoří dnes dřevinnou kostru území a výrazně ovlivňují i charakter ostatních ploch.

V 60. letech dochází k další významné proměně území, když je definitivně zasypáno původní řečiště. Míra využívání území pak postupně klesá, objevují se náletové i vysazované porosty.
V polovině 70. let vznikají mezi dnešním golfovým hřištěm a betonárkou fotbalová hřiště, v terénu patrná i nyní. Kolem nich pak z větší části spontánně vznikají porosty, které se zachovaly dodnes.

V 80. letech zaniká Karlínské nádraží a železniční trať přes Rohanský ostrov.
S postupným ustáváním lidské činnosti území zarůstá náletovými dřevinami. Poslední významnější proměnou území prošlo při povodních v roce 2002, po nichž bylo zbouráno mnoho objektů na dnešních betonových plochách kolem betonárky, kde byly nyní mapovány nejmladší porosty.

Přibližně v 80. letech se v celém území začíná prosazovat invazní trnovník akát a jasan ztepilý. Později se k nim přidává též invazivní pajasan žláznatý. Tyto dřeviny spolu s topolem černým patří v současnosti mezi nejvíce zastoupené dřeviny stromového patra.

V současné době řešené území Rohanského, Maninského a Libeňského ostrova představuje zajímavou mozaiku charakterů vegetace, která odpovídá jeho stávajícímu rozmanitému využití (golfové hřiště až plochy ponechané sukcesi).

Biologicky zajímavé jsou především rozsáhlé plochy extenzivních trávníků s vtroušenými dřevinami. Dřevinné patro je zastoupeno (kromě ploch zahrádkářské kolonie) převážně druhy časných sukcesních stadií (topoly, břízy, třešně, javory apod.), což však vůbec nesnižuje jejich hodnotu v území.

Významně krajinářsky se projevuje stromořadí z topolů podél břehu řeky, které mají řadu funkcí v městském prostředí (regulace teploty, fotosyntéza, protihluková baréra a další). Ostatní dřeviny jsou převážně náletové. Stávající dřeviny jsou druhově převážně krátkověké s různou perspektivou (v různém věkovém stadiu).

Z pohledu dendrologického průzkumu nejsou zdejší dřeviny hodnotné jako jedinci, hodnota vzniká v kontextu rozsáhlého přírodního území.

Obecně lze míru přírodnosti a její rozlohu vnímat jako velmi zásadní pro další rozvoj řešeného území. Je žádoucí maximální zachování stávajících dřevin a plošné vegetace.

Přírodně nejzajímavější plochy najdeme na Rohanském ostrově, jsou to jednak

## Summary of the biological and dendrological survey of the area of interest

The entire site has been technically modified over the past 150 years. The key period that shaped the current character of the Prague Meander was the 1920s, when the current artificial channel and Maniny Island (or the western spit of Libeň Island) were created. An allotment area is being built on Libeň Island. The northern half of Libeň Island is the least affected by construction and landscaping.

The oldest vegetation is found on the western bank of Libeň Island, which has been preserved. During the 1940s and 1950s, riparian vegetation was artificially planted along virtually the entire length of the bank. These poplar tree avenues now form the basic tree structure of the site and significantly influence the character of other areas.

In the 1960s, the site underwent another significant transformation when the original river channel was finally filled in. The rate of use of the site then gradually decreased, with airborne and planted vegetation appearing.

In the mid-1970s, a football pitch was built between the present golf course and the concrete plant, and it is still visible today. The vegetation visible today around them was largely spontaneous.

In the 1980s, Karlín railway station and the railway line across Rohan Island disappeared. With the gradual cessation of human activity, the area started becoming overgrown with trees. The last major transformation of the site was during the 2002 floods, after which many buildings were demolished on the present concrete areas around the concrete plant, where the youngest tree growth has now been mapped.

Around the 1980s, invasive acacia and ash trees began to establish themselves throughout the site. These were later joined by invasive ailanthus trees. Together with the black poplar, these are currently among the most abundant tree species in the tree canopy.

Currently, the Rohan, Maniny and Libeň Island area is an interesting mosaic of vegetation types, which corresponds to its current diverse use (ranging from a golf course to areas left to succession).

The large areas of extensive lawns with interspersed trees are especially interesting from a biological perspective. The wooded area is represented (except for gardening colony) mainly by early successional stages species (poplars, birches, cherries, maples, etc.) which, however, does not reduce their value in the area at all.

The poplar avenue along the river bank has a number of landscape-related functions in the urban environment (temperature regulation, photosynthesis, noise barrier, etc.). The other woody plants are mostly naturally seeded. The existing woody plant species are mostly short-lived with differing prospects (they are at varying age stages).

From the perspective of the dendrological survey, the local woody plant species are not valuable as individuals, rather their value arises in the context of the extensive natural area.

In general, the level of naturalness and its extent can be perceived as crucial for the

narušované plochy s jednoletou vegetací u motokrosu a v jeho okolí, dále travnaté plochy lučního charakteru kolem golfového hřiště i u Palmovka Open Park. Na Rohanském ostrově se nachází více míst s probíhající sukcesí křovin a dřevin, jedná se o plochy v okolí motokrosu směrem k betonárce, dále plochu mezi cyklostezkou a golfovým hřištěm, jižní špičku ostrova.

Často můžeme potkat nitrofilní, ruderální nebo invazní druhy rostlin. Bylo zjištěno celkem 184 druhů cévnatých rostlin (viz. Bioprůzkum). Většina druhů má ruderální charakter. Nebyl zjištěn žádný zvláště chráněný druh rostlin podle vyhlášky č. 395/1992 Sb.

V rámci provedeného entomologického průzkumu bylo zaznamenáno do značné míry předpokládané spektrum druhů bezobratlých, mezi kterými převažovaly běžné druhy s širokou ekologickou valencí. Většina ze zjištěných druhů je typická pro biotopy podobného charakteru, přičemž vyzdvihnout lze zejména otevřené či méně zapojené extenzivně využívané plochy. Na území se vyskytuje několik ohrožených druhů červeného seznamu – modrásek jetelový, uzlatka písčinná, čalounice bělonohá. V neposlední řadě je pozoruhodný výskyt dvou ohrožených druhů brouků vázaných primárně na mokřadní ekosystémy a rákosiny, konkrétně stehenáče a bradavičníka.

Ve vymezeném zájmovém území byl během průzkumu v roce 2020 zjištěn výskyt 67 druhů ptáků. Významnou skupinou druhů jsou ptáci vázaní na vodní prostředí a jeho blízkost – kvakoš noční, slípka zelenonohá a potápka malá a ledňáček říční. Suchozemská stanoviště vytvářejí prostor pro některé vzácnější druhy. Jedná se například o druhy, jejichž výskyt souvisí s přítomností starých dřevin – žluna zelená, strakapoud velký, strakapoud prostřední a dalších druhů hnízdících v dutinách (pěvci). Vyskytují se zde i zástupci dravců – káně lesní, poštolka obecná a krahujec obecný. Ve srovnání s jinými evropskými velkoměsty se jedná o poměrně neobvyklý jev.

Otevřené plochy na jižním okraji zájmového území, s rozptýlenou zelení umožňujíc existenci druhům jako je bažant obecný, skřivan polní nebo strnad obecný. Nejvýznamnější je záznam páru bramborníčků hnědých, tedy ubývajícího druhu, který se stal vzácný nejen na celém území Prahy, ale ve větší části ČR.

Nejméně vhodné podmínky pro přežití ptáků a obratlovců obecně jsou zastavěné plochy a také víceméně sterilní plocha golfového hřiště.

Dalším významným fenoménem je výskyt netopýrů. Vodní plochy, včetně ramena koryt Vltavy jsou lovištěm netopýra vodního a netopýra rezavého. Naopak stromy v liniové zeleni podél Vltavy využívá k úkrytu netopýr parkový a netopýr vodní.

V zájmovém území byl také potvrzen příležitostný výskyt bobra evropského v zálivech Maninského a Libeňského ostrova.

further development of the site under consideration. It is desirable to preserve existing woody plants and surface vegetation as much as possible.
The most interesting areas in terms of nature can be found on Rohan Island, namely disturbed areas with one-year vegetation at the motocross site and its surroundings, as well as the grassy meadow areas around the golf course and Palmovka Open Park. There are several places with ongoing succession of shrubs and trees on Rohan Island, such as the area around the motocross site towards the concrete plant, the area between the cycle path and the golf course, and the southern tip of the island.

We often find nitrophilous, ruderal and invasive plant species there. A total of 184 species of vascular plants were found (see the Biosurvey). Most of the species are ruderal. No specially protected plant species under Decree No 395/1992 were found.

An entomological survey recorded a largely expected range of invertebrate species, among which common species with a wide ecological valence predominated. Most of the species found are typical for habitats of a similar nature, with open or less involved extensively used areas being particularly prominent. There are several endangered Red List species in the area - the Adonis blue, Cerceris sabulosa, and Megachile lagopoda. Last but not least, the occurrence of two endangered species of beetles primarily associated with wetland ecosystems and reedbeds, namely the beetles from the Oedemeridae and Melyridae families, is remarkable.

67 bird species were found in the defined area of interest during the 2020 survey. Birds tied to the water environment and its proximity form an important group of species - the black-crowned night heron, the common moorhen, the little grebe and the common kingfisher. Terrestrial habitats create space for some rarer species. These include species whose occurrence is related to the presence of old trees - green woodpecker, great spotted woodpecker, middle spotted woodpecker, and other species nesting in cavities (songbirds). There are also representatives of predators - the common buzzard, the common kestrel, and the Eurasian sparrowhawk. This is a relatively unusual phenomenon compared to other European cities.

There are open areas on the southern edge of the area of interest, with scattered greenery, allowing the existence of species such as the common pheasant, Eurasian skylark, and the yellowhammer. The most significant is the recording of a pair of whinchats, a declining species that has become rare not only in the whole territory of Prague, but in most of the Czech Republic.

The least suitable conditions for the survival of birds and vertebrates in general are built-up areas and also the more or less sterile area of the golf course.

The occurrence of bats is another important phenomenon. The water areas, including the Vltava channel branch, are the hunting grounds of the Daubenton‘s bat and the common noctule. On the other hand, trees in the linear greenery along the Vltava River are used for shelter by the Nathusius‘s pipistrelle and the Daubenton‘s bat.

The occasional occurrence of the Eurasian beaver in the bays of Maniny and Libeň Island was also confirmed in the area of interest.

Q20 ekvivalentní průtok dvacetiletých povodní / 20 equivalent flow of the 20-year flood

Q2002 ekvivalentní průtok povodní z roku 2002 / equivalent flow of the 2002 flood

STÁVAJÍCÍ PROTIPOVODŇOVÁ OPATŘENÍ / EXISTING FLOOD PROTECTION MEASURES

terén / Terrain

protipovodňová opatření pro úroveň Q2002 + 30 cm zajišťovaná městem
flood protection measures for the Q2002 level + 30 cm provided by the city

- stěna / wall
- zemní val / earth mound
- součást objektu / part of the structure
- mobilní systém hrází - umisťované, když hrozí povodňový stav / mobile dike system - placed when there is a threat of flooding
- mobilní hráz z protipovodňových pytlů / mobile dike made of flood protection bags

ochranný přístav pro ukotvení lodí při povodňovém stavu maximálně Q20 / a protective harbor for mooring boats during a maximum Q20 fl

PARK MANINY (stavba č. 4679 Maniny - protipovodňové opatření, snížení nivelity Karlín)
MANINY PARK (construction No. 4679 Maniny - flood protection measures, reduction of the Karlín level)

etapa 001, 002
- vykopání dvou tůní a celkové snížení úrovně terénu ve vyznačeném území

etapa 003
- plánovaný proplachovací kanál pro převádění části povodňových průtoků
- kanál oddělí část břehu, který vytvoří Rohanský ostrov

stage 001, 002
- excavation of two pools and a general lowering of ground level in the ma

stage 003
- a planned flushing channel to convey part of the flood flows
- the channel will separate part of the bank forming the Rohan Island

* REKONSTRUKCE LIBEŇSKÉHO SOUMOSTÍ (inundační most)
RECONSTRUCTION OF THE LIBEŇ BRIDGES (inundation bridge)

STÁVAJÍCÍ STAV: NEPRŮTOČNÝ
- tvoří bariéru a zvyšuje hladinu vody ve městě při povodňovém stavu

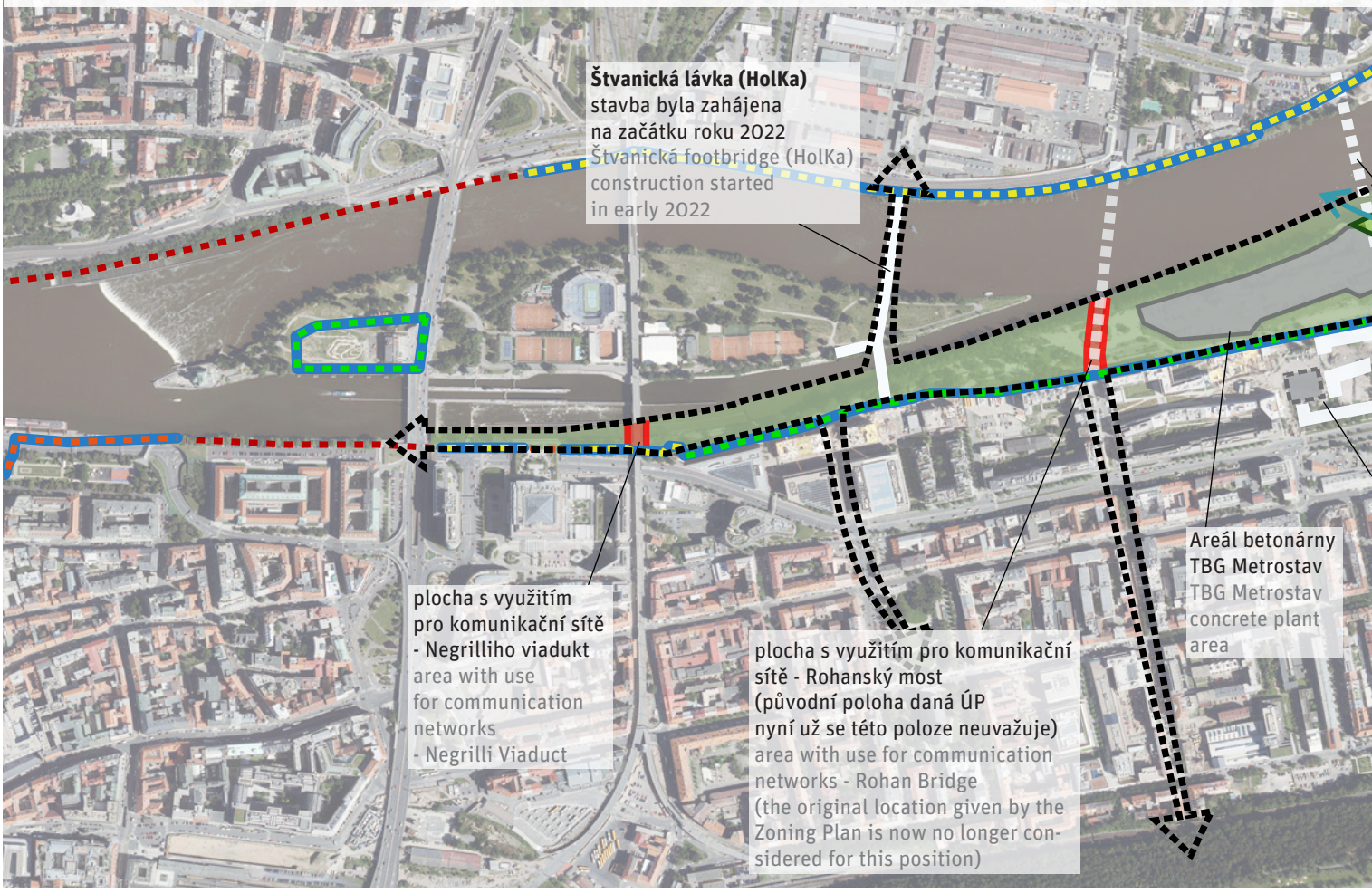
PO REKONSTRUKCI: INUNDAČNÍ (tzn. PRŮTOČNÝ)
- umožní plynulý pohyb vody při povodních
- je žádoucí pro protipovodňový efekt Parku Maniny

CURRENT CONDITION: NON-FLOW-THROUGH
- forms a barrier and raises the water level in the city during a flood

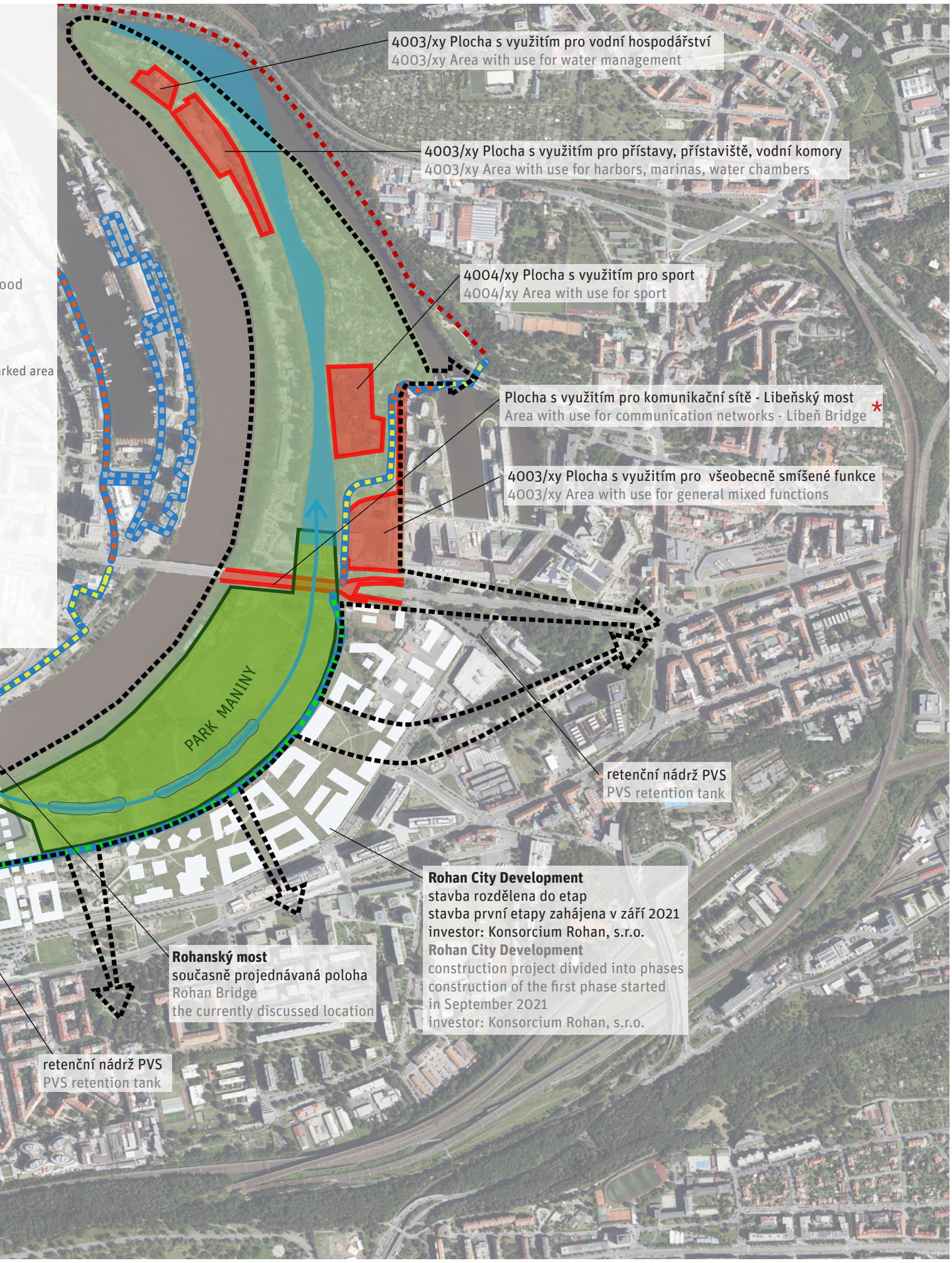
AFTER RECONSTRUCTION: INUNDATION (i.e., FLOW-THROUGH)
- allows smooth water movement during floods
- is desirable for the flood control effect of Maniny Park

zastavitelné území / developable area

nezastavitelné území / undevelopable are




Rozálie Kašparová
projektová manažerka / project manager
kasparova@ipr.praha.eu




limity řešeného území
The limits of the Area

0 m 100 m 200 m | A3

2021-10-25 **Rohanský ostrov**

Autoři|Authors: Martina Bauerová, Rozálie Kašparová, Štěpánka Šmídová, Tomáš Pecival, Vojtěch Benedikt, Jindřich Pinc, Petr Kučera, Albert Šturma, Magdalena Filsaková

Konzultace|Consultation: Petr Meduna, Štěpán Špoula, Lucie Pára

PARK MANINY A KONCEPCE ROHANSKÉHO A LIBEŇSKÉHO OSTROVA
MANINY PARK AND ROHAND AND LIBEŇ ISLAND CONCEPT PLAN
Souhrnná analýza Rohanského ostrova
Summary analysis of Rohan Island
příloha 3 OZNÁMENÍ O VYHLÁŠENÍ zadávacího řízení se soutěžním dialogem
Annex 3 of the NOTIFICATION OF ANNOUNCEMENT of Competitive Dialogue Procurement Procedure

Institut plánování a rozvoje hl. m. Prahy|Prague Institute of Planning and Development
Hlavní město Praha|Capital City of Prague
Vyšehradská 57, 128 00 Praha 2
www.iprpraha.cz

www.iprpraha.cz/rohansky-ostrov